



Манзура АБЖАЛОВА,
Навоий давлат кончилиқ институтини
Илмий-услубий бўлими мудирини,
филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)
E-mail: manzura_ok@mail.ru
Отабек ИСКАНДАРОВ,
дастурчи
E-mail: bek@mail.ru

MODULE OF MORPHOLOGICAL ANALYSIS OF TEXTS AND ITS ALGORITHM

Abstract

Today various text processing software and linguistic programs are being created. The automatic morphological analysis mainly checks the morphological features of a word and the spelling of words. For this purpose, morphological analysis technologies are created. Among them, we can mention the process of stemming and lemmatization, which today have become more effective technologies. Stemming works with the symbols in the word form that arise from one basis, that is, the process of finding the basics of words, and lemmatization takes into account the shape of the word forms, i.e. inflected endings are discarded, and returns to the basic or dictionary form of the word. As it turns out, the use of stemming technology in automatic analysis of texts in the Uzbek language, which has an agglutinative character, is considered appropriate. This article presents an algorithm of the morphological module for automatic editing and analysis of texts in Uzbek language.

Keywords: morphological analysis, module, technology, stemming, lemmatization, model, token.

МОДУЛЬ МОРФОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТОВ И ЕГО АЛГОРИТМ

Аннотация

В настоящее время создаются различные программные и лингвистические приложения для обработки текстов. В автоматическом морфологическом анализе в основном проверяются морфологические признаки слова и правописания слов, для этого создан технологии морфологического анализа. Из них можно отметить процесс стемминга и лемматизации, которые сегодня стали более эффективными технологиями. Стемминг работает с символами в словоформе, которые возникают из одной основы, то есть процесс нахождения основы слова, а лемматизация учитывает форму словоформы, то есть отбрасываются флексивные окончания и возвращается основная или словарная форма слова. Как выясняется, использование технологии стемминг в автоматическом анализе текстов на узбекском языке, имеющем агглютинативный характер, считается целесообразным. В данной статье приведен алгоритм морфологического модуля программы для автоматического редактирования и анализа текстов на узбекском языке.

Ключевые слова: морфологический анализ, модуль, технология, стемминг, лемматизация, модель, токен.

МАТНЛАРНИ МОРФОЛОГИК ТАҲЛИЛ ҚИЛИШ МОДУЛИ ВА УНИНГ АЛГОРИТМИ

Аннотация

Бугунги кунда матнларга қайта ишлов бериш бўйича турли дастурий таъминотлар ва лингвистик дастурлар яратилмоқда. Автоматик морфологик таҳлилда, асосан, сўзшакллари имлосини текшириш кўзда тутилган бўлиб, бунинг учун морфологик таҳлил технологиялари яратилган. Шулардан бугунги кунда самарадор технологияларга айланган стемминг ва лемматизация жараёнини қайд этиш мумкин. Стемминг бир асосдан юзага келган сўз шакллардаги белгилар билан ишлайди, яъни сўзнинг асоси (ўзак)ни топиш жараёни, лемматизация эса бир лемманинг флексив (аффикс қўшилиши натижасида ўзгаришга учраган) шаклини эътиборга олади. Маълум бўладики, агглютинатив табиатга эга ўзбек тилидаги матнларни автоматик таҳлил қилишда стемминг технологиясидан унумли фойдаланиш мақсадга мувофиқ саналади. Мазкур мақолада ўзбек тилидаги матнларни автоматик таҳрир ва таҳлил қилиш дастурининг морфологик модули алгоритми берилди.

Калит сўзлар: морфологик таҳлил, модуль, технология, стемминг, лемматизация, модель, токен.

КИРИШ. Ахборот асрига келиб автоматик матн таҳрири ва таҳлили жаҳон тилшунослигининг шиддат билан ривожланаётган соҳасига, шундай вазифага эга дастурнинг ўзи эса бекиёс замонавий иш курулига айланди. Улар тил материаллини ахборот технологиялари дастурлари орқали таҳрир

ва таҳлил қилувчи тезкор ва иқтисодий тежамкор усул бўлиш баробарида машина таржимаси сифатини оширишда ҳам муҳим омил саналади.

Морфологик таҳлил (МТ) тарихи қадимги ҳинд тилшуноси Панин билан боғлиқ. У Aṣṭādhyāyī матнидан фойдаланиб санскрит тили морфология-

сининг 3959 та қоидасини яратади[1]. Юнон-рим грамматикаси анъанаси ҳам МТ билан шуғулланиш бўлган[2]. 1859 йилда А.Шлейхер тилшуносликдаги “морфология” терминини ўйлаб топади[3]. Ўтган асрнинг 60-70-йилларига келиб, машинали морфология қамровидаги барча тадқиқотлар машина луғатини яратиш билан бошланган[4].

Бугунги кунда дунё инфорацион технологиялари ва жаҳон тилшунослигида морфологик таҳлил технологиялари яратилган бўлиб, бугунги кунда уларнинг самарадор турларидан стемминг ва лемматизация жараёнини қайд этиш мумкин. Стемминг бир асосдан юзага келган сўзшакллардаги белгилар билан ишлайди, лемматизация эса бир лемманинг флексив (аффикс қўшилиши натижасида ўзгаришга учраган) шаклини эътиборга олади. Маълум бўладики, агглютинатив табиятта эга ўзбек тилидаги матнларни автоматик таҳлил қилишда стемминг технологиясидан унумли фойдаланиш мақсадга мувофиқ.

АСОСИЙ ҚИСМ. Маълумки, эгалик ва келишик аффикслари билан ўзгариш хусусиятига Аi орқали аффикслар қуйидаги ҳолатда ифодаланади:

Ai	Белги изоҳи	ID	Лемма туркуми
A1	кўплик аффикси	k_a	Исм асосли шакллар
A2	эгалик аффикси	e_a	
A3	келишик аффикси	ke_a	
A4	ўрин-жой от аффикси	u_j	
A5	қарашлилиқ аффикси	q_a	
A6	чегаралаш аффикси	ch_a	
A7	сифат даражаси аффикслари	Adj_a	
A8	аффиксли юкламалар	aff_part	
A9	инкор шаклини ҳосил қилувчи афф.	ink_a	
A10	ажратиш (-гина)	aj_a	
A11	тегишлилик (-лиги)	teg_a	
A12	ўхшатиш, солиштириш (-чалик, -дай, -дек)	us_a	

```
SELECT sg_form.name
FROM sg_entry, sg_form, coord_pairs
WHERE sg_entry.name='давлат'
AND sg_form.id_entry=sg_entry.id
AND coord_pairs.id=sg_form.id_dims
AND coord_pairs.str_pairs
LIKE '%эгалик+келишик%' — эгалик ва келишикдаги сўзшакл.
```

List of derivate: давлатимни / давлатингга / давлатидан / давлатингизнинг / давлатларида / давлатимизни / давлатингизда / давлатнинг ...

Дастурнинг ЛТ wordform_set_coord майдонида эса аффикслар тартиби киритилди. Жумладан, wordform_set_coord(lemma+s_ya +sh_ya + sin_ya). Бу ерда lemma – асос, s_ya – сўз ясовчи аффикс, sh_ya – шакл ҳосил қилувчи аффикс, sin_ya – синтактик шакл ҳосил қилувчи аффикс. “x” белгиси аффикснинг бирикиш тартиби катъий талаб қилинмайдиган ҳолатни англатади. Шундан сўнг сўзшаклнинг матнда учрайдиган ҳолати намоён бўлади: wordform_refresh(wrd). Айнан морфологик таҳлилнинг шу жараёни машина таржимасида муҳим ўринга эга.

Маълумки, ҳар қандай дастур алгоритмлар асосида ишлайди, алгоритмлар эса маълумотлар

эга сўзлар исмлар атамаси остида бирлаштирилади. Улар таркибига от, сифат, сон, олмош, тақлид сўз, феълнинг сифатдош ва ҳаракат номи киради. Шуни назарда тутиб, тилшуносликдаги турланиш ва бошқа грамматик категорияларнинг сўзларга бирикиб келиш ҳодисаси исмларга мансуб туркумларда кузатилгани боис дастурнинг ЛТни яратишда морфологик синтез исмлар доирасида амалга оширилди. Бунинг учун луғавий шакл ясовчи ва синтактик шакл ҳосил қилувчи аффикслар базаси Accessда яратилди (gr_form). Кўплик шаклига эга ёхуд семантик кўпликага эга сўзлар (асосан, саналмайдиган отлар, мавҳум отлар) sol_CorrNounNumber гуруҳига бирлаштирилди.

Ўзбек тилидаги исмларнинг грамматик шаклланиши учун махсус дастурий қисм (sol_GenIsmForm) яратилди. Бунда 1) грамматик шакллар номи жаҳвалга махсус белги бериб киритилди (id_entry,iform); 2) id_dims майдонида эга аффикслар ID_Wordга боғланади, натижада List of derivate майдонида сўзшаклни юзага келтиради.

манбаига таянади. Матнларни қайта ишловчи лингвистик дастурлар ҳам миллий тилнинг лингвистик қоидаларига таяниб тузилган алгоритмлар асосида ўз вазифасини бажаради. МТ алгоритмида қуйидаги белгилардан фойдаланилади:

Us – лингвистик таъминотдаги сўзлар базаси, Us="SELECT * FROM 'Us'";

Ys – ўзбек тилидаги барча ясовчи аффикслар базаси, Ys="SELECT * FROM 'Ys'";

Sq – ўзбек тилидаги грамматик категориялар базаси, Sq="SELECT * FROM 'Sq'";

Si – W матндан ажратиб олинган сўзшакллар, $1 \leq i \leq n$, n – W матндаги сўзшакллар сони;

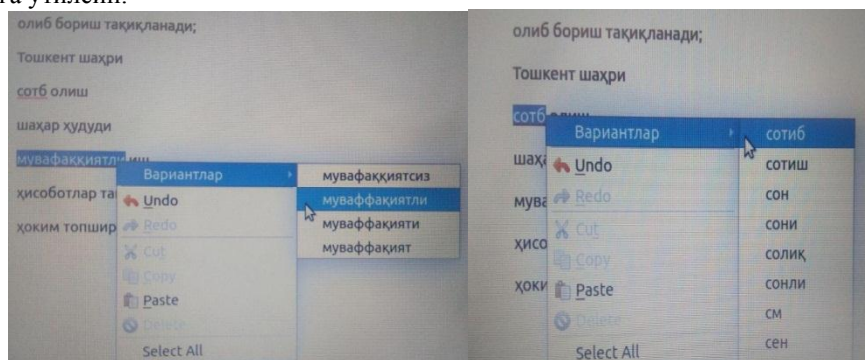
Sqj – Sq базадаги аффикслар, $1 \leq j \leq m$, m – Sq базадаги аффикслар сони.

Tz – сўзнинг қусурли ёзилганлигини визуал кўрсатувчи ва ёзилган хато сўзга макбул сўзшакл вариантларини берувчи махсус функция.

Қуйида гапларни токенларга ажратган ҳолда, лемма бўйича ўзбек тилидаги сўзлар базасидан изланади, топилмаса ўзбек тилидаги барча ясама сўзлар базасидан қидирилади. Асос ёки ясалма базадан топилгач, унга бирикиш эҳтимолидаги аффикслар IDси бўйича ўзбек тилидаги барча

аффикслар базасидан олинади. Демак, таҳлил алгоритми қуйидагича бўлади:

1. S_i даги ҳар бир сўз, Us базасидан излансин. Топилса, кейинги қадамга, акс ҳолда 5-қадамга ўтсин.
2. S_i сўзнинг Us базадаги ID (тартиб рақами) олинсин.
3. S_i сўзнинг ID рақамига тўғри келадиган аффикс $Sq_i - Sq$ базадан излансин.
4. $S_i + Sq_i$ тўғри бўлса 10-қадамга ўтилсин, акс ҳолда кейинги қадамга ўтилсин.
5. S_i даги ҳар бир сўз, Ys базасидан излансин. Топилса, кейинги қадамга, акс ҳолда 3-қадамга ўтилсин.
6. S_i сўзнинг Ys базадаги ID (тартиб рақами) олинсин.
7. S_i сўзнинг ID рақамига тўғри келадиган аффикс $Sq_i - Sq$ базадан излансин.
8. $S_i + Sq_i$ тўғри бўлса, 10-қадамга ўтилсин, акс ҳолда кейинги қадамга ўтилсин.
9. Тз функция амалга оширилсин ва 10-қадамга ўтилсин.
10. Сўз тўғри ёзилганлиги тасдиқлансин ва кейинги S_{i+1} сўзга ўтилсин.



9-расм. Морфологик таҳлил жараёни.

ХУЛОСА. Ўзбекча матнларни таҳрир ва таҳлил қилиш дастурининг морфологик модули ва унинг алгоритмини яратишда қуйидаги хулосаларга келинди:

Автоматик таҳрир ва таҳлил дастурининг лингвистик таъминотини яратиш лингвистик меъёрлар ва алгоритмга эга қоидаларнинг ишлаб чиқиши, лексикографик манбаларнинг таъминотга киритилиши, сўзшакллар ва сўзларнинг ўзаро боғланиш моделлари тузилиши билан белгиланади.

Лингвистик процессорни яратишда лингвистик модулнинг ўрни ва аҳамияти ўта муҳим. Компьютер лингвистикасида модуль термини дастурий таъминотнинг муайян лингвистик жараёнини қамраган мустақил таркибий қисми сифатида қўлланилади. Шу маънода ўзбек тилидаги матнларни таҳрир ва таҳлил қилувчи дастурнинг

Алгоритм иш тартибини мисол орқали таҳлил қиламиз: истеъмолчиларнинг сўзшакли стемминг қилинади, яъни wordform_set_coord майдонида берилган аффикслар тартиби бўйича кесиб чиқилади: истеъмолчи/лар/нинг. Шундан сўнг истеъмол лемма имлоси List of Words базасидан текширилади, -чи, -лар, -нинг аффикслари $Sq_i - Sq$ базасидан қидирилади, бунда -лар, -нинг шакл ясовчи ва синтактик муносабат шакли эканлиги аниқланади, -чи ясовчи аффиксни топиш учун Ys базасига мурожаат қилинади. Лемма ва аффиксларнинг ЛТда мавжудлиги топилагач, сўзнинг тўғри ёзилганлиги тасдиқланади ва кейинги сўзга ўтилади.

Мисолни дастуримиздаги таҳлил жараёни билан бойитамиз. Ubuntu 16.4 (Linux) операцион системаси Python 3 дастурлаш тилида яратилган автоматик таҳрир ва таҳлил дастурининг морфологик модули имкониятини қуйидаги тасвирда кўриш мумкин. Тасвирда хато ёзилган ясама сўз ва равишдош билан шаклланган хато сўзнинг дастур томонидан таҳлил қилиниши натижасида уларга тўғри вариантлар таклиф этилиши фрагменти кўрсатилган.

морфологик модулида сўзшакллар анализи (сўз шаклдан лексемага қадар таҳлил) ва синтези (лексеманинг грамматик шаклланиши таҳлили жараёни) амалга оширилади.

Ўзбек тилидаги ясовчи аффиксларни статистик жиҳатдан ҳисоблаш ва уларнинг лексик базаси ва лемма+ясовчи аффикс моделини яратиш лингвистик таъминотнинг муҳим таркибий қисми ҳисобланади. Компьютер учун аффиксларни сўз ясовчи ва шакл ясовчи аффикслар тарзида алоҳида базаларга ажратиш, моделларини аниқлаш таҳлил жараёнида муҳим аҳамият касб этади.

Лингво-анализ дастури нафақат таҳрир ва таҳлил жараёнини тезлаштирувчи восита, балки ўзбекча матнларни бекусур ёзиш кўникмасини шакллантирувчи инновацион система сифатида муҳим аҳамиятга эга ҳисобланади.

АДАБИЁТЛАР

1. Leonard Bloomfield (1927). On some rules of Pāṇini. Journal of the American Oriental Society. 47. American Oriental Society. – P. 61-70.
2. [https://en.wikipedia.org/wiki/Morphology_\(linguistics\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Morphology_(linguistics))
3. Schleicher, August. Zur Morphologie der Sprache. Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St.-Petersbourg. VII°. I, N.7. St. Petersburg. 1859. – P. 35.
4. Ножов И.М.. Морфологическая и синтаксическая обработка текста (модели и программы): Дис. канд. филол.наук. – Москва, 2003. – С. 54.



Муяссар АХМЕДОВА,
Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети
Ижтимоий фанлар кафедраси доценти.
E-mail: axmedova.muqaddas@mail.ru

THE FEATURES OF ARGOT, JARGON AND SLANG

Abstract

At present, linguists are more concerned to research on the intrinsic features of a language. In this article, the functions of argot, jargon and slang are studied in detail. For instance, social and communicative skills of speakers are shown by jargons. In addition, differences as well as similarities between the function of argot, jargon and slang are taken into consideration. Numerous scientists' opinions about the functions of these three patterns of a language are given and analyzed. In particular, the functions of slangs spread among students are painstakingly investigated. It is concluded that these slangs are understood by different social and age groups, particularly, the influence of these slangs are found less aggressive in a society. Besides that, it is proven that the speech which contains jargons is more likely to be emotional and expressive.

Key words: language, psycholinguistics, speech, concept, individual, word, information, element, viewpoint, trend, reflection, worldview, jargons, argons, slang, communications, invariant, function, social, nation, thought, conduct, linguistics. axiological, creative.

ФУНКЦИИ АРГО, ЖАРГОНА И СЛЕНГА

Аннотация

Сегодня научное изучение особенностей национального языка является одним из актуальных проблем современности. В статье рассматриваются функции слов аргот, жаргон и сленг. Это показывает, как сленговые слова выражают специфические социальные и коммуникативные особенности говорящих.

Также акцентируется внимание на отдельно взятых особенностях и общих особенностях функций аргот, жаргона и сленга. В работе представлены и проанализированы мнения ряда экспертов. В частности, более глубокий анализ особенностей сленга студентов показывает, что представители разных возрастных и социальных групп, включая представителей других возрастных и социальных групп, менее агрессивны и, следовательно, менее эмоциональны. В статье также показано, что язык, используемый в жаргоне, склонен к эмоциональному и выразительному поведению.

Ключевые слова: семантика, функция, эмоциональное, выразительное, элемент, концепция, видение, индивид, жаргон, аргот, сленг, рефлексия, мировоззрение, социальная, национальность, прагматическая, лингвистическая, аксиологическая, креативная.

АРГО, ЖАРГОН ВА СЛЕНГ СЎЗЛАРИНИНГ ФУНКЦИЯЛАРИ

Аннотация

Бугунги кунда миллий тил хусусиятларини илмий тадқиқ этиш давр талабларидан бири ҳисобланади. Мақолада аргот, жаргон ва сленг сўзларининг функциялари ўрганилган. Бунда жаргон сўзлари орқали сўзлашувчиларнинг ўзига хос ижтимоий-коммуникатив белгилари ифодаланиши кўрсатилган.

Шунингдек, аргот, жаргон ва сленгларнинг функцияларини ўзига хослиги ва умумий жиҳатларига эътибор қаратилган. Жумладан, мутахассисларнинг бир қатор фикрлари келтирилган ва улар анализ қилинган. Айниқса, талабалар сленги функциялари чуқурроқ таҳлил этилиб, унда турли ёш ва ижтимоий гуруҳларнинг аъзолари, шу жумладан, бошқа ёшдаги ва ижтимоий гуруҳлардаги кишилар учун ҳам тушунарлироқ бўлиши, шу сабабли камроқ даражада тажовузкор хусусиятга эга эканлиги баён этилган. Яна мақолада жаргонга оид нутқ асосан эмоционал ва экспрессив хусусиятга мойил эканлиги кўрсатилиб ўтилган.

Калит сўзлар: семантика, функция, эмоционал, экспрессив, элемент, концепция, қараш, индивидуал, жаргон, аргот, сленг, ҳамфикрлик, дунёқараш, ижтимоий, миллат, прагматик, лингвистик, аксиологик, креатив.

КИРИШ. Тилнинг шахсияти икки томонлама ҳодисадир: ижтимоий ва индивидуал. Инсон ўзига хос лингвистик маъноларни ўзлаштириш орқали тилнинг ички муносабати шаклланади. “Жамият тараққиёти таъсирида жаргон тез ривожданмоқда ва кундан кунга унинг луғат бойлиги ошиб бормоқда[1]. Дунё тил хусусиятларини реконструкция

қилиш учун ёшлар жаргони, сленгининг лексик - семантик майдонларини кўриб чиқиш мақсадга мувофиқ. Ҳиссий ифода хусусиятлари семантикада ва сўзларни аргот, жаргон, сленги шаклланишида жуда аниқ намоён бўлади.

АСОСИЙ ҚИСМ. Аргот, жаргон, сленгнинг вазифалари (функциялари) мавжудлиги мутахас-

сислар томонидан инкор этилмайди, шунингдек, ижтимоий даврларда улар турли хил бўлганлигини таъкидлаш жоиз. Ундан ташқари, ҳар хил шевалар турли вазифаларни бажаради. Бизнинг фикримизча, шу муносабат билан умумий ва хусусий вазифаларни ажратиш, асослидир. Ижтимоий шевалар, биринчи навбатда, луғавий тизим бўлгани учун уларнинг барчасига номлаш вазифаси хос бўлиб, бу вазифа нафақат гуруҳ, муассаса кабиларга тегишли, балки ушбу воқеликка номлар яратишда қўлланилади, жаргонда сўзлашувчилар учун эса бу энг муҳим бўлган нарса ва ҳодисаларнинг номини ўзгаришида ҳам намоён бўлади.

Ўтмишда арго пайдо бўлишининг энг муҳим сабабларидан бири – атрофдагилар учун тушунарсиз бўлиши, уларни қандайдир муҳим маълумотдан чегаралаш истаги ҳисобланган. Бироқ бугун, яъни конспиратив вазифа етакчи бўлмаган даврда бошқача турдаги конспирация юзага келади: жаргонизмлар эвфемистик (пардали ибора) вазифани бажаради, яъни улар ноқулай ҳақиқатни бекитиш учун ишлатилади. Демак, жаргон тўғрисида «ҳақиқатлик талабига ҳар доим ҳам жавоб беравермайдиган прагматик далиллар воситаси» сифатида гапириш мумкин, деб айтади Т.А.Толмачева илмий изланишларида[10].

Бироқ, юқорида таъкидлаганимиздек, конспиратив функция сленгга эмас, арго ва жаргонга хос. Экспрессив-эмоционал функция эса, аксинча, аргога хос эмас, айни пайтда у сленг ва жаргон учун анча аҳамиятли. Лекин жаргонизмлар ичида «салбий кўшимча маъноли кўпол атамалар кўпроқ» [3] бўлса, сленгизмларнинг эмоционал-экспрессив белгиланганлиги кўп жиҳатдан талабалар сленгига хос сўз ясаш усуллари билан бўлган тил ўйини билан боғлиқ бўлиб, бу тил ва мулоқот меъёрларини ўйин шаклида онгли равишда бузиш имконини беради.

Талабалар сленгининг пайдо бўлиши сабаби ёшларнинг ўз мустақилликларини намоён қилиш, бирорта гуруҳга, масалан, мусикачининг мухлислари гуруҳига, спорт фанатларига ва ҳоказоларга мансублигини кўрсатиш истагидир.

Мана шунда ижтимоий диалектларга хос яна бир функция намоён бўлади – ижтимоий ҳамфикрлик функцияси: сленг бирликларини ишлатиш-ишлатмаслик суҳбатдошларни «ўзиники» ва «бегоналар»га ажратиш белгисидир.

Рухшуносларнинг таъкидлашларича, сленг «суҳбатдошлар ўртасидаги масофани гуруҳнинг барча аъзоларини умумий мулоқот белгилари ёрдамида танитиш орқали қисқартириб, «бизлар» ҳиссини кучайтириш таъсирини кўрсатади», бунда ёшларнинг нутқи тўлиқ сленгга эканлиги ёки 5-7та бирликни ўз ичига олганлиги аҳамиятли эмас. Муҳими, бу сўзлар гуруҳда мавжуд ва унинг бойлиги бўлиб, одатий ахлоқ меъёрлари чегарасидан чиқади, меъёрий одобдан халос қилади ва диалогда эркинлик ҳиссини бахш этади [7]. Жаргон бунда «сўзлашувчиларнинг ўзига хос ижтимоий-коммуникатив мақомининг белгиси (пароли)» вазифасини бажарганлиги сабабли,

Е.Н.Гуц дилдан яқинлашиш нияти мавжуд бўлганда, жаргонизмларни ишлатишнинг айнан шу функцияси устунликка эга бўлишини, «унинг номлаш ва баҳолаш семантикасини енгишини» айтиб, мазкур функцияни белгилаш функцияси деб таърифлайди [4].

Талабалар жаргони баъзи таълим муассасаларига хос бўлиб, у ҳам ижтимоий ҳамфикрлик функциясини бажаради. Бироқ, таъкидлаш лозимки, жаргонизмлар янада кўпроқ чекланган кишилар гуруҳига мансублик белгисидир, шунинг учун гуруҳ аъзоларига нисбатан дилдан яқинлашиш истаги билан бир қаторда, «бегоналарга» нисбатан душманона муносабатни ҳам ифодалаши мумкин.

Талабалар сленги, юқорида айтиб ўтилганидек, турли ёш ва ижтимоий гуруҳларнинг аъзолари, шу жумладан, бошқа ёшдаги ва ижтимоий гуруҳлардаги кишилар учун ҳам тушунарлироқ, шу сабабли камроқ даражада тажовузкор.

Жаргондан фарқли равишда, сленг касб бўйича чекланмаган (талабалар – бу машғулотида кўра бирлашган кишилар гуруҳи эмас, балки йирик ижтимоий гуруҳдир), ундан фойдаланиш сўзловчининг кўпроқ муайян маданий қарашларини билдиради, яъни сленг «дунёни ўзига хос ҳис этиш ҳодисаси» [5] бўлиб, номи тилга олинган функциялар билан бир қаторда, дунёқараш ва мафкуравий функцияларни ҳам бажаради.

Хуллас, талабалар сленги ва ёшлар жаргонига, бошқа ижтимоий диалектлар ва, умуман, тилда бўлган сингари, куйидаги функциялар хос:

1) номлаш: нархоз-Тошкент давлат иқтисодиёт университети, иняз-Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, селхоз-Тошкент давлат аграр университети, восточний-Тошкент давлат шарқшунослик институти;

2) коммуникатив: стрелка-учрашув, ашинча-жуда кўп, лайча-югурдак;

3) дунёқарашга оид: лох-содда, ишонувчан одам, тупой - билим савияси суст ўқувчи, батаник - ақли, ўқимишли бола;

4) эмоционал-экспрессив: ништяк-яхши, зўр, ёқимли, жмот-очкўз, тўймайдиган, бағир-келишган, чоткий-чиройли; додаси-зўр;

5) эвфемистик: куён - қочиш, арча - ДАН ходими, воздх-стипендия; функцияларни бажаради.

Ёшлар жаргони учун хос бўлган функциялар:

1) криптолалик (махфийлаштириш) функция;

2) ижтимоий ҳамфикрлик функцияларидир[11].

Функцияларнинг аҳамияти олимлар томонидан бир хилда баҳоланмаган. Хусусан, В.Ф.Лурье таъкидлайдики, сленгга ҳазиломузлик аста-секин англашилмайдиган бўлиб боради ва сленг сўз соф номинатив бирликка айланади. Эса олганимиздек, Е.Н.Гуц белгилаш функциясининг асосий эканлиги ҳақида гапиради, Л.П.Крисин эмоционал-экспрессив функцияни илгари суради, В.С.Мухина эса сленгнинг аҳамиятини унинг ўйин хусусияти билан изоҳлайди.

Шундай қилиб, аргонинг конспиратив (фитна, иғво уюштирувчи) функцияси етакчи ҳисобланади,

арготизмлар эса қўпол ва шафқатсиз ифодаланиши билан фарқ қилади. Моҳияти ва хусусиятларига кўра уларнинг терминда қўлланилиши яқин, шунинг учун "ёркин рангларни баҳолашдан маҳрум бўлса-да, аммо у ифодали номзод бўлиши мумкин"[8], деб кўрсатади В.В.Химик ўз илмий изланишларида.

Таникли француз лингвисти М.Сурдо томонидан киритилган «крипто-сўз ўйини» мезони анча ишончлироқ кўринади. Унинг фикрича, арго кўпроқ ахборотни яшириш мақсадида ишлатилади, сўз ўйини функцияси ва ижтимоий ҳамфикрлик (ижтимоий идентификация) функцияси эса иккинчи ўринга сурилади[11].

Шундай қилиб, сўзловчининг мақсади гуруҳ аъзолари ўзаро алмашинаётган ахборотга эга бўлишини имкони борида чеклашдан иборатдир. «Жаргон» нутқ тежамкорлиги функцияси билан ажралиб туради, бу эса унинг мақсади максимал ҳажмдаги ахборотни минимал воситалар ёрдамида узатишдан иборат эканлигидан далолат беради.

Баъзи тадқиқотчилар, сленгни жаргон ва аргодан ҳосил бўлган деб ҳисоблашади. Сленгга коммуникатив эмас, вакиллик функцияси ҳукмронлик қилади, деб кўрсатади Е.И. Беглова [2].

Тадқиқотчи В.Г.Лисовский жаргоннинг сигнификатив-белги берувчи, креатив, ўйин, редукцияловчи (кискартирувчи, соддалаштирувчи) каби функцияларини қайд этади ва таъриф беради.

Сигнификатив-белги берувчи функция асосида гуруҳ ичидаги конформизм, гуруҳнинг жипслашуви ётади. Бу жаргон сўз ёрдамида мазкур ўзаро боғлиқ гуруҳга мансубликдан белги берилганда, ўзиникиларни таниб олиш функциясидир.

Креатив функция жаргон адабий тилда ҳеч қанақасига белгиланмаган воқеликни акс эттириши (қўшимча коннотация ва денотация) билан боғлиқ. Ундан ташқари, бу ўйин феномени бўлиб, унинг ёрдамида тилда сўзлашувчи тилни фақат истеъмолчи сифатида эмас, балки ижодкори сифатида ҳам ўрганади ва ўзлаштиради. Ўзига хос луғатга қўшилиш меъёрланган адабий тилнинг таркиби, чегаралари ва функцияларини англашга, расмий вазиятда жаргон сўз ва ибораларни ишлатишдан тийилиб, ўзига хос "икки тиллиликини" эгаллашга ёрдам беради. Ўйин элементининг мавжудлиги бир тушунчанинг ўзини номлаш учун кўп сонли синонимлар мавжудлиги фактини тасдиқлайди.

Жаргоннинг редукцияловчи функцияси фикрни кискартиришда намоён бўлади. Ушбу функция ҳозирги вақтда фаол амалиётда бўлган тил воситаларини тежаш қонуни сабабли жуда муҳимдир. Бир-иккита сўз баъзан иборанинг

қўшимча тус ва оҳанглари билан сақлаб қолиб, бутун сўз бирикмасининг ўрнини босиши мумкин.

Жаргонга оид нутқ асосан эмоционал ва экспрессив тус касб этиши кўп тадқиқотчилар томонидан қайд этилади. Эмоционал-экспрессив тус тўрт хил бўлади: истехзоли, ҳазиломуз-бетакаллуф, маъқулламаслик, таҳдидли.

Нихоят, жаргон муайян гуруҳнинг кадриятлари йўналишини кўрсатиб, аксиологик (баҳо бериш) функцияни ҳам бажаради[6].

Демак, жаргоннинг асосий функциялари, кўп тадқиқотчиларнинг фикрига кўра, қуйидагилардир: сигнификатив (белги берувчи), креатив, редукцияловчи (кискартирувчи), аксиологик (баҳо берувчи).

Жаргон сўз ва ибораларнинг катта қисми эмоционал-экспрессив бўёқдорликка эга.

ХУЛОСА. Хуллас, жаргон муайян ижтимоий гуруҳ ўз аъзоларини таниб олиш ва шу тилда сўзлашувчи жамиятнинг бошқа қисмидан ажралиб туриш мақсадида қўллайдиган ярим очиқ луғавий-фразеологик кичик тизим ҳисобланади. Жаргонда сўзлашувчилар онгли равишда ёки англаб етмай туриб тил ўйинида қатнашади ва шу билан сунъий тарзда икки тиллилиқ вазиятини яратади (ахир улар меъёрий адабий тилда ҳам сўзлашишлари мумкин). Ажралиб туриш ва таниб олиш билан бир қаторда, жаргон сўз ва иборалардан фойдаланишнинг сабаби нутқий куч сарфлашни (воситаларни) тежаш мақсади билан ҳам боғлиқ. Жаргонча нутқ яққол ифодаланган эмоционал-экспрессив тус билан ажралиб туради. Жаргон унда сўзлашувчиларнинг кадриятлари йўналишини баҳоловчи мўлжал вазифасини ҳам бажариши мумкин бўлади.

Умумий (ижтимоий) жаргонларнинг функциясида махфийлаштириш хусусияти юқори бўлади. Шунингдек, экспрессив-эмоционал функция аргого хос эмас, кўпроқ сленг ва ижтимоий жаргон учун анча аҳамиятлидир.

Нутқий фаолиятда арго, жаргон, сленг сўзлари нутқий баҳолаш хусусиятини кўрсатиб беришга хизмат қилади. Нутқий баҳолаш инсоннинг манфаатларини акс эттиришга қаратилган ва улардан айро тарзда мавжуд бўла олмайдиган хусусият ҳисобланади.

Демак, психолингвистик ходисаларни тушуниш ва ўрганишда ёндашувларнинг терминологик таҳлилини, (у инсон ва унинг фаолиятига қаратилган бўлиб, тилда инсон омилини ҳисобга олади), шунингдек, баҳолаш тоифасини ўрганиш ва аниқлаш билан шуғулланадиган илмий изланишларни тақдим этади.

АДАБИЁТЛАР

1. Ахмедова М.Х. Ноадабий нутқнинг психолингвистик хусусиятлари. ЎзМУ хабарлари. 2018. №4. 55-57 бетлар.
2. Беглова Е.И. Семантико-прагматический потенциал неcodифицированного слова в публицистике постсоветской эпохи: Монография. – М. Стерлитамак. 2007. – 353 с. С 21.
3. Бойко Б.Л. Молодежный жаргон как отражение взаимодействующих субкультур // Встречи этнических культур в зеркале языка: в сопоставительном лингвокультурном аспекте. – М.: Наука, 2002. – С. 352-361.

4. Гуц, Е. Н. Ненормативная лексика в речи современного городского подростка (в свете концепции языковой личности) дис. ... канд. филол. наук / Е.Н. Гуц. – Барнаул, 1995. – 23 с.
5. Левикова С.И. Молодежный сленг как способ вербализации бытия // Бытие и язык: сб. ст. по материалам междунар. конф. /Новосибир. ин-т экономики, психологии и права. – Новосибирск, 2004. – С. 167–173.
6. Лисовский В.Г. Социология молодежи: Учебник. СПб., 1996.350 – 353
7. Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество. – М.: Изд. центр «Академия», 1999. – 456 с. С.367.
8. Поэтика низкого, или просторечие как культурный феномен. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2000. – 272 с. С 188.
9. Тожиев Ё., Ҳасанова Н., Тожиматов Ҳ., Йўлдошева О. Ўзбек нутқи маданияти ва услубият асослари. – Тошкент., 1994, 2006.
10. Толмачева Т.А. Обучение коммуникативным стратегиям речевого поведения как путь повышения эффективности межкультурного общения // Материалы XLIV Международной научной студенческой конференции «Студент и научно-технический прогресс»: Иностранные языки: лингвистика и межкультурная коммуникация. – Новосибирск, 2006. –С. 41–43.
11. Ухова П.С. Структурно-семантические характеристики студенческого сленга (на материале русского и французского языков) Дисс. к.ф.н. – Ярославль. 2017.с.60.
12. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2 томли. З.М.Маъруфов таҳрири остида. М. Рус тили нашриёти 1981.



Валижон ВОСИТОВ,
Андижон давлат университети
Инглиз тили ва адабиёти кафедраси доценти
E-mail:4496109@mail.ru

ТИЛШУНОСЛИКДА ТАКРОР ЛИНГВИСТИК ТАДҚИҚОТЛАР ОБЪЕКТИ СИФАТИДА

Аннотация

Мақолада тилшуносликда такрорни жаҳон тилшунослари томонидан эътироф этилгани, унинг редупликация, аллитерация, анафора, антиципация, ассонанс, параллелизм, плеоназм, тавтология каби турлари борлиги, инглиз тилшунослари такрорнинг турлари ва уларнинг матнда акс этишини кўпроқ илмий асослашганлиги, ўзбек тилшунослари кўпроқ унинг эмоционал-экспрессив хусусиятларини таҳлил этишгани, маънони кучайтириш учун ишлатиладиган такрор сўзлар сифатларда, равишларда, сифатдошларда келиши, такрор сўзларни а) кучайтирувчи жуфт-такрор, б) йиғувчи такрор, в) турдош маънолардаги, г) биринчи бўғини қисқартирилган турлари, такрор сўзларни ташкил топиш усуллари бўйича системалаштирилган 4 гуруҳи 1) бир хил такрор сўзларни ўз ичига олган, яъни такрор сўз ўзакни икки марта ҳеч ўзгаришсиз такрорланиши натижасида ҳосил бўлган, 2) турдош маънодаги, а) қофиядош такрор, б) шакли турлича, в) кесишган, 3) турдош маъноларни ифодалаш учун қўлланиладиган такрор сўзлар хусусиятлари таҳлил қилинади.

Калит сўзлар: редупликация, такрор, жуфт-такрор сўзлар, йиғувчи такрор сўзлар, қофиядош такрор сўзлар, шакли турлича такрор сўзлар, жуфт сўз, қўшма сўзлар.

REPETITION AS A LINGUISTIC OBJECT OF INVESTIGATION

Abstract

The article, confessing the recognition of linguistic repetitions by world linguists, discusses the use of reduplication, alliteration, anaphora, anticipation, assonance, parallelism, pleonasm and tautology as types of a repetition, the scientific approaches to the types of repetition and use of it in texts by English linguists and the analysis of repetitions by Uzbek linguists, considering more emotionally expressive properties of repetition, the difference of repetition used in adjectives, adverbs, and participles, types of repeated words: a) intensifying b) collective, and c) common meaning, d) shortened the first syllable; 4 systematized groups of repetition 1) repeated words of the same roots, 2) repeated words having common meaning, 2) rhyme repetition b) repeated words having different forms, c) crossing 3) repetitions expressing similar meanings.

Key words: reduplication, repetition, pair repeated words, collective repetitions, repetition of rhymes, different formed compound repetitions, pair words, compound words

ПОВТОРЕНИЕ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Аннотация

В статье показывается признание лингвистических повторов мировыми лингвистами, говорится об употреблении редупликации, аллитерации, анафоры, антиципации, ассонанса, параллелизма, плеоназма и тавтологии в качестве видов повторов, приводятся мнения английских языковедов по поводу научной обоснованности повтора и его видов, и его употреблении в тексте, и анализ повторов узбекскими лингвистами, рассматривающих более эмоционально-экспрессивные свойства повтора, проводится анализ использования прилагательных, наречий, деепричастий в качестве повтора для усиления значения смысла, рассматривается деление слов повторов на: а) усилительная пара повторов, б) собирательный повтор, в) повтор с похожим значением, г) типы с сокращением первого слога; показаны 4 группы систематизации слов повторов по способу их организации 1) повторение одинаковых слов, то есть использование корня слова два раза без каких либо изменений 2) похожие слова а) повтор рифм б) повтор разных форм (разносоставные повторы) в) скрещивание 3) слова повторы выражающие похожие значения.

Ключевые слова: редупликация, повторение, парно-повторные слова, парные слова с собирательным значением, рифмованные повторы, разносоставные повторы, парные слова, сложные слова.

Кириш. Жаҳон тилшунослигида турли тизимли тилларда ёзилган матнларни қиёслаб ва чоғиштириб ўрганишга эътибор тобора ортиб бормоқда. Бунга сабаб тиллар орасидаги коммуникативликнинг кун сайин такомиллашаётганлигидир.

Тиллараро муносабатлар, уларнинг бир-бирига таъсирини диахрон ва синхрон нуқтаи назардан очиқ бериш ҳамда инглиз, ўзбек тиллари миллий-маданий хусусиятларини тадқиқ этиш тилшунослик равнакига кенг йўл очади.

Асосий қисм. Такорор кўп вақтлардан бери тилшунослар эътиборида тадқиқот объекти бўлиб келмоқда. Айрим тилшунослар редупликация такорорнинг ўхшаш бир тури сифатида аллитерация, анафора, антиципация, ассонанс, параллелизм, плеоназм, тавтология кабилар қаторида эътироф этишади [4].

Антик даврларда такорор дастлаб риторик воситалар жумласига киритилган, сўнгра эса стилистика алоҳида фан бўлиб ажралиб чиққанлиги сабабли у стилистик ҳодиса сифатида талқин этила бошланди [4].

Такорорий сўз айна сўзни такорор ҳолда қўллаш билан тузилган сўзга нисбатан айтилади [21].

А. Ҳожиёвнинг фикрича, такорорий сўз кўпик, давомлилик каби маъноларни ифодалайди. Такорорнинг сўз ясаш функциясини четлаб ўтиб, унинг фақат сўз шаклини ясовчи функциясини эътиборга олинса, унда такорор ҳар хил маъноларни ифодалаб берувчи формал восита сифатида намоён бўлади. Масалан, такорор а) сифатларнинг кучайтирилган (озайтирилган) хусусиятини; б) феълларда ҳаракат давомлилиги, интенсивлиги, бир неча маротаба такорорланганлигини; в) субстантив маънолар доирасида йиғувчи ёки тақсимловчи маъноларни; г) экспрессив-услубий вазифа маъноларини ифодалайди. Бу маъноларнинг ҳаммаси тилнинг бошқа воситалари орқали ҳам ифодаланиши мумкин. Бундай ёндашув такорорнинг С. Карцевский томонидан изоҳланган “тил бирлигининг ассиметрик дуализми”га жавоб беради [19].

“Такорор” деганда нафақат маълум бир сўзнинг такорорланиб келиши, балки қайтариқ (такорорланадиган ёки такорорланган ибора, гап ва шу кабилар) ҳам тушунилади [22]. Барча “такорорий” деб юритиладиган сўзлар доимо редупликатив сўз ҳисобланмайди. Масалан, “такорорий феъл” деганда такорорланадиган ҳаракатни ифодаловчи феъл англашилади: “тепкиланмоқ”, “гортқиламоқ” [22].

“Редупликатив феъл” эса бир феълнинг қисман ёки тўлиқ иккиланган шаклини билдиради: “яйраб-яйраб” (ўйнамоқ). Шунингдек, такорор айна сўзнинг синтактик бирлик сифатида икки ва ундан ортиқ ҳолда қўлланилишини ҳам ифодалайди [21].

Редупликация эса бундай хусусиятга эга эмас. “Редупликация” деганда такорорий сўз ҳосил қилиш усули тушунилади. Тадқиқот объектидан келиб чиқиб, диссертация ишида “редупликация” терминидан фойдаланилди. Чунки “такорор”, юқорида таъкидланганидек, редупликацияга қараганда кенгрок маънога эга.

Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкованинг “Словарь-справочник лингвистических терминов” китобида редупликацияга “такорор” деб изоҳ берилди [18].

“Такорор” деганда маълум бир сўз негизининг ёки бутун сўзнинг такорорий ҳолда қўлланилиши натижасида сўзларнинг, фразеологик бирликларнинг, тасвирловчи шаклларнинг ясалиш усуллари-дан бири тушунилади [18].

Такорор кенг тарқалган стилистик ҳодиса бўлиб, турли жанрлар матнида учрайди. Кўпдан буён у лингвистикада тадқиқотнинг фаол объекти сифатида қатор тилшунослар томонидан ўрганилган [1; 9; 5]. Такорорнинг когнитив, миллий-маданий хусусиятларини ўрганишга бағишланган бир қанча тадқиқотлар мавжуд. Жумладан, Ш.Балли, А.Шомаксов, С.А.Глазирова, В.Ю.Казакова каби олимлар такорорни ўзбек, инглиз, рус ва француз тилларида таҳлил этиб, унинг назарий муаммоларига аҳамият қаратганлар [23; 9; 6; 13].

Инглиз тилшунослари такорорнинг турлари ва уларнинг матнда акс этишини кўпроқ илмий асослашган бўлса [1; 2], ўзбек тилшунослари кўпроқ унинг эмоционал-экспрессив хусусиятларини таҳлил этишган [23]. Бу ўринда рус тилшуносларининг такорорга нисбатан муносабатини ҳам алоҳида таъкидлаш лозим. Н.П.Потоцкая, И.Ю.Ковальчук каби олимлар такорорга стилистик усул сифатида ёндашиб, унинг матн ва дискурдаги функциялари, хусусиятларини тадқиқ этганлар [17; 15]. Масалан, Н.П.Потоцкая такорор ёки редупликацияни маълум бир синтактик қурилма ва гап бўлакларидаги бир ёхуд бир неча сўзнинг икки ёки ундан кўп маротаба қўлланидиган стилистик усул сифатида баҳолайди [15].

Такорор сўзлар ҳақидаги изланишлар ва уларнинг лингвистикмоҳиятини очишга тегишли бўлган қатор ишлар туркиётда 80-йиллардапайдо бўла бошлади. Шулар жумласига профессор Н.К. Дмитриевнинг илк борбир вақтнинг ўзида ҳам такорор, ҳам жуфт сўзларни ўрганиб чиқиб, туркумларга ажратган илмий ишини киритиш мумкин [11].

Н.П. Потоцкая такорор сўзларни гуруҳларини туркумларга ажрата туриб, сифатларни 2 хил, яъни тўлиқ ва тўлиқсиз ясалиш имконини ҳисобга олган [17].

О.Бётлингнинг такорорни ифодаланувчи сўзларнинг маънолари ҳақида қуйидагича сўз юритади: Маънони кучайтириш учун ишлатиладиган такорор-сўзлар сифатларда, равишларда, сифатдошларда келиши аффиксациядан фарқ қилади [8].

Н. Баскаков такорор сўзларни 4 гуруҳга бўлиб ўрганган: [7]

1. Кучайтирувчи жуфт-такорор сўзлар.
Тёбе-тёбе(тоғ)
Ойин-ойин(ўйин-ўйин)
 2. Йиғувчи такорор сўзлар.
 3. Турдош маънолардаги такорор сўзлар.
Палов-малов
Шара-бара
 4. Биринчи бўғини қисқартирилган такорор сўзлар.
Тим-тирислик (коп-коронғу)
Жавъ-жаракъ
- А.Кайдаров уйғур тилида жуфт-такорор сўзлар ва уларнинг ўзига хосликларини кенг масштабда ўрганиб чиққан. У такорор сўзларни ташкилтопиш усуллари бўйича системалаштирган ва уларни 3 гуруҳга бўлган: [14]

Биринчи гуруҳ бир хил такорор сўзларни ўз ичига олади, яъни такорор сўзўзакни икки марта ҳеч

ўзгаришсиз такрорланиши натижасида ҳосил бўлади:

Пат-пат, хир-хир, пир-пир...

Иккинчи гуруҳ турдош маънодаги такрор сўзлар:

а) қофиядош такрор сўзлар: ат-мат, ғиринг-пиринг

б) шакли турлича такрор сўзлар: шалақ-шулуқ, шақир-шукур

с) кесишган такрор сўзлар: қип-қизил, ёп-ёник

Учинчи гуруҳ турдош маъноларни ифодалаш учун қўлланиладиган такрорсўзларни бириктиради:

Ейлап-ейлап топалмадим

Қарап-қарап кўзум талди

Бора-бора унутти...

А.Т.Кайдаровнинг мазкур ишида таянч иборалар сифатида жуфт-такрорсўзлар термини ҳам биргаликда ишлатилади.

В.Г. Егоров ўзининг мақолаларидан бирида айтади: “Дунёнинг жуда кўпчиларида сўз ясалишининг энг қадимий ва энг осон усулларида бири-такрор сўздир” [12]. Бир ҳил сўзни икки маротаба қайтарилиши яъни, такрор сўзсифат ёки миқдорни орттириш, ҳаракат тезлигини ёки такрорийлиги биланбоғлиқдир.

Кўп тилларда такрор сўзлар хатто отларнинг кўпликдаражасини, сифатларнинг оширма даражасини, айирувчи сонлар ваҳақозоларнинг грамматик категориялари кўрсаткичи ҳисобланади.

В.Г. Егоров яна такрор сўзларни туркиётда келиб чиқиши ҳақида гапирди: “Такрор сўз туркиётда анчагина кенг учрайди, жумладан, сифатнинг оширмадаражасини билдирувчи қадимий шакллар: ширин-ширин асал, очдан-оч, қип-қизил...” [12].

Ўзбек тилшунослигида такрор сўз, жуфт сўз ва қўшма сўзларнинг фарқи боғланмаган ҳолда кўриб чиқилади. Б. Мадалиевнинг “Ўзбек тилида қўшма сўзлар” номли илмий асарида ўзбек тилида такрор сўзларнинг мавжудлиги ҳақида ва улар жуфт сўзлар билан бир-бирига тенг ва қўшмасўзларга маъно жиҳатдан яқинроқ келишини айтиб ўтади. Сўз ясалишуусулида бир ҳил маънога эга бўлган сўзлар қайтарилади ёки маънолари бир-бирига қарама-қарши бўлган сўзлар келади. Бунинг натижасида, умумийлаштирувчи маънони ифодаловчи такрор сўз ҳосил бўлади: бешта-бешта, бости-бости, ота-она, куч-қувват... [16]

Ўзбек тилшунослигида такрор сўзлар, туркиётдаги каби ҳозиргипайтгача жуфт ва қўшма сўзлар билан бирга кўриб чиқилади, натижада уларнинг ўзига хосликлари мустақил ҳодиса сифатида охиргача кўрибчиқилмаган.

Такрорнинг бир нечта тури мавжуд бўлиб, уларга грамматик такрор, таклидий такрор, лексик такрор ва услубий такрорларни қиратиш мумкин.

Грамматик такрор деганда грамматик маъноларни ифодалаш, сўз шакллари яшаш усуллари тушунилади [18].

Ушбу усулга синтетик, аналитик ва гибрид (аралаш) усуллар киради.

Такрорнинг бошқа яна бир тури бу – таклидий такрор. Бунда оламдаги жонли ва жонсиз предметлар овозига, нарсаларнинг ҳаракати ва образига (тасвирига) таклид қилиш орқали юзага келувчи сўзлар тушунилади (“шир-шир”, “жаранг-журунг” ва б.).

Лексик такрор – бу диалогик нутқда пайдо бўладиган, лексик-синтактик бирликларнинг аниқ структурал бадийликда такрорланишидир. Айрим тилшунослар лексик такрорда сўзларнинг такрори: 1) ҳодисалар ва предметларнинг кўплигини ифодалаш учун, 2) ҳаракатни, предметнинг сифатини, хусусиятини кучайтириш учун, 3) хатти-ҳаракат давомчилигини кўрсатиш учун қўлланилади, деб таъкидлайди [24].

Услубий такрорда экспрессивликни кучайтириш мақсадидасўзларнинг гапда бир неча марта қайтарилиши тушунилади.

Шеърый матнларда бутун бир гап боши ва охирида такрорланиши мумкин. Унинг матн ҳосил қилувчи бу хусусияти ўзгача мазмун, экспрессивлик беради, матннинг қолган қисми уни кенгайтиради. Такрорнинг турли кўринишлари орасида лексик такрорга эътибор қаратилади. У структурал эмас, балки кўпроқ экспрессив-кўрсатувчи вазифасини бажаради. У калит сўзни ажратиб кўрсатади, диққатни жамлайди. Аниқ фикрни ифодалайди. Такрор матндаги образлар ва ҳодисаларни долзарб-лаштиради. Такрорланишлар доимий ҳаракат маъносини яратади. Гапда мустақил вазифа бажарувчиларгина эмас, балки ёрдамчи вазифасини ўтовчилар ҳам такрорланадилар. Такрорланувчи сўзларнинг кетма-кетлиги матнда ажойиб кўринишга эга бўлади ва ўқувчи эътиборини жалб этади. Редупликациянинг синтаксисда қўлланиши ижобий ёки салбий реакцияларни билдиришни, хис-ҳаяжонни тутиб туриш ва давом эттиришни, аниқлаштиришни, ўз фикрларини равоқ гапиришни ўз ичига олади [3].

Сўзларнинг ёки ибораларнинг стилистик такрори бадий адабиётнинг барча жанрларида мавжуд. Улар насрий ва назмий матнда қўлланилиши мумкин. Бунга мисол қилиб Р. Киплингнинг асарларидан бирида келган қуйидаги ҳолатни оламиз:

But as soon as the Meriner, who was a man of infinite resource and sagacity, found himself truly inside cupboards, he stumped and he jumped and he thumped and he bumped, and he pranced and he danced, and he banged he changed, and he hit and he bit, and he leaped and he crept, and he prowled and he howled, and he dropped and he hopped, and he, and he cried and he sighed, and he crawled and he bawled, and he stepped, and he lepped, and ...

Қофияли редупликация назмий асарларда ўзининг янги қирраларини намоён этади. У сатрларни хис-туйғуга бойитади, ички кечинмалар оқимини яратади. Назмнинг ички қонунияти бўйича қофия пайдо бўлади, қофиялардан эса редупликатлар яралади. Редупликация нафақат назмий асарларда қофия пайдо қила олади, балки наср кўриниши-

даги матнларда ҳам оҳангдор сўзларнинг қўлланиши ва бир ўзакли сўзларнинг маржондай тизилиши натижасида гаплар орасида ритм ҳосил бўлишида муҳим рол ўйнайди. Бадиий адабиётларда такрорий жумлалардан фойдаланилиши янги эстетик белгиларни келтириб чиқаради. Унга кўра ўқувчи матнни ўқиб, аввало, сўзларнинг биринчи маъносини хотирлайди, сўнгра эса, такрорланиш натижасида ҳосил бўлган янги маънони англашга, ҳамда улар ўртасидаги фарқ ва ўхшашликларни тушунишга ҳаракат қилади [10]. Жумлалар такрори матннинг расмий ва мазмун тузилишидаги асосдир. Ички жумла такрори масофавий жойлашиб, гапларни бир-бирига тортади, маънони тўлдирди, хис-ҳаяжонни оширган ҳолда ҳодисаларни чўкки қисмга олиб боради.

Хулоса. Такрор сўз тил эмас, талаффуз ҳодисасидир. Бу муносабатда такрор сўз, тилнинг бир қисми бўлган содда ва қўшма гаплардан фаркли ўлароқ эркин сўз бирикмасига яқинроқ туради.

Тарихий-этимологик муносабатларда такрор сўзлар энг қадимийсидир. Улар баён қилишнинг барча услубларида ҳам ўринлидир.

Такрор ахборот қабул қилиш белгиси ўз қонуниятига эга. Мулоқот жараёнини тасдиқлайди, турли жараёнларни ўз ичига олади. Масалан, телефон орқали ёки йўл-йўлакай мулоқотлар. Такрорланиш тингловчига маълумотни тўлиқ етказишга ёрдам беради.

Биз такрорни ҳам назмий, ҳам насрий жанрлари учун хос бўлган, шунингдек, синтактик редупликациянинг анафора, эпифора, анадиплосис, полисиндетон каби турлари билан кейинги мақолаларимизда танишамиз. Синтактик стилистика томондан редупликацияни таҳлил қилиш бирмунча чегараланган, сабаби турли даражадаги белгилар такрорланади ва улар қандай белги такрорланишига қараб таснифланади.

АДАБИЁТЛАР

1. Shih-ping, W. Corpus-based approaches and discourse analysis in relation to reduplication and repetition / Wang Shih-ping // Journal of Pragmatics. – 2005. – № 37.
2. Tovares A.V. Intertextuality in Family Interaction: Repetition of Public Texts in Private Settings. Unpublished Ph.D. Dissertation, Georgetown University. Public Medium, Private Talk: Gossip about a TV Show as “Quotidian Hermeneutics.” Text & Talk, 2006. 26.4:463–91.
3. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. – Ленинград: Просвещение, 1973. – 303 с.
4. Асқарова Ш.К. Инглиз ва ўзбек тилларида такрорнинг лингвистик хусусиятлари. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. Тошкент-2019. – Б. 10.
5. Ашурова Д.У. Художественный текст в контексте национальной культуры // Linguistics-II. – Ташкент, 2011. – С. 15-17.
6. Балли Ш. Французская стилистика. – М.: Высшая школа, 1979. – 183 с.
7. Баскаков Н.А. Каракалпакский язык. – М.: АН СССР, 1956. – 185б.
8. Бетлингк О. Н. О языке якутов. Новосибирск, 1989. – 172 с.
9. Глазырина С.А. Стилистические и текстообразующие функции повтора словообразовательных единиц: Дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент., 1993. – С. 253.
10. Головкина Н.Т. Повтор как стилистическое средство в различных видах и жанрах: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1964. – 18 с.
11. Дмитриев Н.К. Парные словосочетание в башкирском языке. – Л.: АН СССР, отдел гуманитарных наук, 1930. – С. 12,13.
12. Егоров В.Г. Словосложение в тюркских языках // Структура и история тюркских языков. М.: Наука, 1971. С. 95–107.
13. Казакова В.Ю. Семантический повтор универсальное и национальное: на материале русского и английского языков: Дисс. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2000. – 185 с.
14. Кайдаров А. Т. Парные слова в современном уйгурском языке. – Автореф. дис. канд. филол. наук. – Алма-Ата, 1955. – 22 с.
15. Ковальчук И.Ю. Повтор и его функции в тексте. Дисс.... канд. филол. наук. – Пенза, 2004. – С. 49.
16. Мадалиев Б. Ўзбек тилида қўшма сўзлар. – Т.: Фан, 1966. – 175 б.
17. Потоцкая Н.П. Стилистика современного французского языка: Теоретический курс. – М.: Высшая школа, 1974. – С. 184.
18. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Наука, 1989. – С. 286, 457.
19. Словарь иностранных языков. – М.: Русский язык, 1979. – С. 209.
20. Ҳожиёв А. Ўзбек тилида қўшма, жуфт ва такрорий сўзлар. – Тошкент: ЎзФАН, 1963. – Б. 35.
21. Ҳожиёв А.Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2002. – Б. 102.
22. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – М.: Рус тили, 1981. Т.2. – Б. 110.
23. Шомасудов А. ва бошқалар. Ўзбек тили стилистикаси. – Тошкент: Ўзбекистон, 1974. – 82 б.
24. Ҳашимова С.А. Ҳозирги хитой тилида редупликация. Филол. фан. ном. ... дис. автореф. – Тошкент, 2009. – 24 б.



УДК: 396.9:336.323 (575.1)

Гулнора ЗАКИРОВА,
Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон Миллий университети
мустақил тадқиқотчиси
E-mail: qaxramon_7333@mail.ru

ХОТИН - ҚИЗЛАРНИНГ ИЖТИМОЙ-СИЁСИЙ ФАОЛЛИГИ МАСАЛАСИ БУГУНГИ КУНДАГИ ОММАВИЙ АХБОРОТ ВОСИТАЛАРИ ТАЛҚИНИДА

Аннотация

Мақолада Ўзбекистон хотин-қизларининг жамият ҳаётидаги ўрни уларнинг ижтимоий-сиёсий ҳаётимиздаги мавқеи ҳамда уларга бугунги кунда берилаётган эътибор хусусида сўз борган. Қолаверса Ўзбекистонда аёллар тадбиркорлигига қаратилаётган эътибор, аёлларни жамиятнинг фаол қатламларидан бири қилиб шакллантириш учун Ўзбекистонда амалга оширилаётган ислохотлар кўрсатиб ўтилган. Айнан ушбу ислохотлар орқали аёлнинг жамиятдаги мавқеини янада юксалтириш уни шакллантиришга оид давлат сиёсати ҳақида ҳам фикр юритилган.

Калит сўзлар: аёл, тадбиркорлик, таҳлил, жамият, муаммолар, ҳаёт, чора-тадбирлар, демократик янгиланиш.

ВОПРОС СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ АКТИВНОСТИ ЖЕНЩИН В СЕГОДНЯШНЕЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Аннотация

В статье речь идет о роли женщин в жизни общества, их положении в общественно-политической жизни и уделяемом им сегодня внимание. Наряду с этим в Узбекистане отмечалось внимание, уделяемое женскому предпринимательству, осуществляемые в Узбекистане реформы по формированию женщин как одного из активных слоев общества. Именно благодаря этим реформам дальнейшее повышение статуса женщины в обществе обсуждается и государственная политика ее формирования.

Ключевые слова: женщина, предпринимательство, анализ, общество, проблемы, жизнь, меры, демократическое обновление.

THE SOCIAL-POLITICAL PROBLEMS OF WOMEN IN MASS MEDIA

Annotation

The article discusses the role of women in Uzbekistan in society and their role in our social and political life. It also highlights the importance of attention women's entrepreneurship in Uzbekistan and the reforms undertaken in Uzbekistan to make women an active part of society. It is through these reforms that the government's policy to enhance women's status in society is shaped. There was an overview of the interpretation of women's image in Uzbekistan and the conditions created for it today.

Keywords: women, entrepreneurship, analysis, society, problems, life, measures, democratic renewal.

КИРИШ. CEDAW Конвенциясининг 14-15 моддаларида хотин-қизларни оила фаровонлигини таъминлаш йўлида кўчмас мулк хисобига қарз ва кредитлар олиш ҳуқуқи, қишлоқ ҳудудларини ривожлантиришдаги иштирокини таъминлаш, суғурта дастурлари қулайликларидан бевосита фойдаланиш, мустақил меҳнат фаолияти ёки ишга ёллаш орқали тенг иқтисодий имкониятларни таъминлаш учун ширкатлар ва ўз ўзига хизмат қилиш гуруҳларини ташкил этиш, қишлоқ хўжалиги кредитлари ва заёмлари тизимида, ер ва аграр ислохотларида эркаклар билан тенг равишда иштирок этишлари кўзда тутилган[1].

Ушбу мавзу доирасида матбуот саҳифаларида хотин-қизлар ўртасида «Ижтимоий фикр» жамоатчилиги фикрини ўрганиш маркази томонидан ўтказилган ижтимоий сўров натижаларини чоп этилиши мамлакатимиз аёллари ўртасида

тадбиркорлик ва эркин иқтисодий фаолиятга муносабатларини ёркин ифодалайди. «Ижтимоий сўров: Ўзбекистон аёллари иқтисодий мустақил бўлишни хоҳлайди»[2] сарлавҳали таҳлилий материалда Ҳаракатлар стратегияси доирасида қабул қилинган аёлларнинг ижтимоий мавқеини юксалтиришга йўналтирилган чора-тадбирларнинг нечоғли самара бераётгани аниқланди, уларнинг ижтимоий эҳтиёжлари ва мақсадлари ўрганилди. Шаҳар ва қишлоқ жойларда яшайдиган турли миллат, ижтимоий гуруҳга мансуб, ишлаб чиқаришнинг турфа соҳа ва жабҳаларида фаолият юритаётган 18 ва ундан катта ёшдаги аёллар катнашган.

Тадқиқот натижаларига кўра, сўнгги йилларда аёлларнинг ўзларининг ҳуқуқий ҳимояланганига ишончи ортган. Респондентларнинг 81,1 фоизи ҳуқуқлари бузилса давлат, ижтимоий ва

фуқаролик институтларидан кўмак олиши мумкинлигини билдирган. Давлатимизнинг Ўзбекистон Республикаси Конституциясига асосланган мустақкам ҳуқуқий базаси аёлларнинг ҳуқуқ ва эркинликлари самарали таъминланишини кафолатлайди. Иштирокчилар бу жараёнда давлатимиз раҳбари ташаббуси билан жорий этилган фуқаролар билан фаол ва очиқ мулоқот олиб бориш тизими – Халқ қабулхоналари катта аҳамият касб этаётганини таъкидлади. Сўров натижалари аёлларнинг муносиб ва замонавий таълим олишга барқарор ижобий муносабатини кўрсатди. Аксарият иштирокчилар (74,3 фоиз) фикрича, замонавий аёл учун олий маълумот муҳим аҳамиятга эга. Бу кўп жиҳатдан аёллар учун меҳнат муҳим ҳаётий қадрият экани, улар меҳнатни жамиятда ўз макеини белгилаш ва ижодий салоҳиятини амалга ошириш имконияти сифатида қабул қилиши билан ифодаланади. Иштирокчиларнинг аксарияти аёллар уйдан ташқарида ҳақ тўланадиган ишга эга бўлиши лозим, деб ҳисоблайди. Бу аёлга оиланинг моддий фаровонлигига ҳисса қўшиш билан бирга, иқтисодий жиҳатдан мустақил бўлиш имконини тақдим этади.

Респондентларнинг 41,7 фоизи маълумоти ва малакасига мос касбда фаолият юритади, 30 фоизини касбига хос ижодий хусусият жалб этган, улар ўзларини қизиқтирган фаолият билан машғул, ҳар ўнинчи аёл эса ишда ва оилада ўз мажбуриятини уйғунлаштириш учун эркин жадвал асосидаги иш ўринларини танлаган. Сўровда қатнашган аёлларнинг кўпчилиги ўзини фаолият турини ўзгартиришга, янги касбни эгаллашга қодир, деб ҳисоблайди.

Сўров натижалари мониторингидан аёлларнинг меҳнат муносабатлари фаоллашгани, 2015 йилда 69,5 фоиз бўлган кўрсаткич 2017 йилда 77,9 фоизгача ошгани маълум бўлди. Ўзига бўлган ишонч туфайли меҳнат муносабатлари фаоллашган респондентларнинг аксариятини ёшлар ташкил этади. Ўтказилган сўров натижасида Ўзбекистон аёлларининг фаол ишбилармонлик фаолиятига жиддий қизиқиши маълум бўлди: иштирокчиларнинг 20,2 фоизи тадбиркор сифатида фаолият юритади, 24,2 фоизи эса ўз ишини бошлаш истагида. Бундан ташқари, 84,2 фоиз респондент аёллар ижтимоий-сиёсий фаолият билан шуғулланиши кераклигини маъқуллайди[3]. Сўров натижаларидан журналистлар ва ОАВ таҳририятлари хотин-қизлар ва тадбиркорлик мавзусини ёритишда катта фойда бериши мумкин.

АСОСИЙ ҚИСМ. Бу борада Ўзбекистон Матбуоти нашрларининг фаолияти мисолларига эътибор қаратамиз. “Аёл ва тадбиркорлик”[4] сарлавҳали мақолада “Тадбиркор қизнинг энг яхши лойиҳаси-2017 йил” ҳамда “Маҳалланинг энг намунали тадбиркор аёли” танловлари бўйича Ўзбекистон Хотин-қизлар кўмитаси раиси ўринбосари Гулнора Маъруфова шарҳи берилган. Мутахассиснинг фикрича, тадбиркорлик билан шуғулланиш истагидаги 2,5 минг нафарга яқин

қизга кредитлар берилди. Танлов доирасида юртимизнинг ҳар бир касб-хунар коллежининг битирувчи қизлари билан тадбиркорлик фаолиятини йўлга қўйиш, бу борада қонун ҳужжатларида белгиланган имтиёзлар, преференциялар тўғрисида ўн мингдан ортиқ очиқ мулоқот, кўргазма ва семинарлар ташкил этилди. 2017 йилда ўтказиладиган танловнинг қуйи босқичларида жами 1410 та касб-хунар коллежларининг 223 минг 132 нафар битирувчи қизларидан 16 177 нафари кредит олиб ўз ишини бошлаш истагини билдирган. Ҳозирги кунда 2213 та ўқув курслари ўтказилиб, унда 114855 нафар битирувчи қизлар иштирок этишди. 2017 йил 19 май ҳолатига банк тузилмалари томонидан касб-хунар коллежлари битирувчиларининг тадбиркорлик фаолиятларини ташкил этиш, уларнинг ўз бизнесларини йўлга қўйишлари ҳамда тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ лойиҳаларини молиялаштириш учун 11 млрд. сўм миқдорида имтиёзли микрокредитлар ажратилганини эътироф этди.

Ҳозирги кунда мамлакатимизда кичик бизнес субъектларининг 120 мингдан зиёдини, хусусан фермер хўжаликларининг 4 минг 550 дан ортигини хотин-қизлар бошқармоқда. Мисол учун, 2007 йилда 90,1 млрд. сўм миқдорида кредит маблағлари берилган бўлса, 2016 йилда 1 триллион 646 млрд сўмдан ортиқ маблағ тижорат банклари томонидан хотин-қизларнинг истиқболли лойиҳаларини ўз вақтида молиялаштиришга йўналтирилди. 2017 йилнинг 1 апрель ҳолатига тадбиркор аёлларни қўллаб-қувватлашга тижорат банклари томонидан ўтган йилнинг шу даврига нисбатан 25,5% кўп, яъни 514,1 млрд. сўм кредит маблағлари йўналтирилди. Бу эса, ўз навбатида, мамлакатимиздаги минглаб аёлларнинг ўз мустақил фаолиятига, даромад манбаига эга бўлишларини, оилаларнинг бюджети янада шаклланишига ва турмуши фаровонлашишига хизмат қилиши, шубҳасиз. Тадбиркор аёллар раҳбарлик қилаётган хўжалик субъектларига 97,8 млрд. сўм миқдорида кредитлар ажратилди. Янги ташкил этилаётган тадбиркорлик субъектларига, оилавий тадбиркорлар ҳамда касаначиликка 87,8 млрд. сўм миқдорида микрокредитлар ажратилди.

Матбуот илк бор 2017 йилнинг 28-29 июнь кунлари “Жамиятнинг ривожланишида Хотин-қизлар тадбиркорлигининг ўрни” шиори остидаги I Республика тадбиркор аёллар форуми хусусида репортаж ва ҳисобот материаллар чоп этди[5]. Форумда республикамизнинг 14 та ҳудудидан ташриф буюрган 18 ёшдан 50 ёшгача бўлган 140 нафар тадбиркор хотин-қизлар иштирок этди.

Бутун дунёда 2017 йил 19 ноябрь - Аёллар тадбиркорлиги куни сифатида кенг нишонланади ва бу кун аёлларнинг ҳуқуқ ва имкониятларини қўллаб қувватловчи энг йирик жамоатчилик ҳаракатига айланади. Бу куннинг нишонланиши тадбиркор аёлларнинг ҳуқуқ ва имкониятларини қўллашга мўлжалланган йирик ташаббусдир. Бу ташаббус БМТ шафелигида ўтиб дунёнинг 144 мамлакатида

кенг нишонланади. Ташаббуснинг мақсади аёлларга иқтисодий жараёнларда иштирок этиш имконини бериш, етакчи, ихтирочи, янгиликка интилувчи ва тадбиркор аёллар ҳамжамиятини ташкил этиш, иқтисодий ўсиш ва янги ғояларни ҳаётга татбиқ этишидир.

“Тадбиркор аёл” ассоциацияси томонидан ишбилармон аёллар ва кенг жамоатчилик вакиллари иштирокида 2017 йил 18 ноябрь куни “WYNDHAM” меҳмонхонаси мажлислар залида “Ўзбекистон иқтисодий ривожига аёллар тадбиркорлигининг ўрни ва аҳамияти” мавзусида халқаро конференция ўтказилди. Конференцияда хорижий ва маҳаллий экспертларнинг аёллар тадбиркорлиги ҳолати, унинг ривож ва иқтисодиётимиздаги ўрни, аёлларнинг ижтимоий фаоллигини оширишда долзарб вазифалар ҳақидаги маърузалари тингланди.

Ўзбекистонда Халқаро аёллар тадбиркорлиги кунини ўтказиш жамиятнинг ушбу соҳага қизиқиши ва қўллаб қувватлаш истагидан келиб чиқмоқда. Ёшларни тадбиркорлик ҳаракатига кенг жалб этиш, ўз ишларини бошлаб олишларида тажрибали тадбиркорлардан ўғит олишлари куннинг муҳим вазифаларидан бўлиб, тадбир якунлари бўйича мамлакатда аёллар тадбиркорлигини янада ривожлантириш бўйича таклиф ва мулоҳазалар давлат органларига тақдим этилади, деб таъкидланди[6].

“Ўзбекистонда Тадбиркор аёллар сони 14 мингтадан ортди»[7] деб номланган ҳисоботда парламентнинг Қонунчилик палатаси Демократик институтлар, нодавлат ташкилотлар ва фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари қўмитаси, "Тадбиркор аёл" ассоциацияси билан ҳамкорликда "Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлиси ҳузуридаги Тадбиркорлик

субъектларининг ҳуқуқлари ва қонуний манфаатларини ҳимоя қилиш бўйича вакил институти (бизнес омбудсман) – тадбиркор аёллар фаолияти ривожига йўлида" мавзусида видеосеминар ҳақида маълумот берилди. Парламент қўйи палатасининг Демократик институтлар, нодавлат ташкилотлар ва фуқароларнинг ўзини ўзи бошқариш органлари қўмитаси раиси А.Саидов, "Тадбиркор аёл" ишбилармон аёллар ассоциацияси раиси Г.Маҳмудова ва бошқалар мамлакатимизда хусусий мулк, кичик бизнес ва тадбиркорлик соҳасининг ҳуқуқий асосларини такомиллаштириш мақсадида Конституция, Фуқаролик кодекси ҳамда «Тадбиркорлик фаолияти эркинлигининг кафолатлари тўғрисида»ги қонун асосида 1200 дан ортиқ норматив-ҳуқуқий ҳужжат қабул қилинганини алоҳида таъкидлади.

ХУЛОСА. Кўриниб турибдики, матбуот органлари аёллар тадбиркорлиги мавзусини кенг тарзда ёритишга интиломоқда. Ушбу мавзудаги материаллар асосан ахборот жанрларида бериб борилмоқда. Уларда аёллар тадбиркорлигига оид турли тадбир ва конференциялар, танловлар, юксак натижаларга эришган аёллар фаолияти хусусида сўз юритилади.

Шу билан билан бирга матбуот чиқишларида тадбиркорлик билан шуғулланишга бел боғлаган хотин-қизлар қандай йўл тутишлари, қайси ташкилотларга мурожаат этишлари, банклардан қандай тарзда кредитлар олиш, ишлаб чиқаришни йўлга қўйишнинг ташкилий ва ҳуқуқий асослари хусусидаги материалларини бериб бориш мақсадга мувофиқ. Бизнесни йўлга қўйишдаги объектив тўсиқларни бартараф этган аёллар ҳақида ҳам мунтазам материаллар бериб бориши зарур.

АДАБИЁТЛАР

1. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Принята резолюцией 34/180 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года. Статьи 13,14. // http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cedaw.shtml.
2. Ижтимоий сўров: Ўзбекистон аёллари иқтисодий мустақил бўлишни хоҳлайди. // mt.uz/uz/press-sluzhba/novosti/izhtimoiy-s-rov-zbekiston-ayellari-i-tisodiy-musta-il-b-lishni-kho-laydi/ 2018, 26 январь.
3. Халқ сўзи, 2018, 11 март.
4. Усмонов М. Аёл ва тадбиркорлик. // https://www.norma.uz/uz/bizning_sharhlar/ael_va_tadbirkorlik/ 2017, 21 июнь.
5. Н. Усманова Тадбиркор аёллар форуми. // <http://uza.uz/oz/> 2017, 28 июнь.
6. Қосимова М. Тадбиркор аёлларга имкониятлар яратилмоқда. // <http://uza.uz/oz/business/tadbirkor-ayellarga-imkoniyatlar-yaratilmo-da-14-11-2017/> 2017, 14 ноябрь.
7. Манба: www.gov.uz. Ўзбекистонда Тадбиркор аёллар сони 14 мингтадан ошди. <http://www.standart.uz/cyrl/news/view?id=332>. 2017, 9 январь.



Гулчехра ИБРАГИМОВА,
Андижон давлат университети
Инглиз тили фонетикаси кафедраси катта ўқитувчиси
E-mail: gulchexraibragimova682@gmail.com

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ПАНТЕЗНИНГ СТРУКТУРАЛ-СЕМАНТИК ТУРЛАРИ МАСАЛАСИ ХУСУСИДА

Аннотация

Мақолада пантезнинг маъно бирлиги унинг инглиз ва ўзбек тилларидаги структурал-семантик турлари, пантез бирликлари грамматик жиҳати таҳлил қилинади. Герман тиллари гуруҳига кирувчи инглиз тилида пантезани семантик жиҳатдан бир неча гуруҳга 1) айтилган маълумотга тингловчининг хиссий ифодасини хурсандчилик, афсусланиш, хайратланиш каби муносабатига кўра, 2) сўзловчини тингловчига ахборотни ишончли тарзда етказишда қўлланувчи, 3) фикрларнинг боғлиқлигини, уларни тақдим этиш кетма-кетлигини кўрсатувчи, 4) айтилаётган фикрни қисқа баён этишга қаратилган, 5) баён қилинган фикрнинг кимга қарашли эканлигини билдирувчи, 6) сўзловчини узатаётган ахборотга тингловчини диққатини тортишга қаратилган, 7) айтилаётган фикрни ўлчовини баҳолашга қаратилган, 8) айтилаётган фикрни оддийлигини, аҳамиятсизлигини кўрсатувчи, 9) гапни таъсирчанлигини кўрсатишга қаратилган киритмаларга бўлинган.

Калит сўзлар: пантез, семантик, структурал, киритма, пантез бирикмалар, киритма сўз, ишонч ва тасдиқни ифодаловчи пантез, гумонни билдирувчи пантез, тасдиқ ёки инкорни билдирувчи пантез, мураккаблашган гап, синтактик конструкция.

THE STRUCTURAL AND SEMANTIC TYPES OF PARENTHESES IN ENGLISH AND UZBEK

Abstract

The article discusses the structural and semantic types of parenthesis in English and Uzbek, as well as the grammatical features of parenthesis. Parenthesis in English is semantically divided into the following groups. 1) introductory words (combinations) expressing the speaker's feelings like joy, regret, surprise, 2) introductory words (combinations) expressing the speaker's assessment of the degree of reliability of the message - confidence, assumption, opportunity, uncertainty, 3) introductory words (combinations), indicating the connection of thoughts, the sequence of their presentation, 4) introductory words (combinations), indicating methods and ways of designing thoughts, 5) introductory words (combinations), indicating the source of the message, 6) introductory words (combinations), representing an appeal to the reader in order to draw his attention to the reported person, inspire a certain attitude to the stated thoughts, the facts given, 7) introductory words (combinations) indicating the assessment of the measure of what is being said, 8) introductory words (combinations) showing the degree of commonality of what is being said, 9) introductory words (combinations) expressing express statement of utterance.

Key words: parenthesis, semantical, structural, introductory, introductory combinations, introductory words expressing certainty, uncertainty, introductory words expressing assertion and negation, complex sentence, syntactic construction.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТИПЫ ПАНТЕЗ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация

В статье рассматриваются структурные и семантические типы пантез на английском и узбекском языках, а также грамматические особенности пантез. Пантез на английском языке семантически делится на следующее групп. 1) вводные слова (сочетания), выражающие чувства говорящего в связи с сообщением — радость, сожаление, удивление, 2) вводные слова (сочетания) выражающие оценку говорящим степени достоверности сообщаемого — уверенность, предположение, возможность, неуверенность, 3) вводные слова (сочетания), указывающие на связь мыслей, последовательность их изложения, 4) вводные слова (сочетания), указывающие на приемы и способы оформления мыслей, 5) вводные слова (сочетания), указывающие на источник сообщения, 6) вводные слова (сочетания), представляющие собой призыв к собеседнику/читателю с целью привлечь его внимание к сообщаемому, внушить определенное отношение к излагаемым мыслям, приводимым фактам, 7) вводные слова (сочетания), указывающие оценку меры того, о чем говорится, 8) вводные слова (сочетания), показывающие степень общности того, о чем говорится, 9) вводные слова (сочетания), выражающие экспрессивность высказывания.

Ключевые слова: парантеза, семантически, структуральный, вводные, вводные сочетания, вводные слова, выражающие достоверности, неуверенность, вводные слова, выражающие утверждение и отрицание, сложноподчиненное предложение, синтаксическая конструкция.

Кириш. Мураккаблашган содда гаплар масаласи тилшуносликда мунозарали масалалардан бири бўлиб, илмий жиҳатдан ҳал қилишни талаб қилувчи муҳим соҳадир. Бу масаланинг илмий жиҳатдан ишланиши ҳам назарий, ҳам амалий томондан катта аҳамиятга эга. Амалий жиҳатдан нутқда мураккаблашган содда гапларни қўллаш кўпгина мураккаб маъноларни сиқиқ жумлаларда баён этишга, фикрдаги муҳим томонларни англаб етишга, фикрнинг аниқ, тушунарли бўлишига кенг имкон беради. Унинг бўлаклари гапнинг мазмунида ҳам, структурасида ҳам муҳим роль ўйнайди, яъни гап структурасини мураккаблаштиради.

Мураккаблашган содда гап тушунчаси мураккаблашмаган содда гап тушунчасига қаршилаш (опозиция) туфайли юзага келган бўлса-да, унинг қандай таркибий амаллардан иборат эканлигини белгилашда турли фикрлар мавжуд. Маълумки, мураккаблашган содда гапларнинг ўзи алоҳида синтактик категория эканлиги рус тилшунослигида А.Д.Руднев томонидан асосланган. Ўзбек тилшунослигида мураккаблашган содда гаплар масаласи А.Абдурахмонов, Х.Абдурахмонов, Н.Маҳмудов, Ҳ.Болтабоева томонидан назарий ва амалий жиҳатдан ишланган. А.Абдурахмонов ва Ҳ.Болтабоевалар мураккаблашган содда гапларни ажратилган бўлак, ундалма ва изоҳ бўлаклари, кириш сўз ва кириш гаплар, Х.Абдурахмонов шарт феълли иборалар, Н. Маҳмудов эса сифатдош, равишдош ва ҳаракат номи ўрамлари (улар ишда иккинчи даражали предикацияли иборалар деб юритилган) вужудга келтирилишини айтганлар [1]. Бошқа туркий тиллар бўйича қилинган ишларда ҳам бундай қарашлар мавжуд. Жумладан, К.Есенев юқоридаги синтактик ходисаларни гапнинг мураккаблаштирувчи воситалари санайди. Рус ва бошқа тилларга оид адабиётларда уюшиқ бўлаклар ҳам гапларни мураккаблаштиради, деган фикрлар учрайди. Эски ўзбек тили ҳақидаги ишида А.М.Шчербак бу масалага махсус тўхталмаган бўлса-да, турли ўрамлар ва ёйиқ бўлаклари гапни мураккаблаштирилишини кўрсатиб, улар мазмун планига кўра қўшма бўлса ҳам, ифода планига кўра содда гап эканлигини уқтирган [13]. Бизга маълумки, ёйиқ содда гап таркибига ажратилган бўлак, ундалма, кириш ёки изоҳ бўлаклари (яъни синтагматик бўлаклари) ни киритиш мумкин. Бундай ҳолатда ёйиқ содда гап мураккаблашади. Яъни содда гапнинг 3-тури мураккаблашган содда гапни юзага келтиради.

Инглиз тилшунослигида гапнинг ажратилган бўлаги, парантезанинг просодик хусусиятлари Болингер Bolinger, 1989, p. 186; Cruttenden, 1997; Crystal, 1969; Grosz & Hirschberg, 1992; Kutik et al., 1983; O'Shaughnessy, 1990; Wichmann, 2000 каби тадқиқотчиларнинг илмий ишларида ўз аксини топган.

Асосий қисм. Парантеза, бу сўз юнон тилидан “Parenandthesis” бўлиб унинг маъноси “киритма” дир. Айни parenthesis сўзи француз тилига “parenthese” шаклида ўзлашган ва “кириш сўз” ҳамда “қавс” маъноларини ифодалаш учун қўлланилади. Парантеза сўзи инглиз тилида “parenthesis” шаклида берилиб бунинг маъноси “киритма сўз”, “()фигуралари қавс”, “тире ёки вергул” каби тиниш белгиларини билдиради, ёки бўлмасам бу инглиз тилшунослигида битта “(“ярим ой белгиси “parenthesis” бўлиб унинг кўплик шакли эса иккита “()” ярим ой яни “parentheses” шаклида берилди. Бу белгилар ёрдами асосида бирон бир ибора ёки гап тўлдирилади деган фикрлар талқин этилади. Парантез бирликларни грамматик жиҳатдан олиб қаралганда эса бу каби бирлик вергулга ҳам мос келиб унинг вазифаси қўшма гап ёки катта ҳажмдаги матнларда бир гапни бошқасидан ажратиб уни изоҳлашга хизмат қилади, бадий адабиёт жиҳатдан олиб қаралганда эса бу инглиз тилшунослигида “to put beside” тарзида ифодаланган. Бунинг маъносига юзланганидан бўлсак “ёнига қўйиш, жойлаштириш” каби маъноларни беради. Бундан фойдаланишда бадий ижодкор маълум бир жараёни очиқ беришда уни ўқувчига тушунарли қилиб етказишда бу каби парантез бирикмаларидан кенг жабҳада фойдаланишади. Шунини яна таъкидлаш керакки, инглиз тили тилшунослигида парантез бирликлари ифодаланишида ярим ой шаклидан ташқари (-, [], { },) каби шакллардан ёки вергуллардан ҳам фойдаланиши таъкидланади.

Joe, accompanied by his trusty mutt, was always welcome

"Bill shook hands with [his son] Al.

Joe—a student who is also an athlete, actor, and writing coach—does not have enough time to join the committee.

Биринчи келтирилган мисолимизда “*accompanied by his trusty mutt*” бирикмаси гапда икки томонидан вергул билан ажратилиб гапнинг бошқа қисмига грамматик алоқага киришмаган бўлса ҳам умуман контекстда парантеза вазифасини ўтапти. Иккинчи мисолимиздаги “*his son*” бирикмаси ҳам киритма элемент бўлиб гапда катта қавс билан гапнинг бошқа қисмидан ажратилган ҳолда киритма восита сифатида қўлланган.

Учинчи гапдаги “*a student who is also an athlete, actor, and writing coach*” киритма элементи гапнинг бошқа қисмидан тире ишораси билан айратилган.

Хусусан, бу каби парантез бирликлари ҳосил қилувчи ишораларнинг, албатта, ўзига хос келиб чиқиши, мақсад ва вазифалари мавжуд. Бу белгилар парантез бирликлари билан илк бор 1572-йил расмий тарзда инглиз тилида чоп этилган нашрларда қўлланилган. Тўлқинсимон белги “{ }” ҳамда квадратсимон “[]” белгилар қавснинг бир

тури бўлиб буларни француз, немис ҳамда инглиз тилларида ярим ой шаклидаги қавсларнинг ичидаги гапга яна қўшимча тарздаги изоҳловчи сўз ёки гапни киритишда кенг қўлланган. Фикримизни исботи сифатида қуйидаги “The Chicago Manual of Style” (Чикаго услубшунослик дарслиги) 13-нашридан олинган мисолга назар ташлаймиз:

We're going to make turkey, potatoes, and ham for Thanksgiving dinner. (I was also thinking about making pies.)

It would be nice if we could book the cabin for an extra week. (Can you see if that's possible?)

Mary and Dean finally sold their house. (I was afraid it would never sell.)

Candace threw me a birthday party on Saturday. (It was such a nice surprise!)

Sam (the boy from the school) helped me with my homework.

She drove 60 [miles per hour] on the highway to town.

Юқорида келтирилган мисолларда қўлланилган киритма сўз ва бирикмалар гапнинг бошқа қисмидан қавс (), катта қавс [] билан ажратилмоқда.

Ажратилган бўлақлар тилда кенг қўлланилади. Алоҳида интонация билан талаффуз этилувчи ва гапнинг асосий бўлақларидан пауза билан ажратилиб, шу бўлақлардан бирини изоҳлаб, бўрттириб кўрсатувчи гап бўлақлари ажратилган бўлақлар дейилади. М: Кўпчилик, икки – уч минг одам, бўзчининг моноксидай бетиним кириб чикарди. (Ш.Бўтаев. Кўчада қолган овоз.– Б. 183). Бу мисолда кўпчилик конкрет тушунча эмас, лекин воқеа – ҳодиса иштирокчиларини аниқ кўрсатиш учун, мисолдаги шахсларни конкрет нуқтасини кўрсатиш учун икки – уч минг одам конструкцияси қўлланган. Икки – уч минг одам конструкцияси ҳам конкрет тушунча эмас, лекин кўпчилик лексемасига нисбатан аниқроқ тушунча ҳисобланади.

Тилларда парантеза структурал-семантик жиҳатдан таснифланади. Жумладан, герман тиллари гуруҳига кирувчи инглиз тилида парантезани семантик жиҳатдан бир неча гуруҳга бўлиш мумкин:

1) айtilган маълумотга тингловчининг хиссий ифодасини хурсандчилик, афсусланиш, хайратланиш каби муносабатига кўра қўлланувчи киритмалар: *fortunately, unfortunately, to one's dismay, to one's pleasure, to one's joy, sadly, grievously, to one's chagrin, to one's dismay,*

Your son, unfortunately, would not be the first.

Psychologists generally agree that there is the will to live, the will to pleasure, the will to superiority and the will to connection.

To my and many others' dismay, however, a long period of institutional deadlock set in

Thus, to the chagrin of Afghanistan's president, Hamid Karzai, Quetta remains a hub of Taliban opposition to his regime.

2) сўзловчини тингловчига ахборотни ишончли тарзда етказишда қўлланувчи киритмалар:

of course, there is no doubt, of course, indeed, perhaps, probably true, perhaps, it should seem that, in

fact, it is true whether, in essence, the right, it is really true. I think. it goes without saying.

He killed that poor, innocent girl, without a shred of remorse.

However, for no reason, the Chairman neglected to respond to my request.

A fine Swiss camera like that, of course it is.

I don't know about chat rooms, but sure.

3. Фикрларнинг боғлиқлигини, уларни тақдим этиш кетма-кетлигини кўрсатувчи кириш сўзлар (бирикмалар): *so, therefore, it means, on the contrary, then, finally, by the way, in general, in particular, first of all, in addition, for example, the main thing, in that way, firstly, secondly, etc., on the one hand, on the other hand, I repeat, I emphasize, thus, consequently, for this reason, and so, so then, hence, thereupon, now, thusly, accordingly, correspondingly, yes, yea, wherefore, this way, similarly, just so, well, alright, desperately, greatly, sorely, vastly, particularly, extremely, highly, eminently, hugely, mightily, immensely, exceedingly, surely, certainly, enormously, incredibly.*

Adsorption onto organic matter in soil and sediment will reduce bioavailability and therefore susceptibility to biodegradation.

However, that had not happened; on the contrary, it had become a national, regional and global cause.

Indeed, we could finally address the substantial issue of disarmament.

It will, on the one hand, encourage the development of new low-carbon tourism products.

4. Айтилаётган фикрни қисқа баён этишга қаратилган киритмалар: *in a word, in short, in other words, shortly speaking, simply put, to put it mildly, to say the least, if I may say so, better to say, so to speak, so to say.*

He was, in a word, irreplaceable.

Well, in short, you never know the people around you.

The ability of the child to resist these risks and/or mitigate their effects, in other words, the child's resilience.

5. Баён қилинган фикрнинг кимга қарашли эканлигини билдирувчи киритмалар: *they say, they report, they transmit, according to ..., as to ..., in my opinion, in your opinion, in our opinion, according to rumors, according to legend, I remember, I hear, it is said that ..., it is thought that..., it is believed that...*

You know, they say, you always love the woman you meet.

This means that she became a civil servant according to Dutch law.

The most dangerous time for a country, it is said, comes when it starts to reform.

It is, in my opinion, the most amazing organ the human body holds.

6. Сўзловчини узатаётган ахборотига тингловчини диққатини тортишга қаратилган киритмалар: *Do you see, do you know, do you understand, do you imagine, excuse me, forgive me, if you want to know, do believe.*

*I imagine he could access the server in minutes.
We, if you want to know, are coming to see you.
Where is this, excuse me, was?*

7. Айтилаётган фикрни ўлчовини баҳолашга қаратилган киритмалар: *at most, at least, at the farthest, at any rate, anyway.*

Talked to me, at least as army commander.

I, without any exaggeration, looked at you as a higher being.

While busy on this, I still went out at least once a day with my gun.

He will pay 20 dollars at most.

We'll find out, at any rate.

8. Айтилаётган фикрни оддийлигини, аҳамиятсизлигини кўрсатувчи киритмалар: *It happens, it occurs, it often happens, as usual, habitually, customarily, normally, regularly, constantly, standardly, typically, traditionally, generally, ordinarily, daily, simply.*

But as usual, a mite too late.

Normally, It was not going to, or from any place where the English went;

9. Гапнинг таъсирчанлигини кўрсатишга қаратилган киритмалар: *in truth, in conscience, in justice, it goes without saying, it is out of question, it's ridiculous to say that, you have to admit, say honestly, admit to say honestly, of course, naturally, needless to say, it's taken for granted, it's understood/assumed, it's taken as read, it's an accepted fact, obviously, self-evidently, manifestly.*

However, it goes without saying that only the original text of paragraph 85 of the preliminary objections conveys Switzerland's unwavering position.

It's taken for granted that Chinese factories are oppressive, and that it's our desire for cheap goods that makes them so.

Парантеза тузилишига кўра бир сўзли содда, сўз бирикмали ва гапли турларга бўлиш мумкин. Шуниндек, парантезани ишонч ва тасдиқни ифодаловчи (*шубҳасиз, албатта, маълумки, дарҳақиқат, ҳақиқатан, сўзсиз*), гумонни билдирувчи (*балки, тахминча, чамаси, мумкин, эҳтимол, шекилли*), тасдиқ ёки инкорни билдирувчи (*ҳа, йўқ, тўғри, майли*) каби семантик турларга бўлиш мумкин.

Инглиз тилидаги гап таркибида парантеза бирдан ортиқ бўлиши мумкин. Масалан, “We saw the movie – Jane (who knows the director) insisted on going – but were unimpressed.” гапидаги биринчи парантеза – *Jane insisted on going* – гапдан чизикча билан, иккинчи (*who knows the director*) парантеза эса биринчи парантеза ичида қавс билан ажратилаётганини кузатишимиз мумкин. Қуйидаги гап ҳам икки парантезали мураккаблашган гапга мисол бўлиши мумкин: “We saw the movie – I heard it was good (it had received much praise) – but were unimpressed

Хулоса. Парантезалар ўзининг семантик функцияси ва шунга мувофиқ ўзига хос интонацияси билан ажралиб турувчи алоҳида синтактик конструкциядир. Улар тузилишлари, маъно ҳамда вазифаларига кўра бир томондан, қўшма гап таркибидаги эргаш гапларга ўхшайди. Аммо улар ўртасида маълум ва аниқ фарқ бор.

АДАБИЁТЛАР

1. Абдурахмонов Ғ. Ажратилган иккинчи даражали бўлақлар.-Т.:ЎзФА,1995.
2. Абдурахмонов Ғ. Ўзбек тили синтаксисига мураккаб гаплар масаласига доир// Ўзбек тили адабиёти масалалари. – 1962. - № 3.
3. Аширбоев С. Алишер Навоийнинг насрий асарларидаги содда гапларнинг таркибий ва маъно хараakterистикаси. Дисс... филол.фан. д-ри. – Т . 1990.
4. Ашурова Д., Убаева Ф., Болтабоева Ҳ. Гапнинг уюшган ва ажратилган бўлақлари. - Т.: ЎзФА. 1962.
5. Болтабоева Ҳ. Ҳозирги замон адабий тилида гапнинг ажратилган изоҳ бўлақлари. Дисс... филол.фан.ном. – Т.1959.
6. Маматов А. Ажратилган иккинчи даражали бўлақлар масаласига доир. // Ўзбек тили ва адабиёти. – 1973.-№ 2.
7. Bolinger, D. (1989). Intonation and its uses. Stanford, CA: Stanford University Press.
8. Cruttenden, A. (1997). Intonation. New York: Cambridge University Press.
9. Crystal, D. (1969). Prosodic systems and intonation in English. New York: Cambridge University Press.
10. Grosz, B., & Hirschberg, J. (1992). Some intonational characteristics of discourse structure. Proceedings of the International Conference on Spoken Language Processing (ICSLP) 92, 429-432.
11. Kutik, E, Cooper, W. E., & Boyce, S. (1983). Declination of fundamental frequency in speakers' production of parenthetical and main clauses. Journal of the Acoustical Society of America, 73, 1731-1738.
12. O'Shaughnessy, D. (1990). Relationship between syntax and prosody for speech synthesis. Proceedings of the European Speech Communication Association (ESCA) Tutorial on Speech Synthesis (AUTRANS, France), 39-42.
13. Wichmann, A. (2000). Intonation in text and discourse: Beginnings, middles and ends. Harlow, England: Pearson Education Limited.



Xumora IMINOVA,
Farg'ona davlat universiteti talabasi
E-mail: iminova_1997.inbox.ru

DISCUSSION OF PHILOSOPHICAL-ASTETICAL IDEAS IN M. M. PRISHVIN'S CREATION

Abstract

Philosophical and aesthetic ideas serve as a logical enrichment of works of any genre. This, in turn, requires the writer to expound the content of the work, using its high artistic skills and philosophical ideas that have not yet been fully understood. We can think of Russian writer Mihail Prishvin, who put forward such ideas in his works, as a person who has traditionally interpreted philosophical and aesthetic ideas in the works. M. Prishvin understood the essence of philosophical prose literature and was able to write works with great skill. The reader not only enriches his philosophical worldview while reading M. Prishvin's works, but also has the opportunity to come to his own, to make educative conclusions. The originality of the philosophical prose literature in fiction is also determined by the possibilities listed above.

Keywords: Philosophical and aesthetic ideas, personal freedom, human and nature, daily memories, motivation.

ИСТОЛКОВЫВАНИЕ ФИЛОСОФСКО-ЭСТЕТИЧЕСКИХ ИДЕЙ В ТВОРЧЕСТВЕ М.М.ПРИШВИНА

Аннотация

Философские и эстетические идеи служат логическим обогащением произведений любого жанра. Это, в свою очередь, требует от автора изложить содержание произведения, используя его высокие художественные навыки и философские идеи, которые еще не до конца поняты. Мы можем представить себе русского писателя М.М.Пришвина, который выдвигал такие идеи в своих произведениях, как человека, который традиционно интерпретировал философские и эстетические идеи в своих произведениях. М. Пришвин понимал суть философской прозаической литературы и добился писать произведения с большим умением. Читатель не только обогащает свое философское мировоззрение, читая произведения М.М.Пришвина, но и имеет возможность осознать себя, сделать познавательные выводы. Оригинальность философской прозаической литературы в художественной литературе также определяется перечисленными возможностями.

Ключевые слова: Философские и эстетические идеи, личная свобода, человек и природа, повседневные воспоминания, мотив.

M. M. PRISHVINNING IJODIDA FALSAFIY-ESTETIK G'OYALARNING TALQIN ETILISHI

Annotatsiya

Falsafiy-estetik g'oyalar har qanday janrdagi asarlarni mantiq jihatidan boyitish uchun xizmat qiladi. Bu esa o'z navbatida yozuvchidan yuksak badiiy mahorat, hali to'laqonli ochib berilmagan falsafiy qarashlardan unumli foydalangan holda asar mazmunini yoritishni talab qiladi. Aynan mana shunday g'oyalarni o'z asarlarida ilgari surgan rus yozuvchisi Mihail Mihayilovich Prishvinni, falsafiy-estetik g'oyalarning asarlarda talqin etilishini an'anaga aylantirgan shaxs sifatida bilishimiz mumkin. M. M. Prishvin falsafiy nasr adabiyotining tub mohiyatini anglagan holda, yuksak mahorat bilan asarlar yozishga erishgan. Kitobxon M. M. Prishvin asarlarini o'qish davomida falsafiy dunyoqarashini boyitishi bilar bir qatorda, o'zini-o'zi anglash, tarbiyaviy ahamiyatga ega bo'lgan xulosalar chiqarish imkoniyatiga ham ega bo'ladi. Badiiy adabiyotda falsafiy nasr adabiyotining o'ziga xosligi ham aynan yuqorida nomlari sanab o'tilgan imkoniyatlar bilan belgilanadi.

Kalit so'zlar: Falsafiy-estetik g'oyalar, shaxsiy erkinlik, inson va tabiat, kundalik xotiralar, motiv.

KIRISH. Falsafiy nasr adabiyotning o'ziga xos janri sifatida xarakterlidir. Asosiysi, falsafiy (masalan, Kantning: "Men nima bilsam bo'ladi? Men nima qilishim kerak? Men nimaga umidvorman?") muammolarni yuzaga chiqarish, shaxsiy mavjudlik tajribasini sezish yoki tahlil qilish, mavjud bilimlar yordamida dunyoni badiiy jihatdan idrok etish falsafiy adabiyotning muhim vazifalari hisoblanadi.

ASOSIY QISM. Ma'lumki, Rossiyada XIX-XX asr boshlarida falsafiy fikrning rivojlanishi asosan adabiyot doirasida bo'lgan. Bu an'ana sovet davrida ham

ma'lum sabablarga ko'ra davom etdi, garchi u asosan "kechiktirilgan" yoki "yashirin" adabiyot shaklida rivojlangan bo'lsada, haqiqiy (ya'ni siyosiy nuqtai nazardan xolis) falsafaning namoyon bo'lishini sovet yozuvchilarining, shu jumladan M. M. Prishvinning senzuralangan asarlarida ham uchratish mumkin, ammo bu yerda mafkuraviy kontekstni sinchkovlik bilan germeneytik tahlil qilish talab etiladi, chunki muallifning mafkuraviy qarashlarida Ezopona ruh sezilib turadi. Xususan, bu F. Nitsshe, M. Stirner, A. Bergson, Z. Freyd, Merejkovskiy, V. V. Rozanov, N. O.

Losskiy shuningdek, sovet davrida senzura taqiqlariga duchor bo'lgan butun dunyo va mahalliy madaniyat arboblarning falsafiy g'oyalari san'atida qo'llanilishini anglatadi [1].

Mubolag'asiz aytishimiz mumkinki, M.M. Prishvin rus klassik adabiyotining qadr-qimmatini saqlab qolgan kamdan-kam yozuvchilardan biridir, chunki u o'z asarlarida mustaqil falsafiy fikr orqali ijtimoiy ziddiyatlarni va xalqning inqilobdan keyingi hayotidagi fojialarni jasorat bilan aks ettirgan. Totalitar siyosiy rejim davrida, pravoslav-marksistlardan tashqari, barcha nuqtai nazarlar taqiqlanganda, sovet ziyolilarining ongida dahshatli iztiroblar tobora kuchayib borgan bir paytda, M.M. Prishvin bir qator san'at asarlarini yozishga harakat qildi. Uning ijodiy merosining deyarli uchdan ikki (2/3) qismi senzura taqiqiga tushib qolgan: birinchi navbatda, 20 jildlik "Kundalik", yozuvchining ta'rifiga ko'ra, "Mixail Prishvin tug'ilgan kitob", inqilobdan oldingi va oktyabr to'ntarishidan keyingi yillar yozuvchi jurnalistikasining muhim qismini tashkil etadi. M.M. Prishvin asardan asarga o'tish jarayonida falsafiy va estetik ong va uning ifodasi sifatida fuqarolik belgisi g'oyasiga tobora ko'proq kirib bordi. O'sha davrdagi reaksion-idealistik estetika va landshaft motivlari faqat san'at, go'zallik dunyosi bilan cheklangan edi. M.M. Prishvin o'z asarlarida badiiy mazmunning xilma-xilligini himoya qilgan. M.M. Prishvinning falsafiy va estetik qarashlari uning hikoyalari va qisqa esselarida aniq va to'liq aks etgan. U o'z davrining eng ilg'or adabiy va estetik qarashlarini ifoda etgan. M.M. Prishvin o'zining ajoyib asarlarida turli adabiy uslublardan unumli foydalangan holda o'zlarini falsafiy shaxs sifatida namoyon etadigan qahramonlar personajlari, nutqlari, dunyoqarash manzaralarini keng ochib bergan.

M.M. Prishvinning ijodi abadiy muammoning hamda falsafiy tushunishning rivojlanishida muhim bosqich bo'ldi. M.M. Prishvinning asarlarida tabiat mavzusi markaziy hisoblanadi: uning asarlarida yovvoyi hayot portreti tasvirlangan. Bu esa o'z navbatida, o'quvchini tasvirlash mavzusi bilan ham, kuzatish usuli bilan ham o'ziga tortadi. Adabiy tanqidda yozuvchiga "tabiat qo'shiqchisi" nomi berilgan. Ushbu davr tadqiqotchilari asosan, M. Gorkiy, A. Blok, A. Remizov yozuvchining ijodiy yo'lini, uning o'ziga xosligini, XIX asr oxiri - XX asr boshlarida rus yozuvchilari bilan munosabatlar nuqtai nazaridan izlanishlarni ko'rib chiqdilar.

M.M. Prishvinning falsafiy pozitsiyasini anglash uchun aytishimiz mumkinki, 1920-yillarda M.M. Prishvin nafaqat psixologik o'zini o'zi anglash, balki, bolshevizmning totalitar mafkurasi bosimini yengishda shaxsiy erkinlikni qo'lga kiritish jihatidan muhim ahamiyatga ega edi. M.M. Prishvin uchun ijodiy shaxs, rassomning faoliyati singari, bu ma'noda ham diniy ijodkorlik, Masihning yo'lida yurgan rassom obrazi bilan bog'liq bo'lib, uning boshqalar tomonidan yashashiga imkon yaratdi.

Shaxsning ijodini bunday idrok qilish bizga ramziylikning yaratilish konsepsiyasi doirasidan tashqarida ijodiy shaxsning maxsus falsafasi haqida gapirishga imkon beradi. M.M. Prishvin ijodining

falsafiy va dunyoqarash xususiyatlarini o'rganishning dolzarbligi shundan iboratki, u yozuvchiga nafaqat ma'naviy va g'oyaviy ta'sirlarning barcha boyliklarini hisobga olish, balki murakkab tizimli mifologiyalar bilan ajralib turadigan murakkab adabiy asarning turli tomonlarini yagona tizimga olib kirishga keng yo'l beradi. Diniy tasvirlar va ramzlar, hayot va o'limning abadiy muammolari, badiiy rivoyatning badiiy-stilistik matosida falsafiy va ilmiy tushunchalarning o'zaro bog'liqligi, M.M. Prishvin munozarasi jihatlarini xilma-xilligi odamni matnlarni yozuvchining "Kundaliklari" bilan taqqoslashga majbur qiladi. Unda tasvirlangan voqealarning ijtimoiy-ma'naviy konteksti, badiiy qahramonlarning xatti-harakatlari va fikrlarining falsafiy, siyosiy, g'oyaviy va axloqiy mohiyatini aks ettiruvchi va tushuntirib beruvchi vosita sifatida xizmat qiladi. Darhaqiqat, yozuvchi asarini ilmiy tahlil qilish natijalarining qiymati, voqealarning xarakterli ma'nolari va belgilarini, qahramonlarning xatti-harakatlari va niyatlarini belgilab beradigan davrning tarixiy va ma'naviy kontekstiga to'g'ri proporsionaldir. Shu sababli, uning falsafiy mushohada yuritish usullarini madaniy matnlar va kontekstlarga o'tkazish jarayonining o'ziga xos xususiyatlariga rioya qilish juda muhimdir.

To'g'ri, filologik va adabiy tahlil an'analari hali ham ustun bo'lib kelmoqda, ammo inqilobiy davr jurnalistikasi qayta nashr etilib, san'at asarlari va ayniqsa ko'p jildli kundaliklar senzurasini saqlanib qolganda, yozuvchining nafaqat iste'dodli ekanligi ayon bo'ladi, balki, ayni paytda o'ziga xos falsafiy dunyoqarashga ega, falsafiy va madaniy muhitni mujassam qilgan rassom obrazida ko'z oldimizda gavdalanadi. Bu holda badiiy daho muallifga (masalan, F.M. Dostoevskiy yoki L.N. Tolstoy kabi) eng buyuk faylasuflar bilan bir qatorda turishiga amin bo'lish mumkin. Falsafiy nasr, shuningdek, muallif dunyoni badiiy idrok etish uchun muayyan falsafiy tushunchalarni maqsadli ravishda qo'llaydigan, konseptual va terminologik apparatdan yoki o'ziga xos metodologiyadan ijodiy foydalanishi mumkinligini ko'zda tutgan holda, ushbu muallifning ijodida muayyan mutafakkir pozitsiyasiga falsafiy yaqinligini aniqlashga imkon beradigan asarlar ham borligini inobatga olish o'rinli bo'ladi.

Adabiy asarda an'anal turli darajalarda namoyon bo'lishi mumkin. Har doim ham yozuvchining o'zidan oldingi avlodning u yoki bu badiiy yutuqlariga qiziqishi uning asarlari shaklining xususiyatlarini oldindan belgilab qo'ymaydi. M.M. Prishvinning ijodi, asarlarining janri o'ziga xosligi va XIX-XX asr boshlarida yozuvchilarning janr an'alarini davom ettirish masalasini ko'rib chiqayotganda, shubhasiz, nafaqat o'z mulohazalariga, balki tanqidiy va badiiy asarlarning hajmiga ham e'tibor qaratish kerak.

XX asrning oxirida M.M. Prishvin asarlarini o'rganishning yangi istiqbolli yondoshuvlarni izlash bilan boshlandi, u hanuzgacha "ochilmagan" so'z ustalarining biri bo'lib qolmoqda. M.M. Prishvin asarida "inson va tabiat" mavzusiga bag'ishlangan ko'plab asarlarihunung badiiy ahamiyatini baholash ucn qo'shimcha tadqiqotlar talab etiladi.

M.M. Prishvin bizga insoniy munosabatlar, insonning ruhiy dunyosi tabiat bilan uzviy bog'liqligi, shuning uchun ona tabiatning dono himoyachisi sifatida yaqqol namoyon bo'ladi. A.M. Podoksenov M.M. Prishvin adabiy merosining falsafiy mohiyati to'g'risidagi uning asarlari haqidagi fikrlarini ifodalab: "... Injil matallari, tasvirlar va belgilar, ulardan foydalanishga badiiy asarning dolzarb muammolarini solishtirishga imkon berdiularning qahramonlari insonning abadiy haqiqatlari bilan mavjudligida namoyon bo'ladi ... " deb ta'kidlaydi. Yozuvchining haqiqiy iste'dodining negizidauning hayot qiyinchiliklariga bardosh berish qobiliyati yotadi. A.M.Podoksenov M.M.Prishvin ijodini shunday ta'riflaydi: "... uning qahramonlari va qahramonlarining mavjudligi ko'pincha yashirin "metafizik" ma'nolarga ega, uning ifoda uslubi ko'p qirrali falsafiy tushunchalar bilan to'yingan" [2].

M.M. Prishvin asarlarini idrok etish an'analari o'ziga xosdir. Uzoq vaqt davomida tanqidchilar uni geograf, etnograf, tabiat kuychisi, asotsial deb bilishgan va siyosatchi yozuvchi A. Ekstremal ("Z. Gippius") maqolasida "noinsoniy" yozuvchi deb nomlagan [3].

M.M.Prishvin o'z asarlarida inson birligi va tabiatning asosiy prinsiplari, voqelik va insonning ma'naviy shakllanishidaqat'iyatlikni tasdiqlaydi. M.M.Prishvin tashqi erkinlik cheklangan sharoitda ichki erkinlikni saqlaydi (Yozuvchi: "Men unday emasman, menga boylik, shon-sharaf, kuch kerak emas, men qashshoqlikning haddan tashqari shaklini olishga tayyorman, shunchaki erkin qolishim kerak").

Sovet mafkurachilari tomonidan "Izvestiya" gazetasida yozuvchining ijtimoiy kelib chiqishini hisobga olib, uni "oq" va "hamroh" deb atashdi. Bunga nisbatan M.M.Prishvin javob beradi: "Men yovvoyi yozuvchiman (hech qachon sherik emasman)" [3].

M.M.Prishvinning kundaliklari noyob janr sifatlariga ega bo'lib, u barcha mavjud janrlardan juda farq qiladi. XIX-XX asrning boshqa yozuvchilari tomonidan yaratilgan rus adabiyotining o'ziga xosligi nimada?

M.M. Prishvinning kundaliklari alohida qatorda turadi - ularning hajmi Jukovskiy, L.N. Tolstoy, V.G. Korolenkolarning (taxminan 25 jild) kundaliklariga

nisbatan salmog'i oz (yozuvchi asarlarining to'liq to'plami - 8 jild (600 bosma jild). Ammo bunday rasmiy xususiyat tufayli yozuvchining kundalik yozuvini tuzatish uchun an'anaviy istakdan ko'proq narsa sifatida qabul qilingan deb taxmin qilish mumkin [4].

M.M. Prishvin kundaliklarida tabiatda tug'ilgan uchta ulkan oqim ochib berilgan:

1) ob'ektiv "qarashlar", atrof-muhit, harakat joyi, sayohatchini kuzatish;

2) o'zaro ta'sir ko'rsatadigan sub'ektiv tabiatinson;

3) kompozitsiyada tugallangan rasmlar.

Uchala kuchli yo'nalish nafaqat parallel ravishda rivojlanadi, balkitez-umumiy rivoyat shaklida bir-biri bilan chambarchas bog'lanadi. M.M. Prishvinning kundalik xotiralarida tasnif qanday rol o'ynashini tahlil qilindigan bo'lsa, tabiiy muhitning tasvirini o'ziga xos tahlil qilish, unga muallifning munosabati, tabiatning go'zal manzaralarining falsafiy fikrlar bilan uyg'unlashuviga erishilganligini ochib berish taqozo etiladi.

"Kundalik" yozuvlar janri adib tomonidan hujjatli va badiiy asar sifatida yaratilgan bo'lib, uning asosida lirik-falsafiy rivoyat mujassam qilingan: "Jen-Shen", bir qator miniatyuralar, chunonchi, "Yer ko'zlari" va yozuvchining qalamiga mansub bo'lgan bir qator asarlar XX asrning klassik nasriy namunalari sirasiga kiritilishi joiz bo'ladi.

XULOSA. Xulosa qilib aytish mumkinki, o'tgan asrning 20-yillarida hayot, yaratuvchilik bilan bog'liq bo'lgan shaxsiy ijodkorlik falsafasi, uning tarixdagi o'rni, M.M. Prishvinning ichki pozitsiyasini namoyon etadi. "Yomon haqiqat" tarzida inkor etilishni yengib o'tishning maxsus mantig'ida aks ettirish uning faol dunyoqarashiga aylanadi. "Qayta tirilgan dunyo va tirilgan qahramonning rasmlari" falsafiy konsepsiya doirasidagi M.M. Prishvinning ijodi o'ziga xos badiiy uslubga ega bo'lib, "haqiqatni ehtiyotkorlik bilan va shoshilmasdan kuzatish", axloqiy, transformatsion harakatlar orqali, tabiatdagi eng yaxshi jihatlarni ochib berish, yomonlikni yaxshilikka yetkazish kabi oliyjanob hususiyatlar sohibi ekanligini anglab yetish oson emasligi shubhasiz.

ADABIYOTLAR

1. A.I. Revyakin. Rus adabiyoti tarixi. Moskva "Ma'rifat" 1985 yil b. 56-63
2. L.S. Andreev.O.S. : Kundaliklar (1914-1919). Xatlar (1917-1919).
3. Maqolalar va intervyular (1919). Zamondoshlarning xotiralar (1918-1919). - M. : Sankt-Peterburg: Feniks; Atheneum, 1994 yil. b. 112-123
4. K.K. Arsenyev. Zamonaviy rus romanidagi manzara. // Arsenyev
5. K.K. Rus adabiyotiga oid tanqidiy eskizlar. - SPb: turi. M.M.
6. Stasulevich, 1888. - 2-jild. - P. 294-335.
7. M. Gorkiy. Adabiyot haqida. - M.: "Sovet yozuvchisi", 1955 yil
8. M. Prishvin. Tanlangan asarlar 2 jild. - T.1.
9. M.Kuzmin Kundalik 1905-1907. - Sankt-Peterburg: "Ivan Limbax" nashriyoti, 11. 2000 yil.
10. E.N. Kupreyanova. L.N.Tolstoy estetikasi. - M. : L. : Ilmiy, 1966 yil.
11. K. Yanovich-Strada, Mikhail Prishvin // Rus adabiyoti tarixi:
12. XX asr.
13. M. Gorkiy, M. Prishvin haqida [Text] // Gorkiy va sovet yozuvchilari: - M. : Izd-vo AN USSR, 1963. - T. 70.
14. M.M. Prishvin, "Kundaliklar". 1920-1922 - M. : Moskva. rabochiy, 1995.



Соҳиба КАРИМОВА,

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети магистранти

E.mail: filolog_karimova@inbox.ru

ШИФОХОНА АДАБИЙ МАКОН СИФАТИДА

Аннотация

Ушбу мақолада бадиий асар таркибида келадиган шифохона тушунчасига рус адабиётшуноси М.Бахтиннинг хронотоп назарияси асосида ёндашилган. Мазкур муаммони ўрганган айрим олимларнинг илмий ишларига тўхтаб ўтилган. Ўзбек насрий асарларида, хусусан, ҳикояларда шифохонада кечадиган воқеалар мазмуни, бемор образларнинг ўзига хос қирралари таҳлилга тортилган. Ёзувчилар томонидан, айнан шифохонанинг хронотоп сифатида танланиш сабабига тадқиқотчи томонидан жавоб изланган. Мақоладаги илмий муаммо мавзуси Шукур Холмирзаевнинг “Бодом кишда гуллади”, Асқад Мухторнинг “Тўққизинчи палата” номли ҳикоялари мисолида ёритилган. Ҳикоялардаги айрим образлар бадиий асар ғояси билан воқеалар кечадиган макон ўзаро уйғунликда баҳоланган. Зарур ўринлардан ҳикоялардан кўчирмалар олинган. Мақола хулосалар билан таъминланган.

Калит сўзлар: адабиёт, тиббиёт, хронотоп, шифохона, ҳикоя, саёхатнома, йўл, эпизод, образ, бадиий ғоя.

БОЛЬНИЦА КАК МЕСТО ПОСТОЯННОГО ПРЕБЫВАНИЯ

Аннотация

В этой статье понятия о больницах, описываемых в художественных произведениях, рассматриваются с точки зрения хронотипной теории русского литературоведа М. Бахтина. Эта теория основана на научных работах ученых, изучавших эту проблему. В узбекской прозе, в частности, рассказах, анализируются ситуации, имеющие место в больницах, своеобразные грани образов пациентов. Исследователь искал ответ на вопрос, почему писатели к качеству хронотипа выбрали именно тему больницы. В статье тема научной проблемы освещена на примере рассказов “Зимой расцвел миндаль” Шукура Холмирзаева и “Девятая палата” Аскада Мухтара. Отдельные образы в этих рассказах оценены в общности и идеи художественного произведения и пространства, где происходят события. При необходимости использованы цитаты из рассказов. В статье даны заключения.

Ключевые слова: литература, медицина, хронотоп, больница, рассказ, путевые заметки, дорога, эпизод, образ, художественная идея.

Кириш. Ўзбек адабиётшунослигида кейинги даврларда бадиий асарларга дунё адабиётшунослигида урф бўлган янгича методлар, ўзига хос жиддий назариялар билан ёндашилмоқда. Хусусан, бадиий асарда кечадиган воқеаларнинг ўрни, ўша воқеаларни қамраб олган замон ёки узун-қисқа муддат тўғрисида айрим илмий тадқиқотлар амалга оширилди. Тадқиқотчи Абдусамат Тўйчиевнинг “Ўзбек романларида макон ва замон” китобида ўзбек романлари хронотипик нуктаи назардан таҳлилга тортилади [1]. Филология фанлари номзоди Махлиё Умарованинг “Тарихий драмада бадиий вақт концепцияси” номли тадқиқотида Вильям Шекспир билан Абдурауф Фитрат драмалари киёсий-типологик таҳлили этилади [2,1]. Бундай тадқиқотларда “хронотоп” истилоҳи жуда кўп ва ўринли қўлланади. Айни тушунча рус адабиётшуноси М.Бахтин назарияси, хусусан, унинг “Романда замон ва хронотоп шакллари. Тарихий поэтикадан очерклар” [3] ва бошқа назарий асарларга таянади.

“Адабиётшуносликнинг бадиий адабиёт ва унда ҳаракатланувчи инсон феноменига томон максимал даражада яқинлашуви М. Бахтин хронотоп назарияси боис амалга ошди, десак сира

муболағга қилмаган бўламиз. Юнонча хронос (замон) ва топос (макон) сўзларини бириктириш орқали ҳосил қилинган ушбу илмий термин олдиндан математика, физика, кимё, биология каби соҳаларда айни шаклда истифода этилган. М.Бахтин XX асрнинг 30-йилларида хронотоп тушунчасини бевосита адабиётшунослика олиб қирар экан, унинг бадиий асар негизидаги жанр, композиция, сюжет, бадиий матн структураси, образлар поетикасига доир муҳим қисмларни қамраб олиши, бадиий макон ва замонни уйғун акс эттиришини ҳисобга олади. Чунки бадиий асар, ундаги ҳар бир поетик қисм хронотоп тизимида ўрганилмас экан, муайян асарни мустақил бадиий ҳодиса сифатида талқин этиш мураккаблашади” [3, 2].

Асосий қисм. Бадиий адабиётда адабий воқеалар кечадиган маконнинг бир қанча турлари мавжуд. Хусусан, “йўл”, “меҳмонхона”, “қўрғон” каби маконлар адабий воқеалар кечадиган энг қулай хронотоп турлари саналади. Рус адибларининг “Ўлик жонлар” (Гогол), “Петербургдан Москвага саёхат” (Некрасов), “Замонамиз қахрамони” (М.Ю.Лермонтов) каби асарларидаги воқеалар “йўл” хронотопи асосига қурилгани билан ажралиб туради. Булар жумласига ўзбек мумтоз адабиёти ва

жадид адабиётдаги айрим саёхатнома жанрида ёзилган асарлардаги воқеалар ҳам “йўл” хронотопи асосига қурилганини таъкидлаш ўринлидир. Масалан Чўлпоннинг “Йўл эсдалиги” сафарномасида ҳам муаллиф йўлда кета туриб турли воқеаларни кузатади ва баҳолайди [4]. “Илгари айтганимиздек, “Йўл эсдалиги”ни фақат шартли равишдагина сафарнома, деб аташимиз мумкин. Зеро, унинг одатдаги сафарномалардан жиддий бир фарқи бор: бунда эркесвар руҳнинг кўнгил тор кўчалари бўйлаб машаққатли сафари қаламга олинади – реал йўл ва реал манзил бадий ният ижросида муҳим бўлмагани учун ҳам адиб уларни конкретлаштирмайди. Асарни сафарнома жанрига мансуб дейишга асос берувчи жиҳатлар ҳам йўқ эмас: конкретлаштирилмаган бўлса-да, “йўл” образининг мавжудлиги, унинг марказида сайёх-муаллиф образининг туриши”[5,3]. Чўлпон ижодида ҳақиқатан ҳам “йўл” хронотоп сифатида ўзига хос ўрин тутади. Бу ҳолга “Кеча ва кундуз” романидаги айрим эпизодлар ҳам мисол бўлади.

Бевосита мавзуга келадиган бўлсак, адабиёт ва тиббиёт муносабатига доир бадий асарлардаги воқеаларнинг айримларида шифохона адабий хронотоп вазифасини бажаргани кузатилади [6]. Шу жиҳатдан айтиш мумкинки, шифохона ҳам айнан хронотоп сифатида ўзига хос муҳим аҳамиятга эга. Ҳаётда шифохонага бормайдиган одам камдан-кам топилади. Ёзувчи воқеаларни акс эттириш учун баъзида шифохонани маъқул деб топади. Чунки касалхонага истаган образни олиб келиш ва айни пайтда ўз вазифасини бажариб бўлган образларни “соғайтириб” ундан олиб чиқиб кетиш ҳам мумкин. А.П.Чехов ўзининг “Олтинчи палата” ҳикояси учун беморхонанинг битта махсус хонасини – олтинчи палатани танлайди [7]. Ундаги қаҳрамонларнинг ўзаро муомала-муносабати, фикр-мулоҳазаларидан Русия ижтимоий муҳитига тегишли бўлган умумлашма хулосаларни баён қилади.

Таниқли ўзбек адиблари Асқад Мухторнинг “Тўққизинчи палата” [8], Шукур Холмирзаевнинг “Бодом қишда гуллади” [9], Х.Дўстмухаммаднинг “Жимжитхонага йўл” [10], Шодмон Сулаймоннинг “Учинчи палата” [11] каби қатор асарларида воқеа-ходисалар тасвирланадиган макон сифатида шифохона танланади.

Ш. Холмирзаевнинг “Бодом қишда гуллади” [9] ҳикоясидаги воқеалар айнан касалхонада рўй беради. Ҳикоянинг бош қаҳрамони Носиржон жигар касалига учраб шифохонага тушади ва у билан боғлиқ воқеалар шу макондан бошланади. Ёзувчининг ўзи ҳам воқеаларни бевосита кузатиш учун айни палатадан жой олади. Атрофидаги ҳар бир одамни кузатади. Носиржон шифохонага келгач, у ердаги турли касб эгалари билан дўстлашади, палатадошларининг ҳазил-хузуллари натижасида эса Хуббижамолни севиб қолади. Шукур Холмирзаев ушбу ҳикоясида айнан касал одам психологиясини жуда яхши очиб берган. Носиржон Хуббижамолнинг ширин сўзлари туфайли жуда тез соғая бошлайди. Хуббижамол эса имтиҳонларини топширгани кетади. Ҳикоя сўнггида

барча палатадошлари тузалиб бирин-кетин хонани тарк этишади. Аммо Носиржон гарчи тузалган бўлса ҳам, Хуббижамолнинг яна келишини кутиб, ўзини касалга солади, тузалишни, касалхонадан кетишни истамайди. Тиббиётда ҳам агар беморнинг ўзи чин дилдан истамаса, унинг тузалиши жуда қийин кечади. Ҳар бир жабрнинг ўз ажри бор деганларидай, қаттиқ асабийлашиш натижасида Носиржоннинг 5-синфда йўқолган хотираси тикланади – у ўқишни бошлайди. Ёзувчи ҳикоя сўнггида инсон тақдири азалий эканлиги, уни сунъий равишда бузиб бўлмаслигини таъкидлайди. Дарҳақиқат, Носиржон битта дарди билан касалхонага тушиб иккита дардидан фориғ бўлди.

Инсон руҳиятини ҳам, тана аъзолари хусусиятларини ҳам ижод аҳли ҳар томонлама ўрганиши лозим бўлади. Зеро, Шукур Холмирзаев ҳикояда жигар касали – гепатитнинг барча белгиларини жуда яхши, аниқ тасвирлайди. Касалхонага тушган беморнинг кўзлари сариқ бўлиши, ётавериб юраги сиқилиши, сўзлаётган маҳали гапларининг тугаб қолиши, зонд ютиш азоби, қон ювиш учун олинadиган осма уқоллар – буларнинг бари ҳикоянинг янада жонли ва реал бўлишини таъминловчи воситалар саналади. Ҳикояни ўқиш жараёнида ўқувчи ҳам шу палатадан жой олади, Полина ва Хуббижамолнинг ҳазиллариға мириқиб кулади, Носиржон билан бирга изтироб чекади. Ёзувчи ҳикояда “Ҳаётнинг ҳар бир кўриниши ўз натижасини беради” деб таъкидлайди. Яъни ҳаётда ҳеч бир ҳодиса ўзича содир бўлмайди.

Рамзий маънода гуллаган дарахт – бодомни Носиржоннинг бевақт кўнгил қўйиши дейиш мумкин. Бевақт гул очган дарахтнинг тақдири эса маълум – совуқ уриб кетади. Шукур Холмирзаев ҳам айнан шу вазиятни тасвирлаш учун воқеани йилнинг қиш оёғи узиб, баҳор кириб келар пайтда бўлишини истаган бўлса ажабмас. Замон эътиборидан ҳам адиб вақтни жуда ўринли – ҳикоянинг бош ғоясига мос танлагани кўраинади.

Адабиёт азал-азалдан кўпгина ёдош фанлар билан алоқадор. Чунки қайси фан бўлмасин, у ҳақидаги назарий маълумотлар ёзма равишда аجدодлардан авлодларга етиб боради[12]. Баъзида эса биз бошқа бир фанга доир атамаларни бадий асарларда ҳам учратамиз. Бадийлик – кенг тушунча. Унга ҳаётдаги деярли барча воқеа-ходисаларни образлаштириб сиғдириши мумкин. Фақат истиснод, хоҳиш ва оригинал бадий ғоя бўлса бас. Ёзувчи, албатта, ёзадиган асари учун дуч келган воқеани, тўғри келган жойни, ҳар қандай қаҳрамонни ҳам танлаб олавермайди. Ижод шундай жараёнки, кўзлаган мақсадга етиш учун фикрлаш талаб қилинади; йўллар-усуллар изланади, маҳорат ишга солинади. Энг муҳими ижодкор айтмоқчи бўлган асосий ҳаёлига келади. Секин аста бошқа бадий унсурлар шаклланади. Бадий асардаги макон ва замоннинг танланиши ҳам гоҳида асар ғоясига боғлиқ бўлади.

Шу эътиборидан маҳоратли ёзувчи Асқад Мухторнинг “Тўққизинчи палата”[8] ҳикоясига эътибор бериш ўринли. Ҳикоянинг номи

А.Чеховнинг “Олтинчи палата” ҳикояси номини эслатади. Ёзувчи нима учун айнан “тўққиз” рақамини танлаган, балки олти, етти ва саккиздан кейин келгани учундир. Балки, А.Чеховнинг ҳикоясини ўқиб бўлгач, ёзувчи бу ҳикояни ёзишни кўнглига тугиб қўйгандир. Ҳар ҳолда иккала ҳикояда ҳам ижтимоий жиҳатдан муҳим муаммолар акс этган. “Тўққизинчи палата”даги воқеалар тоғ этагидаги қурилиш шаҳарчасининг янги касалхонасида юз беради: “Қурилиш шаҳарчасининг янги касалхонаси жуда қулай жойга тушган – тоғнинг кунгай этаги, бир томони ёш теракзор, катта йўлдан узокда. Ёз кунлари беморлар деразаларни ланг очиб, тоғ ҳавосини тўйиб-тўйиб шимиради” [8,4]. Ёзувчи нима учун хронотоп сифатида айнан касалхонани танлаган? Чунки бошқа жой танланганда у ўйлаган бадиий ғоя соя ортида қолган бўларди.

“Тўққизинчи палата”да даволанаётган беморлар олтигиш етти ёшли Баҳромов ва иккам саксонга кирган Ҳожи бува. Бу икки хил дунёқарашга эга инсонларни эса фақат шу палатага “қамабгина” дилдан суҳбатлаштириш мумкин. Адиб шу гурунгни уюштиради. Гарчи бир хил касалликка чалинган бўлса ҳам беморлар ҳар хил бўлар экан. Ҳикоядаги қаҳрамонларнинг феъл-атворлари турли хил. Албатта, ҳикояга жон киргизадиган, уни қизқарли қиладиган унсур – конфликт. Баҳромовни биз ижобий образ дея оламиз: у гарчи ўзининг фарзандлари эрта вафот этган бўлса ҳам, соғайиб, келажак авлод учун қайғуришда давом этмокчи. Ҳожи бувани эса инсонлар умуман қизиқтирмайди, соғайгач, фақат яхши яшаш илинжида. Ёзувчи Ҳожи буваининг аҳволини жуда аянчли тасвирлайди: “Хунук семириб, бетиним овқат ейишлари бўлса, (Баҳромовнинг) жонига тегиб кетди. Тезроқ тузалиб, чиқиб кета қолса”.

Ҳикояда Баҳромов вафот этади, унинг вафоти барчани ларзага солади. Баҳромовга ўрнидан қўзғалиш умуман мумкин эмас эди, бир ярим ойдан буён ўрнидан турмаганди. Аммо эндигина атак-чечак қилган Алишернинг очик қолган электр сими томон кетаётганини кўриб, чидаб туролмади, шартта ўрнидан турди. Йўқ, аввал Ҳожи бувадан болани у ердан олиб кетишни илтимос қилди. Ҳожи бува эса лоқайдлик билан, имиллаб ўрнидан қўзғолгунича

Баҳромов югуриб бориб, Алишерни нақ симнинг ёнидан қўтариб олди. Шу сабаб унинг аҳволи ёмонлашди. Эрталаб боланинг онаси Баҳромовга бир даста атиргул олиб келди. Бироқ беморга гулларни кўриш насиб этмади. Ёзувчи иккинчи образни шунчалар лоқайд тасвирлаганки, баъзида ишонч йўқолади. Баҳромовнинг жасади ёнида Ҳожи бува бамайлихотир “...суёқ овқатга қўлини солиб, бир нимани кавшаётган эди... Алишер ёниб-йилтиллаб турган олмаларга завки келиб, тикилиб боккан эди, Ҳожи бува искирт қўли билан дарров йиғиштириб олди”. Аммо бу ифода хулосани янада ойдинлаштиради, десак бўлади. Хулоса, шуки инсоннинг тани касал бўлса-бўлсинки, қалби, дили, руҳияти, феъли касал бўлмасин. Чунки шифокорлар фақат танани даволай олишга қодир, холос. Қалб давоси эса фақат инсоннинг ўзи томонидан амалга оширилади.

Хулоса. Ўзбек адабиётида тиббий мавзунинг бадиий талқини Абдулла Қаххор, Шуккур Холмирзаев, Асқад Мухтор, Хуршид Дўстмуҳаммад, Хайридин Султон каби қатор адиблар ёзган ҳикояларда кузатилади. Уларда тиббиётга доир унсурлар адабий макон ёки бадиий образ сифтида намоён бўлади. Замонавий ўзбек насрида шифохонанинг воқеалар кечадиган макон ва замон сифатида танланиши дунё адабиётидаги шунга мос адабий ҳодисаларни эслатади. Мавзу юзасидан бир неча хулосалар чиқариш мумкин

Биринчидан, ўзбек адабиётшунослигида адабий хронотоп масаласи мустақиллик йилларига келибгина тадқиқот объект бўлди. Бу соҳада ўзбек олимлари ҳам муайян муваффақиятларга эришди.

Иккинчидан, замонавий ўзбек насрида йўл, меҳмонхона, шаҳар, қишлоқ, тоғ каби турлича хронотоп шакллари учрайди. Улар орасида шифохона хронотопи катта ўринни эгалламаса ҳам, бадиий жиҳатдан қаҳрамонлар ҳаракатланадиган жуда қулай ва зарур адабий макон сифатида талқин этиш мақсадга мувофиқдир.

Учинчидан, ўзбек адиблари ўз ҳикояларида қаҳрамонларини шифохона муҳитида тасвирлар экан, бу тасвирларга уй-жойнинг ҳолати баёни ҳамда табиат тасвирини уйғунлаштиради.

АДАБИЁТЛАР

1. Тўйчиев А. Ўзбек романларида макон ва замон. –Т: Mumtoz so‘z. 2009.
2. Умарова М. Тарихий драмада бадиий вақт концепцияси (Шекспир ва Фитрат драмалари мисолида). Филол. фанлари номзоди диссертацияси автореферати. Тошкент. 2011.
3. Бахтин М. Романда замон ва хронотоп шакллари. (Рус тилидан Узоқ Жўракулов таржимаси). – Тошкент: Akademnashr, 2015, 24-бет.
4. Чўлпон. “Йўл эсдалиги”. Танланган асарлар. Т.: “Маънавият”, 1992 йил, 97 бет
5. Д.Қуროнов. Чўлпон насри поэтикаси. – Тошкент: Шарқ, 2004, 87-бет.
6. Расулов А. Танқд, талқин, баҳолаш. – Т: Фан, 2006 – 114 б.
7. А.Чехов “Олтинчи палата”. Ҳикоялар тўплами. Т.: “Ёш гвардия”, 1989 йил.
8. Адабиёт (мажмуа) академик лицейларнинг учинчи босқич ўқувчилари учун. –Тошкент: Чўлпон, 2010, 317-бет
9. Ш.Холмирзаев. Сайланма 1-жилд. Ҳикоялар // Бодом қишда гуллади. –Тошкент: Шарқ, 2003 йил.
10. Қаранг: Х.Дўстмуҳаммад “Жимжитхонага йўл”, “Тафаккур” журнали, 2001, 3-сон.
11. Қаранг: Шодмон Сулаймон “Учинчи палата” “Шарқ юлдузи” журнали, 2017, 3-сон.
12. Boboev T. Adabiyotshunoslik asoslari. –Т.: O‘zbekiston.2002.
13. Qur'onov D, Mamajonov Z, Sheralieva M. Adabiyotshunoslik lug'ati. -T: Akademnashr, 2010.



УДК: 811.512.133

Хуриида ҚОДИРОВА,

Алишер Навоий номидаги

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти

университети Ўзбек тили кафедраси катта ўқитувчиси, ф.ф.н.

E-mail: qodirova@navoiy-uni.uz

Чарос АБДУЛЛАЕВА,

Алишер Навоий номидаги

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Маданиятлараро мулоқот ва туризм кафедраси катта ўқитувчиси

E-mail: charos82@list.ru

CLASSIFICATION OF DYSPHEMISTIC UNITS BY STRUCTURE

Abstract

The given article discusses the proficiency of using dysphemisms written by Abdullah Kadyri. Authors explain the structure of form of these units and prove their discrepancy and similarity with euphemistic units. It is indicated and analyzed the rareness of dysphemistic units from euphemisms in the thematic field, when categorizing them it is considered research on euphemism. The classification was based on several Uzbek language works, and dysphemism is mentioned only when euphemism is discussed. According to the authors, it was not indispensable to examine such units because of speech norms, speech culture, and lexical criteria of the Uzbek language. Authors conclude that the dysphemisms applied in Abdullah Kadyri's speech can be of various forms in terms of structure, including units related to both lexical and syntactic linguistics.

Keywords: euphemism, dysphemism, word, word combination, sentence, lexical level, syntactic level, image, skill, form.

КЛАССИФИКАЦИЯ ДИСФЕМИСТИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ ПО СТРУКТУРЕ ФОРМЫ

Аннотация

В этой статье говорится о мастерстве использования дисфемизмов писателя Абдуллы Кадыри. Авторы статьи высказывая о структуре формы этих единиц, обосновывает их различие и сходство с эвфемистическими единицами. Указывается и анализируется редкость дисфемистических единиц от эвфемизмов в сфере тематики, при классификации их полагается исследованием по эвфемизму. Классификация разработана нескольких работах узбекского языка, а о дисфемизме упоминается только тогда когда говорится об эвфемизме. Причиной этого, по мнению авторов, не было необходимости изучать таких единиц из-за побуждений речевых норм, культуры речи, лексических критерий узбекского языка. Авторы делают выводы, что использованные дисфемизмы в речи Абдуллы Кадыри по структуре могут быть разной формы, среди них встречаются единицы касающиеся и в лексическом, и в синтаксическом уровне языкознания.

Ключевые слова: эвфемизм, дисфемизм, слово, словосочетание, предложение, лексический уровень, синтаксический уровень, образ, мастерство, форма.

ДИСФЕМИК БИРЛИКЛАРНИНГ ШАКЛИЙ СТРУКТУРАСИГА КЎРА ТАСНИФИ

Аннотация

Мазкур мақолада адиб Абдулла Қодирийнинг дисфемик кўчимли воситалардан фойдаланиш муҳорати хусусида сўз боради. Бу бирликларнинг шаклий структурасига кўра таснифига батафсил тўхталиниб, эвфемик бирликлар билан фарқли ва ўхшаш жиҳатлари асослаб берилади. Дисфемик бирликларнинг мавзуй жиҳатдан қамрови эвфемизмларга нисбатан қамлиги, тасниф борасида эвфемизмлар устида бажарилган тадқиқотларга таянилганлиги муаллиф томонидан таъкидланади ва таҳлилга тортилади. Бу тасниф ўзбек тилида айрим ишлардагина амалга оширилганлиги, унинг фақат эвфемизм хусусида сўз борганда йўл-йўлакай тилга олиниб кетилганлиги нутқий меъёр, нутқий маданият, лисоний мезонлар нуқтаи назаридан уни ўрганишга эҳтиёж сезилмаганлиги билан белгиланиши ҳақида фикр юритилади. Муаллифлар хулоса қилиб, Қодирий нутқида қўлланган дисфемизмлар шаклан хилма-хил бўлишини, улар сирасида лексик сатҳга мансуб бирликлар билан биргаликда, синтактик сатҳга дахлдорлари ҳам учрашини кўрсатиб беради.

Калит сўзлар: эвфемизм, дисфемизм, сўз, бирикма, гап, лексик сатҳ, синтактик сатҳ, образ, маҳорат, шакл.

КИРИШ. Абдулла Қодирий истеъдоди, ўз сўзи билан айтганда, гарчи «тартиблик мактаб кўрмаган» бўлса-да, маънавий жасорати билан халқимиз маданияти, адабиёти тарихида ёрқин из қолдирди, кўп асрлик миллий адабиётимиз равнақида улкан бурилиш ясади, бадиий сўз санъати ривожига янги босқични бошлаб берган тенгсиз асарлар яратди. Биргина «Ўткан кунлар» романи халқимиз миллий тафаккури ва эстетик диди ривожига шундай из қолдирдики, ундаги ҳар бир образ ўзбек халқининг «ўз кишиси», сеvimли миллий қахрамони сифатида бениҳоя қадрли бўлиб, қайта-қайта ўқиш, такрор таҳлил қилиш эса ҳар бир китобхон ва қалам аҳли учун қизиқарли машғулот бўлиб қолмоқда.

Эвфемик ва дисфемик маъноли бирликлар, асосан нутқий ҳодиса бўлганлиги сабабли, адиблар нутқида индивидуал ҳодиса сифатида намоён бўлади. Шунинг учун сўз санъаткорларининг асарларида қўлланган бундай эвфемик ва дисфемик маъноли бирликларни индивидуал нутқнинг таркибий қисми сифатида махсус тадқиқ қилиш алоҳида аҳамиятга эга. Ўзбек замонавий насри дарғаси, ўзбек романчилиги асосчиси Абдулла Қодирий асарлари тили бўйича бирмунча ишлар қилинган бўлса-да[1], бадиий нутқида салмоқли ўрин тутадиган эвфемик ва дисфемик маъноли бирликлар, ёзувчининг улардан фойдаланиш маҳорати махсус текшириш объекти бўлмаган.

Маълум бўладиги, эвфемизм ўзбек тилшунослигида дисфемизмга нисбатан кенгрок ўрганилган бўлиб, бугунги кунга қадар кўплаб олимлар томонидан эвфемизмнинг нутқий қатлам сифатидаги хусусиятлари системали тадқиқ этилган. Дисфемизмга О.С.Ахманованинг «Словарь лингвистических терминов» луғатида қисқача изоҳ бериб кетилади[2].

АСОСИЙ ҚИСМ. Дисфемизмнинг бу қадар кам ўрганилганлиги, унинг фақат эвфемизм хусусида сўз борганда йўл-йўлакай тилга олиниб кетилганлиги нутқий меъёр, нутқий маданият, лисоний мезонлар нуктаи назаридан уни ўрганишга эҳтиёж сезилмаганлиги билан белгиланади. Дисфемизмлар таснифи тилшунослик соҳасида айрим ишлардагина амалга оширилган. Масалан, инглиз тилида дисфемизм лексик-семантик жиҳатдан қуйидагича тасниф қилинади: ўлим, касаллик, жисмоний ва маънавий нуқсонларни билдириб келувчи дисфемизмлар; кенг доирадаги жиноий гуруҳлар билан боғлиқ дисфемизмлар; инсон нуқсонлари билан боғлиқ дисфемизмлар; миллатга мансуб дисфемик номлар; худо, иблис (шайтон), черков маросимлари билан боғлиқ дисфемизмлар[3].

Дисфемизм – денотат баҳосига муносабатнинг салбий томонга кетиши билан боғлиқ прагматик ҳодиса. Дисфемизм эвфемизм билан муносабатдош бўлганлиги сабабли уларнинг таснифида ҳам эвфемизмлар таснифидаги айрим белгилар таянч бўлиб хизмат қилади.

Тадқиқ давомида ёзувчи асарларида эвфемизмларга нисбатан дисфемизмлар кам

эканлиги аниқланди ва шу жиҳатдан унинг мавзуий гуруҳлари доираси ҳам асосан сўқиш, ҳақорат, қарғиш, киноя, масҳара тушунчаларини ифодаловчи бирликлар билан чегараланди: 1) сўқиш ва ҳақоратни ифодаловчи дисфемизмлар: «ақли қисқа», ақли тушдан кейин қирган, ит эмган, ит, итбачча, итланиш, ит-мушук; 2) қарғиш англатувчи дисфемизмлар: аптидан бузилсин, жойи жаҳаннамдан белгиланадир, икки юзи қаро бўлсин, ҳаром қотсин, гўрсўхта; 3) масҳара, киноя англатувчи дисфемизмлар: кўтир итнинг кейинги оёғи, бўғоз.

Абдулла Қодирий асарларидаги дисфемик маъноли бирликлар ўзаро лексик-семантик муносабат ҳам ҳосил қилади. Улар сирасида контекстуал маънодошлик, зид маънолилиқ ҳолатлари кузатилади: 1) маънодош дисфемизмлар: «адолатпаноҳ», «соябони марҳамат», «хузури муборак» «жаноби олий»; 2) зид маъноли дисфемизмлар: эркак, урғочи, бўғоз, қисир.

Дисфемизмлар маъновий кўлами жиҳатидан ҳам фарқланади. Шунга кўра, дисфемизмлар моносемантик ва полисемантик турларга бўлинади: 1) моносемантик дисфемизмлар: пўкак бош, сакибедум, тўнғизхона, кўтир итнинг кейинги оёғи, итдек қирган, бола ташлар эди; 2) полисемантик дисфемизмлар: хумса 1 (лапашанг), хумса 2 (ҳезалак). Полисемантик дисфемизмлар тизими ўз ичида яна турларга бўлинади: 1) метафорик дисфемизмлар: нортўядек, тош-метин; 2) метонимик дисфемизмлар: чўчка (шахс); 3) синекдохик дисфемизмлар: кўзи чиқсун, соқолинг кўксингга тўкилсин (ўлсин); 4) вазифадошлик асосидаги дисфемизмлар: шунғия.

Абдулла Қодирий бадиий нутқида қўлланган дисфемик бирликлар шаклий структурасига кўра ҳам фарқланади. Баъзан айрим сўз, баъзан бирикма, баъзан гап дисфемик маъно ифодалайди. Шунга кўра, сўз, сўз бирикмаси, гап шаклидаги дисфемик маъноли бирликлар фарқланади.

Сўз шаклидаги дисфемик бирликлар.

Адибнинг сўз шаклидаги дисфемик маъноли бирликларининг ҳам аксарияти юқорида айтганимиздек ҳақорат, қарғиш шаклида. Бенаво, маймунлик, мочахар, муттаҳам, ошҳарами, пес, сакибедум, синглиталоқ, тирранча, тўнғизхона, ханнос, хумпар, чўчка, шайтонхона, шунғия, қак-шағир, ҳез қаби бирликлар шулар жумласидандир. Айримлари Абдулла Қодирий услубига хос бўлган мавжуд тушунчанинг янгича ифода тусига эга. Масалан, халқ тилида мавжуд бўлган занталоқ форс лексик бирлигининг адиб асаридагина учрайдиган синглиталоқ вариантини кўришимиз мумкин: Сафар бўзчи Маматқулни тўхтатиб сўради: – Ўша ким, ўша? – Ўша-да, мулла эмас, **синглиталоқ-да...** Ўзингиз ҳам сўрай беради экансиз-да!... (МЧ – 172) Бироқ зан форсчада сингил дегани эмас, балки хотин экан, Абдулла Қодирий бунинг янада салбий таъсирини ошириш мақсадида хотиндан ҳам яқинроқ кишиси бўлмиш сингилсининг талоқ бўлишига ишора қилиб, шу бирликдан ўринли фойдаланади.

Адибнинг форс тили лексик бирликларидан фойдаланганини кўп ўринларда кўришимиз мумкин. Унинг ит сўзи атрофида ишлатган дисфемик бирликлари каторида сакибедум ифодаси салбий оттенкаси бир қадар юмшагандек, чунки шу ҳайвоннинг она тилимиздаги ифодаси анча қўпол эшитилиши билан характерланади. Бироқ сак сўзига қўшилиб келаётган бедум бирлиги “калта кийинган, очик-сочик, андишасиз, шарманда, бироқ бундан оз бўлса-да уялмайдиган, ликиллоқ” маъносини бериб, дисфемик хусусиятни ўзига олади: Ана ўша лапка кўтарган **сакибедуминг** ҳам тўртта гўдаги билан хотинини қўйипти, ит эмган, энди бир татарскасига уйланар эмиш – ҳезалак! («Тошпўлат тажанг нима дейди», ДБ – 283)

Фразеологик дисфемик бирлик. Абдулла Қодирийнинг фразеологик бирликлардан фойдаланиш маҳорати салбий кайфият уйғотишда ҳам намоён бўлади. Бу алоҳида сўз ёки сўз бирикмаси шаклидаги дисфемик бирликлардан таъсир кучининг жарангдорлиги, бир неча воситаларнинг ягона салбий фикрни бериши, аксарияти халқ тилида мавжудлиги билан ажралиб туради. Адибнинг тўқима фразеологик-дисфемик бирликлари сирасига турмушнинг чирик жойи, ақли тушдан кейин кирган, чандир каби саккиз тарафдан тишланиб каби ифодалар киради. Шунингдек, у халқ тилида мавжуд иборалардан ҳам ўринли фойдаланган: Ёшлар, комсомоллар деб кўя қолай, бир кун Қуйлукский кўчадан намоёниш қилиб ўтуб кетаётган қизил тирноқ жамоатига: «Бу ишингиз четлар қошида кулги-ку», деган экан, ўшал он ҳалиги комсомоллардан бирави **онасини учқўргондан кўрган**. («Яшасун кўнчилар ташкилотини», ДБ – 164) Яна, кумалоғини қака деб юрган (она сути оғзидан кетмаган, гўр), айтмаган жойга йўнмаган таёк (чакирилмаган меҳмон), боши ёрилмасдан, кўзи чикмасдан (бекаму кўст), икки қўлини бурнига тикиб каби дисфемик иборалар ҳам адиб ижодидан ўрин олган.

Сўз бирикмаси шаклидаги дисфемик бирликлар. Абдулла Қодирийнинг ҳалойиғи бепарҳез, китик пари ўлмаган, қон ичида, ҳаром тук, жигар сўхталари, мағрур гўдак, маорифга чўл халқ каби дисфемик маъноли бирикмалари ҳам мавжуд. Уларнинг бир қисми иккинчи қисмига салбий оттенка бериш билан таъсир ифодасини оширади. Бироқ айрим ҳолларда алоҳида қисми фикр нима ҳақида кетаётганлигини билдирмайдиган дисфемик бирликларни кузатиш мумкин: Мустамлакачилар «Том тепканга беш ёнғоқ – тепмаганга **қўй қумалок!**» деб маймун ўйнатқайлар. («Наҳс босқан экан», ДБ – 150) Қўй қумалок дисфемик бирикмасининг халқ нуткида мавжуд бўлган мақол таркибида йўқ тушунчасини билдириб келганлигини фақат контекст ичида англаб олиш мумкин бўлади. Чунки адибнинг нажас сиёсат, ҳукумат бўрилари, «сайлов» сичқонлари каби бирикмаларини англаб олиш учун матнга эҳтиёж сезилмайди, улардан англашилган дисфемик маъно ифодаси фақат сўз бирикмаси шаклида бўлиши тақозо қилинади.

Гап шаклидаги дисфемик бирликлар. Адиб бадиий нуткидаги айрим дисфемик маъно бутун гап орқали ифодаланади. Бундай дисфемик бирликларни гап ҳолидаги дисфемик бирлик сифатида эътироф этиш мумкин: уйи куйсин, шайтон али қоплаган, китик пари ўлмаган, ит теккан, ақли қиска, онасини учқўргондан кўрган каби дисфемик маъноли бирликлар фақат гап ҳолатида учрайдиган воситалар сифатида қайд қилинди.

Нутқ маданиятида умуман салбий таассурот қолдирувчи мақоллар санокли. Бироқ адиб уларни топиб, ўз ўрнида, яна унга ишлов бериб фойдаланади: Бинобарин, ақлга **«қарға қарганинг кўзини чўқир эканми?»** деган саволлар келади; жаноблари шу иборани қандай тушундилар экан. Абдулла Қодирий асарларида салбий муносабат кучайтирилган ҳолда ифодаланган тил бирликлари билан ўша замон сиёсати, даврнинг салбий кишиси танқид остига олинади. Гўё бу билан уларга кучли зарба берилади, ахлоқ мезонларига мувофиқлаштишга – тарбияга чақирилади. Бу Абдулла Қодирийнинг айтиш ножоиз бўлган бирликларни мулоқот мезонларига мос бериш билан бирга, унга муносиб «тўн» ҳам кийдириб, баъзан кесатик, пичинг, киноя ёрдамида дисфемик бирликлардан фойдалана олганлигида кўринади.

Адибнинг очик ифода этилиши мулоқот хулқига тўғри келмайдиган тушунчаларни салбий бўёқли бошқа воситалар билан қўллаган ҳолатлари кўзатилади. Фикримизча, бу контекстда дисфемизм сифатида намоён бўлади. Бироқ адибнинг воқелик, шахс ёки нарса ҳақида ёрқин тасаввур уйғотиш, шунингдек, ўқувчида кучли таассурот қолдириш ҳамда ўзининг муносабатини очик намоён қилиш мақсади дисфемизмлардан ўринли ва унумли фойдаланишини таъминлайди.

Адиб аксарият ҳолатларда салбий қаҳрамон образини тавсифлашда дисфемизмлардан фойдаланади. Асарнинг биринчи бўлимида Ҳомиднинг Раҳмат Кумуш тўғрисида сўз очган вақтдаги ҳолатини қуйидагича баён этади: 1) ...бир турлик вазиятда ер остидан таъкиб қаради... 2) ...Ҳомид уни ер остидан таъкиб этар эди... **...Таъкиб қилмоқ** (ёки этмоқ) 1) Дикқат билан кузатмоқ. Эрталабки чой ҳозирланган. Отабек ҳомуш ўтирар, Ҳасанали эса унинг ҳолини таъкиб этмоқда эди[4]. Кўринадики, бу ерда бирор салбий ифода мавжуд эмас. Аммо унга қўшиб айтилаётган ер остидан сўз бирикмасида маълум маънода бузғунчилик, ғараз ниятлилик мулоҳазалари яширингандек. Қолаверса, айнан Ҳомид салбий образ бўлганлиги учун, ҳар бир ҳаракати ўқувчида салбий таассурот қолдираверади. Шунингдек, кузатмоқ сўзига нисбатан олинганда, мазкур бирликнинг дисфемик қиймати янада ортади. Шу жумла ижобий образга нисбатан қўлланилганда бундай ҳолатга дуч келмаймиз: Эрталабки чой ҳозирланган, Отабек ҳомуш ўтирар, Ҳасанали эса унинг ҳолини **таъкиб этмоқда эди**. Ёки ҳолис вазият ёритилаётганда ҳам ўз маъносига, яъни бўёқсиз шаклда учратамиз: Ўз оғзидан эшитканимиздек Содиқ уни, Ҳомиднинг таълимотича, Қўкон дарбозасидан чиқиб то

карвонларга қўшилиб олгунча **таъқиб этиб** борган эди.

Сиёсий тушунчаларни эвфемалаштириш узок тарихга эга бўлиб, ўзбек тилида жуда фаол қўлланган кўпгина сиёсий воқелик ва тушунчалар маълум сабабларга кўра тўғридан-тўғри айтилмасдан эвфемалаштирилган. Аммо халқ орасида ўша даврда сиёсатга қарши йўғрилган фикр мулоҳазалар давлат, давлат арбоблари номи дисфемалаштирилганлигини кўрамиз: Жамоат бирор фойда-зарарни ажратувчини сайловга қарор берса, дарров ҳукумат ва **ҳукумат бўрилари** сапчийдилар (“Шодмарг”). Негаки, иш домланинг фойдасига куморила бошлаган, янги оқ подшоғ вақтида домлаларимизга ўхшаган **“сайлов” сичқонлари** учун ҳар қанча иш қилса, майдон очик эди (“Гинч иш”).

Абдулла Қодирий (Жулқунбой)нинг 1926 йил 15-17 июнда бўлиб ўтган судда сўзлаган нутқининг

“Некалай **тахтдан йиқилгандан** кейин оддий халқ милитсасига кўнгилли бўлуб ёзилдим” жумласидаги “тахтдан йиқилди” ибораси, дастлаб “лавозимдан кетди” бирикмасининг эвфемаси бўлган, сўнгра эвфемик характери йўқотган ва моҳиятан дисфемага яқинлашиб қолган. Бу бирикма айни жумлада фақатгина ёзувчи нутқий маҳоратининг гўзаллигини сақлаб туриш учунгина ишлатилган. Аммо шундай, аввал эвфема, сўнгра дисфемалашган (кесатик, киноя маъноларидаги) иборалар адиб ижодидан анчагина ўринни олган.

ХУЛОСА. Маълум бўладики, Қодирий нутқида қўлланган дисфемизмлар шаклан хилма-хил бўлиб, улар сирасида лексик сатҳга мансуб бирликлар билан биргаликда, синтактик сатҳга дахлдорлари ҳам учрайди. Бу эвфемик маъно каби дисфемик маъно ифодаловчиларининг ҳам қамрови кенглигидан далолат беради.

АДАБИЁТЛАР

1. Каримов Б. XX аср ўзбек адабиётшунослигида талқин муаммоси (қодирийшунослик мисолида): Филол.фанлари д-ри...дисс.автореф. — Тошкент, 2002. — Б.31-39; Бобониёзов А. А.Қодирийнинг “Ўткан кунлар” романида тасвирий воситалар ва тил бадиияти: Филол.фанлари номзоди...дисс. — Тошкент, 1995; Норматов У. Қодирий боғи. — Т., : Ёзувчи, 1995; Каххарова Х. Фразеология Абдулла Кадыри: Автореф. дисс...канд. филол.наук. — Т., 1985; Чориева З.Т. Абдулла Қодирийнинг “Ўткан кунлар” романидаги мактубларнинг луғавий-маъновий ва услубий хусусиятлари: Филол. фанлари номзоди...дисс. — Т., 2006; Джалолова Л.О. Абдулла Қодирий “Ўткан кунлар” романининг лингвистик тадқиқи: Филол. фанлари номзоди... дисс....автореф. — Т., 2007.
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. — М.: Сов. энциклопедия, 1969. — 137 с.
3. Резанова А.Н. Дисфемия в английском языке: семантические механизмы и прагматические функции: Автореф...дисс. канд. филол. наук. — Санкт-Петербург, 2008. — С. 20.
4. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 2 томли. 60 000 сўз ва сўз бирикмаси. 2-том / С.Ф.Акобиров, Т.А.Аликулов, С.И.Ибрагимов и др.; З.М.Маъруфов таҳрири остида. — М: Русский язык, 1981. — Б. 144.



УДК 82-313.3

Нодира Курбонова,
*Бухоро Давлат университети Хорижий тиллар факультети
инглиз адабиёти кафедраси катта ўқитувчиси
E-mail: mexrishka82@mail.ru*

RELIGIOUS AND MYTHOLOGICAL IMAGES IN ALIGERI DANTE'S "DIVINE COMEDY"

Abstract

The following article is devoted to the religious-mythological images in "Divine comedy" by Dante. The results of the investigations show that religious-mythological images of the given work are mostly connected with the images of ancient Greek myths and Christianity. The myth, mythology, and mythological views, with different views on the images at different times, the scientific approach formed mainly during the Renaissance. Comparative analysis, Discourse analysis are the main research methods.

Key words: mythology, myth, hell, purgatory, mythological outlook, religious mythological images.

РЕЛИГИОЗНО-МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ОБРАЗЫ В ПРОИЗВЕДЕНИЕ Д.АЛИГЬЕРИ "БОЖЕСТВЕННАЯ КОМЕДИЯ"

Аннотация

В данной статье рассматривается вопрос о религиозно-мифологических образах произведения А.Данте "Божественная комедия". Исследования показали, что религиозно – мифологические образы произведения в основном связаны с античной греческой мифологией и христианской религией. Миф, мифология и мифологические взгляды, с разными взглядами на образы в разное время, научный подход сформировался в основном в эпоху Возрождения, а их изучение путем сравнительного анализа, дискурсивного анализа является основной целью статьи.

Ключевые слова: мифология, миф, ад, чистилище, мифологический кругозор, религиозно-мифологический образ.

АЛИГЬЕРИ ДАНТЕНИНГ "ИЛОХИЙ КОМЕДИЯ" АСАРИДА ДИНИЙ-МИФОЛОГИК ОБРАЗЛАР

Аннотация

Ушбу мақолада муаллиф А.Дантенинг Илохий комедия асаридаги бир қатор диний-мифологик образлар хусусида тўхталиб ўтган. "Илохий комедия" даги диний-мифологик образлар, асосан қадимий юнон мифлари ва христиан дини билан боғлиқ экани ўрганилди ва бир қатор мисолларда кўрсатиб ўтилди. Миф, мифология ва мифологик қарашлар, образларга турли даврларда турлича қарашлар мавжуд бўлган, илмий ёндашув асосан Уйғониш даврида шаклланиб ва уларни қиёсий таҳлил, дискурс таҳлил методлари орқали ўрганиш мақолаининг асосий вазифаси ҳисобланади.

Калит сўзлар: Мифология, миф, дўзах, аъроф, мифологик дунёқараш, диний – мифологик образ.

Қириш. Мифология – грекча сўз бўлиб, *mýthos* – ривоят ва *lógos* – сўз, ҳикоя сўзларидан олинган бўлиб, ибтидоий одамларнинг олам ва унинг тузилишига оид тасаввурлари ифода этилган оғзаки адабиёт намуналарига оид тушунчадир. Ибтидоий одам ўзи ва ўзи яшаб турган олам ҳақида жуда оз билимларга эга бўлган, у табиатни ҳам тирик организм деб англаган, одамлар ҳаётига оид билим ва тасаввурларини табиатга ҳам тадбиқ этган.

Мавзуга оид адабиётлар таҳлили. Манбаларга кўра, 18-асрда итальян олими Ж.Вико мифологияга тарихий ёндашувни тадбиқ қилган. Француз маърифатпарварлари (Вольтер, Дидро, Монтескье ва ҳ.к.) унга жаҳолат ва бидъат, алдамчи тасаввур деб қараганлар. Инглиз шоири Ж.Макферсон эса, немис адиб ва файласуфи Г.Гердер уни халқ донишмандлиги деб билишган.

Қадим-қадимдан одамнинг олам ва ундаги мавжудотлар ҳақидаги, табиат ҳақидаги тасаввурлари

диний қарашлар билан қоришиб кетган. "Мифологик дунёқараш афсонавий кучларни эътироф этиш билан боғлиқ бўлса, диний дунёқараш илохий кудратларга эътиқод қўйиш билан боғлиқ. Шунинг учун ҳам бу дунёқараш шаклини инсон қалбидаги қуйидаги ҳолатлар белгилайди: – эмоционал-рухий одатлар; иймон-эътиқод; – иймон-эътиқоднинг хатти-ҳаракатларда ифода этилиши. Булар айни пайтда диний дунёқарашнинг асосий тамойилларини ҳам ташкил қилади"[8].

Адабиётшунос Н.Офокнинг кузатишларига кўра, ҳар қандай қадимий миф илохий муқаддас китоблардан бошланғич олган. Фақат асрдан-асрга, оғиздан-оғизга ўтиш жараёнида ўзгариб кетган ва илохий китоблар билан боғлиқ халққа узилган. У ёзади: "Дарвоқе, Сизиф афсонасидаги бу дунё ҳаётининг ўткинчилиги, ўлимнинг муқаррарлиги, гуноҳ учун жазоланиш ва жазонинг абадийлиги... каби мотивларнинг бари илохий китобларда битиб

кўйилмаганми? Танталнинг маъбудларни зиёфат қилмоқ учун ўз ўғлини сўйиши таниш қиссани эслатмаяптими? Дунё тўфони ҳақидаги юнон афсонаси-чи?

Тадқиқот методологияси. Миф, мифология ва мифологик қарашлар, образларга турли даврларда турлича қарашлар мавжуд бўлган, илмий ёндашув асосан Уйғониш даврида шаклланган. Қиёсий таҳлил, дискурс таҳлил ишнинг асосий тадқиқ методларидан ҳисобланади.

Таҳлил ва натижалар. Майли, қадим илоҳий китоблар аслиятини тиклаш имконияти энди йўқ. Лекин аниқ исботлаш мумкин бўлган мисоллар бор-ку. Нима сабаб бўлганини билмадик, лекин одам боласи ўз ҳаёлида Исо алайҳиссаломни Худонинг ўғлига айлантириб, Айюб алайҳиссаломнинг вужудини жирканч қуртларга талатмадимми? Ўша қийишқ кўзгу Юсуф алайҳиссаломни Зулайхо билан “қўша қарит”мадимми? Сизиф воқеаси ҳам “тахрирчилар” қўлига тушмаган деб ким айта олади? Википедия энциклопедиясида ёзилишича, даврлар ўтиши билан “Сизиф образи одамларда ҳамдардлик, ачиниш туйғуларини уйғотадиган бўлди.... Унинг гуноҳлари унутилди, юнон аристократияси таомилида эса Сизифни ўзининг афсонавий аждодларидан билиш шон-шараф саналадиган бўлиб қолди. Оғир жазо энди гуноҳга яраша ажр эмас, худоларнинг ўч ва қасоскорлиги рамзига айланди”. Ким билсин, нафси аммора ҳукмига тобе ўша зодагонлар азим гуноҳларини эл кўзида оклаш учун шаккок Сизифдан қахрамон ясаб олишгандир?”[7]. Бу, албатта, фараз. Муаллифнинг ўзи айтганидек, Қуръони каримдан бошқа илоҳий китоблар аслиятини тиклашнинг энди илоҳи йўқ. Аммо илму фанда “диний” ва “мифологик” сифатларининг қўшалок тарзда “диний-мифологик” деб қўлланиши сабаби ҳам, эҳтимол, шудир. Қисқа айтганда, диний-мифологик образ деганда одамзоднинг олам ҳақидаги мифларда муҳрланган ибтидоий тасаввурлари ҳамда диний-эҳтиқодий қарашларнинг қоришиқ ҳолда келиши тушунилади.

“Инсоният тафаккурининг илк меваси бўлган мифлар ва улар мажмуаси мифологиянинг аҳамияти асрлар давомида жуда бекиёс бўлиб келди, - деб ёзади фольклоршунос олим А.Мусақулов. – Қизиғи шундаки, фан ва техника бекиёс ривожланган, ривожланаётган XX-XXI асрларда ибтидоий одамнинг ҳиссиётлари, содда тасаввурлари меваси бўлган мифларга қизиқиш сўниш ўрнига, аксинча, жуда кучайди”[6]. Данте Алигьерининг XIII аср Италиясида яратилган “Илоҳий комедия” ҳамда Абдулла Ориповнинг XX аср Ўзбекистонда яратилган “Жаннатга йўл” асарлари шундай қизиқишнинг ёрқин намунасидир.

“Илоҳий комедия”даги диний-мифологик образлар ҳам, асосан, қадимий юнон мифлари ва христиан дини билан боғлиқ.

“Илоҳий комедия”да китобхон дуч келадиган биринчи диний-мифологик образ Минодир. Дўзах иккинчи доирасининг эшигида Вергилий ва Данте Минсога дуч келадилар:

Минос кутар эди бизни беомон

Айни остонада сўрокка тутиб,
Дум силтаб дўзахга итқитар ёмон.
 (“Дўзах”, V, 4-13)

Асарга кўра, Минос – дўзах ҳакамидир. У жаҳаннамга ҳукм қилинганларни думига ўраб отиб юборади, маҳкум дўзахнинг керакли жойига бориб тушади. Оломон уни титраб-қақшаб кутиб туради. Юнон мифологиясига кўра Минос Зевснинг Европадан кўрган ўғли бўлиб, Крит подшоси Астерий уни фарзанд қилиб олган. Астерийнинг вафотидан кейин Минос Крит тахтига ўтирган. Унинг хотини Пасифидан ярми одам, ярми ҳўкиз бўлган Минтавр дунёга келган. Минотавр ҳақида “Дўзах”нинг 12-қўшиғида сўз боради (13-25).

Дўзахда икки шоир яна бир мифологик қахрамон – Церберга дуч келадилар:

Уч ҳалқум чўнг Цербер – кўзи қончалаш,
Халойиққа қараб итдай ҳуради,
Оломон балчиқда бижғирди яккаш.

Дўзах, 6-қўшиқ, 13-терцина.

Дўзахнинг бу қоровули жуда қўрқинчли: уч бошли, илонбош ва илондумли махлук. Данте ва Вергилий шундан сўнг Плутос (Деметра ва Иасионнинг ўғли – бойлик маъбуди, Герион (учбош махлук), Эрихто (мархумларни ероти салтанатидан чақириб оладиган фесаллик сеҳргар аёл), қасос маъбудалари – Тисифон, Мегера, Алектларга ҳам дуч келишади. Шунингдек, қўрқинчли Медуза-горгон образи ҳам бор. У бир қараши билан жонли махлуқотларни тошга айлантириб қўяди. Уни кўрганда Вергилий Дантенинг кўзларини қўллари билан ёпадики, Вергилий ақл-идрок тимсоли эканидан келиб чиқсак бу ҳаракат рамзий маънода инсоннинг ақл-идрок билан балолардан халос бўлиши мумкинлигига ишора қилади.

Асарда шунингдек, яна қуйидаги диний-мифологик образлар учрайди:

Эфиалт ва От – чексиз қудрат соҳиби бўлган титанлар, Гера ва Артемидани севиб қолгани учун маъбудлар томонидан ероти салтанатида колоннага илон билан боғлаб қўйиш билан жазоланган;

Бриарей – 50 бошли ва 50 қўлли махлук;

Антея – Посейдон ва ер маъбудаси Геянинг ўғли, она-Ердан куч олиб турган ва Геракл томонидан ердан узиб олиб бўғиб ўлдирган қахрамон;

Титий – Зевснинг севгилиси Летога суйкалгани учун Аид – ерсоти салтанатига ташланган.

Асарда Геракл, Геркулеснинг номлари ҳам бир неча марта тилга олинади. “Илоҳий комедия”да бундан ташқари яримодам-яримот махлуқлар бўлмиш кентаврлар: абадий ҳаётини Прометейни озод қилишга алмаштирган Хирон, Гераклнинг хотинига тухмат қилган Несса ва Фол кабилар ҳам берилган. “Дўзах” ва “Аъроф”да шоирлар яна Юпитернинг завжаси, римликларнинг никоҳ, оналик, аёл ва яратувчилик маъбуди Юнонага, Зевс ва Мнемосинанинг қизларибўлмиш назм, илму фан ва санъат маъбудалари бўлмиш Музалар: Каллиопа, Клио, Мельпомена, Эвтерпа, Терпсихора, талия, Эрато, Полигимния, Уранияга; Юпитер ва

Цереранинг кизи – ерости салтанати маъбуди Плутон томонидан ўғирлаб кетилган Прозерпинага дуч келишади.

Данте Юнонистон ва Римнинг қадимги маъбудларига симпатия билан қараган. Дантешунослар бунини Дантенинг антик адабиётга ошўфталиги билан изоҳлайдилар. Шунга кўра, у ўша маъбудларнинг бир қанчасини Жаннатга жойлаштиради. Асарнинг “Жаннат” қисми Апполонга муножот билан бошланади. Апполлоннинг синглиси Диана, Уран ва Геянинг ўғли – қуёш маъбуди Гелиоснинг отаси Гиперион, Меркурийнинг онаси Майя, Венеранинг онаси Диона ҳам бир неча марта тилга олинади.

Саккизинчи горда айёр маслаҳатчилар оловга чулганганча дайдиб юришади. Айнан шу ерда биз аввалроқ тилга олганимиз Одиссей билан суҳбат бўлиб ўтади. Навбатдаги ўрада эса адоват туғдирганлар банди. Шайтонлар уларнинг узлуксиз равишда қайта тикланувчи танасини узлуксиз тарзда чопаверади.

Коцит кўли бориб туташадиган қудукда Дантедан икки ярим минг йилча муқаддам осмон учун олиб борилган Флегрей жангига қатнашганлар қўним топган. Бу пахлавонлар Зевс бошчилигидаги маъбудлар томонидан ағдарилган ва ҳозиргача Тартар (қудукнинг эски номи)да азоб чекади. Геракл томонидан мағлуб этилган Антей ҳам, Бобилдаги тўс-тўполоннинг машғум айбдори Немврод (Намруд) ҳам шу жойга тушиб қолган.

Кўлнинг тўртинчи марказий доирасида валинеъматларига, шунингдек, Илоҳиёт ва инсониятнинг улкан намояндаларига ҳоинлик қилган сотқинлар банди этилган. Шу ерда кўксигача музқотган шайтони – Лицеферни кўриш мумкин. Данте тасвирлаган Люцифер Дўзах ҳукмдори ва шоҳига умуман ўхшамайди. Унинг ўзи ҳибсда ётибди. Бу ерда грек-рим замонларидан бери яшаб келаётган турли-туман гуманоид ва ярим гуманоид мавжудотлардан, илгари фаришта бўлган ҳамда эҳтимолки, ўз мажбуриятини бажаролмаган шайтонлар ҳам бор.

Жаҳаннамдан фарқли равишда Аросатда маҳаллий аҳоли деярли йўқ. Данте ўша ҳудудда

ялтироқ қанотли айрим фаришталарнигина қайд этади. Улар кўпинча бир доирадан иккинчисига ўтиладиган жойларда учрайди. Баъзида бу ёққа Самовий жаннатдан ҳам шундай мавжудотлар учиб келишади. Данте Заминий ҳукмдорлар водийсида яшил қанотли, ям-яшил либосларга бурканган айни ўша фаришталардан икки нафарини кўради. Аърофнинг ўсимлик дунёси у қадар бой эмас. Эҳтимолки, бунинг боиси Аросат асосан қоялар бағрида жойлашганлигидандир. Ўсимликлар Аъроф остонасида кўпроқ тарқалган.

Данте ҳайвонот дунёсига мансуб жонзотлардан шу ерда, Аъроф остонасида яшовчи илонни, Момо Ҳавони йўлдан юрган Жаннат илонига ўхшаш айни ўша махлукни тилга олади. Аммо афтидан, у бу ерда камдан-кам ҳоллардагина учрайди: ҳали илон пайдо бўлмасиданоқ шу фаришта учун атай йўлланган икки соқчи уни кўриқлашга шай туришади.

Данте дўзахининг энг даҳшатли қисмида муҳиш хиёнаткорлар ётади. Бу хиёнаткорларнинг энг машғуми, шубҳасиз, Исо(с.а.в)ни ўттиз тангага сотган Иудадир. Иуда Искариот – Инжил ривоятларига кўра, Иисус Масихнинг ўн икки ҳаворийсидан бири. Ўттиз қумуш танга учун устозини сотиб, Иерусалим ҳокими кўлига топширган[5].

Хулоса ва таклифлар. “Илоҳий комедия”да тасвирланган нореал дунё бўйлаб “саёҳатимиз” шуни кўрсатадики, Дантедаги диний-мифологик образлар асосан юнон-рим мифологиясидаги қаҳрамонлардан ташкил топган. Шоир диний мансубиятига кўра христиан ва христианликкача бўлган кўпгина қаҳрамонларни дўзахга ҳукм қилган бўлса-да, у бу хил ҳукмларида изчил эмас. Чунки юқорида Дантега кўра, христианликкача бўлган диний-мифологик қаҳрамонларнинг айримларини жаннатга мансублигини ҳам кўриб ўтдик. Бу кузатувлар шуни тасдиқлайдики, Дантенинг “ҳукм”лари диний мансубият доирасидан чиқиб, бошқа чегаралар қадар кенгайди. Бунда баъзан ўзининг маънавий-ахлоқий, баъзан ижтимоий-сиёсий, фирқавий нуқтаи назарига таянади.

АДАБИЁТЛАР

1. Грейвс Р. Мифы древней Греции. – М., Наука, 1992. – 624 с.
2. Данте и всемирная литература. – М., 1967. – 259 б
3. Дантовские чтения. “Данте – путешественник по загробью” – М., Наука, 1971.
4. Евсюков В. В. Мифы о Вселенной. – Новосибирск, 1988.
5. Инжил. Ўзбекча таржима. Библияни таржима қилиш институти. – Стокгольм, 1992.
6. Мусакулов А. Адабиёт – эзулик тантанасига ишонч // Жўраев М., Нарзикулова М. Миф, фольклор ва адабиёт. – Т.. Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти, 2006. 3-б.
7. Офок Н. Мен Сизиф тошига эгаман бошим... // Тафаккур, 2019 йил, 3-сон..
8. Юсубов Д., Саитходжаев Х., Мавлянов А. Фалсафа. – Т.: Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси, 2012. – 27-б. (292 б.)
9. https://ru.wikipedia.org/wiki/Божественная_комедия_i/Чисти́лище
10. <https://www.wikireading.ru/> Ивик Олег. История и география загробного мира. Путешествие Данте Алигьери



Зухра НОСИРОВА,
ЎзДЖТУ мустақил тадқиқотчиси
E-mail:znasirova@mail.ru

Я.КАВАБАТАНИНГ “ОНА ТИЛИДА ИБОДАТ” ҲИКОЯСИДА ОНА ТИЛИНИНГ АҲАМИЯТИ ВА БАДИЙ ЭСТЕТИК ФУНКЦИЯСИ

Аннотация

В статье рассматривается рассказ Я. Кавабаты "Молитвы на родном языке". Говорится о важности и роли родного языка в жизни человека. Параллельно сопоставляется роль родного языка в жизни человека и внутренние переживания героя рассказа и употребляется как художественно эстетическое средство. В рассказе главными доминантами выступают человеческая душа, сущность человеческого мира. Рассказ не только является средством общения между писателем и читателем, а также служит средством воздействия на духовно-эстетическую, эмоциональную функции.

Ключевые слова: язык и психологический процесс, картина души, символ, красота, победа языка, интрига.

Annotation

The article discusses the story of Y. Kawabata's "Prayer in a native language". The importance and role of native language in human life. In parallel is mapped to the role of native language in a person's life and inner experiences of the hero of the story are compared, and an artistic and aesthetic tools are applied. The story is dominated by the essence of the human soul, the essence of the human world. The story is not only a means of communication between writer and reader, and also serves as a means of spiritual-aesthetic, emotional functions.

Key words: language and psychological process, the picture of the soul, the character, victory of the language, the intrigue.

XX аср япон насрининг жаҳон миқёсида кенг тарқалишида Ясунари Кавабатанинг ўрни бекиёс. Ясунари Кавабата япон адабларидан биринчи бўлиб «Японлар онги моҳиятини акс эттирган ёзувчилик маҳорати учун» Нобел мукофотида савозор бўлган. Бугун япон адабиёти насрда ҳам, назмда ҳам янги чўккиларга эришиб, янги тусга эга бўлиб бораётган бўлсада, Кавабата ижодига кизиқиш сўнмаётгани, йилдан-йилга ёзувчи ижодига нисбатан нашрлар ва бошқа тилларга таржима қилиш талаби ортиб бормокда. Бадиий асарнинг таъсирчан ва пухталиги унинг маҳорат ва талант билан яратилишидир. Ҳаётинг воқелик ва ҳодисаларнинг инсон ички оламида аксланиши, асарнинг ғоявий эстетик йўналишининг ўзига хос тарзда ифодаланиши, асар қахрамонлари ўртасида содир бўладиган рухий коллизия япон адабиёти киёфасини белгилаб беради. Япон адабиётида ўз миллати, ўз тилининг чуқур билиш, унда ноёб асарлар яратиш билан бирга бошқа тил ва миллат маданиятига ҳам чуқур эҳтиром билан қаралган ва ҳар бир миллат учун ўз она тилиси нақадар азиз эканини Я.Кавабатанинг “Она тилида ибодат” ҳикоясида ҳам кўришимиз мумкин. Кавабата инсоннинг ички оламини “мураккаб дунё” деб билади. Ўз асарлари билан ана шу дунёни очишга, инсоннинг нозик қалби гўзалликларини ўқувчига етказишга ҳаракат қилади. Ҳикояда яна кавабатача ёндашув, қутилмаган бадиий тасвир ва ифода воситаси. Италиялик профессор Скандила машғулотларни италян, француз ва инглиз тилларида олиб боради. У қаттиқ касалликдан вафот этади. Касал бўлиб қолган куни инглиз тилида,

касали кучайган сари француз тилида, ўлим яқинлашган сари эса ўз она тили бўлган италян тилида ибодат қилишни бошлайди. Қизиғи шундаки, у ўз тилида ибодат қилганда хушсиз бўлган. Яна бир касал аёлни хушига келтириш учун қилинган ҳатти-ҳаракатлар натижасида у узук-юлуқ италян тилида, ўзини ёмон ҳис қилганда француз тилида, ўзига келганда немис тилида ва соғайиб кетганида ўз она тили бўлган италян тилида гапира бошлайди. Қари ўрмон ишчиси. У Польшада фақат ёшлигида яшаган. Кейинчалик у Германияга кўчади. Ўттиз тўрт йил давомида нафақат поляк тилида гаплашади, балки ушбу тилда гапирганларни учратмайди ҳам. Айтиш мумкин эдики, у ёшлигидаги ўз она тилини батамом унутган. Бемор кунларнинг бирида наркоз остида ётиб, икки соат мобайнида ўз она тилида қўшиқ айтгани ва тавба қилгани рост. Ёки бўлмаса яна шундай воқеа ҳақида айтилади: Филадельфия ибодатхонаси ибодатчиси маълумот беришича шаҳарнинг жанубий қисмида швед қариялари колонияси мавжудлиги ва унда яшайдиган қариялар ўз она тилларида гаплашмай унут бўлиб кетганига қарамай ҳар бир қария ўз ўлиmidан олдин, ўз она тилларида болаларча ибодат қилишгани ва бу ҳолатни ўрганиш учун узок-яқиндан кузатувчилар қилишгани ҳақида айтилади. Рухшунослар бу ҳақда хотира механизмида рўй бериб турадиган ҳодиса деб қарашади. Рухшунос олим З. Фрейд “одам онгидан пинҳон сақланиб қолинадиган қудратли рухий жараёнлар мавжудлигидан” хайратланади [5]. Хўш она тили нима? Она тилининг бошқа тиллардан нима фарқи

бор? Она тили –миллатнинг қалби. Она тили миллатнинг онги, бошқаларга айтмоқчи бўлган ғояси, туйғу ва тафаккурнинг жонли мужассамидир. Турли тилларнинг пайдо бўлиши, бир қабиланинг бошқа бир қабиладан ўз сир-асрорларини яшириши натижасида юзага келган деб қаралади [1]. Миллий хусусият биринчи галда ҳар бир миллатнинг, эллатнинг она тилида ифода этилади. Тил қадим-қадимдан миллий маданиятнинг ойнаси ҳисобланиб келган. Тилда миллатнинг бутун тарихи, унинг барча хусусиятлари маълум даражада акс этади. Одамлар ҳаётдан кўз юмиб кетаверганлару, аммо улар яратган сўз халқ тилининг мангу бойлиги сифатида сақланиб қолаверган. Кавабата ўз асарида мохирлик билан инсон туйғуси ва она тилини параллел қўяди. Ҳикоя қахрамони- Китани. Воқеа-ҳодисаларнинг барчаси унинг онг-шуурида кечади. Китани “она тилида ибодатни” ўқиркан севгилисини “Каёко мен учун – ўзгаларнинг она тилисидай”,-деб ҳаёлга ботади. Яъни унинг Каёкога бўлган муносабати ўз она тилисини қўйиб бошқа тилда гаплашиб юрган инсонларга ўхшатилиши, Каёко унинг учун ўзининг она тилисидак яқин эмаслигини ҳаёлидан ўтказади. Танқидчи Артур Кимбала “Кавабатанинг маҳорати ўлим ҳақидаги фикрлар билан ҳаёт жилваларини биргаликда тасвирлашда намоён бўлади...” дейди. Кавабатанинг асарларида ташқи ҳаракатларни ривожлантиришдаги воқеалар тизмаси қахрамоннинг психологик ҳолатлари, ички ҳаракатлари анъанавий япон маданияти элементлари билан қўшилиб кетган. Ёзувчи асарларини туб моҳиятини илк ўқишда етарли даражада тушуниб бўлмайди. Унинг асарларида ўхшатиш – тасвир объектини бошқа нарса-ҳодиса орқали ёрқин ва бўрттириб тасвирлашга асосланган бадий тасвир воситаси бўлиб, нарса-ҳодисалар учун умумий белги-хусусиятларга таянилмайди. Ҳикояда классик ҳикоя қилишнинг барча анъанавий элементлари бордек, яъни тарих, қаҳрамон, сюжет, конфликт, диолог. Лекин Ёзувчи ўз асарларида “қалб сурати” ни беришга ҳаракат қилади ва мохирлик билан уни уддасидан чиқади [1]. Кавабата “Она тилида ибодат” ҳикоясида она тилининг нечоғли аҳамияти ҳақида айтиш билан бирга, уни бадий восита сифатида ҳам мохирлик билан қўллаган. Ёзувчининг бадий ўхшатишидаги туб маъно Китани-итальян бўлса, Каёко –бошқа тил... Демак, севги ҳам она тилида ибодат қилишдек муқаддас. Ҳа япон ёзувчиларининг бундай бадий тасвир воситаларини қўллаши: Ю.Мисима тишни сўзга, куй овозини печеньега [7] Оэ Кэндзабуро эса ер ости йўлаклариди турувчи тиламчиларни ейилиб бораётган кафел гулларига ўхшатишида [6] умумий белги хусусиятларга таянилмай топилган ўхшатишларнинг юқори бадий тасвир наъмуналаридир. Кавабата гўзал бадий тўқималардан, романтизмдан деярли фойдаланмайди. Асосий урғу маданий онг муаммосига қаратилади. Сюжет воқеалари қаҳрамон атрофида уюштирилиб, бошқа образлар: чигиртка, қалдирғоч уяси, мактуб, тушда кечган воқеалар ва тоғаси билан бўлган суҳбат у билан боғлиқ ҳолда

асар воқелигига киритилади. Улар қаҳрамон билан интегратив алоқада бўлиб, унга нисбатан ёрдамчи функцияларни бажаради. Ёзувчи ҳикояда унинг сюжети, структураси ва воқеалар ривожидан кўра инсон руҳиятидаги кечинмалар, онг моҳияти, “қалб суръати”ни бериш- қисқалик билан катта нарса “чизиш”ни маҳорат билан уддалайди. Гўзал маънода ҳам она тилининг нечоғли инсон ҳаётидаги ўрни, ҳам тилни маҳорат билан бадий восита сифатида қўлланилиши фақат Кавабатага хосдир. Ёзувчи кўзга кўринмас гўзалликни очиш ва уни ўқувчига етказишни асосий мақсад деб билади. Инсон онги бошқаларга яхшилик қилиш ва гўзалликни кўра билишдан иборат деб қарайди. Я. Кавабата фақат ёзувчи ва китобхон орасида алоқа воситаси бўлиб қолмасдан, маънавий-эстетик, эмоционал таъсир қилиш курули вазифасини ҳам ўтайди. У бадий тил воситасида образ ва типлар, характер ва манзаралар яратар экан, уларнинг моҳиятини очишга хизмат қиладиган сўз ва иборалар танлайди, сўзларнинг асл ва кўчма маъноларини қўллайди, инсоннинг мураккаб ҳиссий дунёсини, кайфиятини, ҳаяжон, кўркув, кайғудаги гўзалликни очиб беради. Тил ҳақида айтилганда яна шуни таъкидлаш керакки, 20-30 йил илгари бошқа миллат вакилларининг япон тилида ижод қилиши, япон тилида гапиришининг ўзи ноодатий ҳол бўлган. Ҳозир эса манзара буткул ўзгарган. Бугунга келиб нафақат Японияда балки, бутун дунёда бир неча тилда ижод қилувчилар ва жаҳон адабиётини аслиятда ўқийдиганлар сони ортиб бормоқда. Бугун япон ёзувчилари бошқа тилларда, бошқа миллат вакиллари эса япон тилида ижод қилиши ҳам бугунги япон адабиётининг янги манзараси. Яна тилга бағишланган асарлардан “Япон тилининг ғалабаси” эссеси ҳам баҳс мунозараларга сабаб бўлди. Муаллиф Леви Хидео 1950 йилда Америкада дипломатлар оиласида туғилган. Унинг ёшлиги отаси элчи бўлиб ишлаган Тайван ва Токиода ўтади. Леви таълимни ҳам инглиз тилида олади. Ёшлиги Японияда ўтганига қарамай Леви япон тилидан беҳабар бўлади. У япон ёзувчиларининг асарларини инглиз тилида ўқиб улардан жуда таъсирланади. Асарларни айнан япон тилида ўқишни хоҳлайди ва кейинчалик Принстон университетида япон тили ва адабиётини мукаммал ўрганиб японшунос бўлади. “Манъёсю” асарини япон тилидан инглиз тилига таржима қилади. Унинг қаламига мансуб қатор асарлар икки тилда ёзилган. “Япон тилининг ғалабаси” эссесида ўта мураккаб бўлган ушбу тил бугун жаҳон миқёсида ўрганилаётгани бош ғоя эмас, балки япон тилида ўз она тили каби ижод қиладиган ижодкорларнинг кўпайиб бораётгани, энг асосийси япон тили Леви Хидеонинг японшунос бўлишга мажбур қилгани ҳақида. Сэмюэл Беккет, Владимир Набоков, Элиас Канетти, Милан Кундера, Салман Рушди, Иосиф Бродский, Леви, Зоппети, Мидзумура ва Тавадалар кўп тилли ижодкорлардир. Ёко Тавада Германияда яшаб япон ва немис тилларида ижод қилади. Ёко япон мактабида таҳсил олади, Японияда Васеда университетини тамомлаб, Германияга кетади ва у ерда бир неча йил немис тилини ўзлаштириб

хозирда немис ва япон тилида эркин ижод қилувчи биринчи япон ижодкори ҳисобланади. Кавабата “Введение в роман” (Сёсэцу нюмон) асарида ёш ёзувчиларга қарата ўз она тилини, тарихини, маданиятини пухта билиш билан бирга, бошқа халқлар тилига ҳам катта ҳурмат билан қараб, чуқур

ўрганиш маданиятнинг белгисидир дейди. «Ҳар бир халқнинг дунё олдигаги бурчи ўзининг миллий онги моҳиятини намоён қилиб беришдан иборат. Агар миллат дунёга ҳеч нарса бермас экан, у халқ жинойт содир этаётган ҳисобланади. Тарих бундай ҳолатни кечирмайди» [6].

АДАБИЁТЛАР

1. Кавабата Ясунари, Гиперион. “Санкт-Петербург” 2002 г.
2. Конрад Н. И. «Избранные труды», издательство наука.- Москва, 1978 г.
3. Мещеряков А. Жизнь и смерть с видом на Фудзияму. Санкт-Петербург. 2002 г.
4. Поспелев Г.В. Введение в литературоведение.-Москва. Просвещение, 1988 г.
5. Стефан Цвейг, Зигмунд Фрейд. “Жаҳон адабиёти”, март 2000 й.
6. Япония. Идеология, культура, литература. – Москва, «Наука», 1989 г.
7. Юкио Мисима, “Исповедь маски” “Симпозиум”, 1998 г.



УДК159.9(575.1)

Қулдош ПАРДАЕВ,

Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек

тили ва адабиёти университети

Ўзбек адабиёти тарихи ва фольклор кафедраси доценти в.б.

Филология фанлари доктори

E-mail: kuldashparda@mail.ru

THE TEXT HISTORY POETRY OF MUKIMI

Abstract

Comparing the current text of the works of Mohammad Aminkhoja Mukimi with handwriting bayaz of poet do not correspond to the original. Because of the ideology of Soviet Union poet's poems on the religious and mystical nature have been amended and shortened. Strong social critical verses in the texts of comedic works of poet were also dropped down. As a result, the edited work was interpreted against the essence. The newly discovered works of Mukimi are important for studying of the poet's worldview, attitudes towards social reality, the literary and aesthetic world.

Keywords: poet, interpretation, line, gazelle, stophe, editing, literary environment, edition, manuscript, poems, satirical, style, Turkistan.

ИСТОРИЯ ТЕКСТА ПОЭЗИИ МУКИМИ

Аннотация

Посравнение в произведениях Мухамада Аминходжа Мукимии с его рукописный и с реальной работе наблюдался несовпадения. Потому что времена советского союза по идеологическом вопросам написана была писателем стихотворение пришлось отредактировать. В сатирических произведениях была указана писателем отрицательное моментом пришлось сократить. В результате отредактированное произведение неправильное в общих смыслах. Изучения найденное новое произведение Мукимии можно увидит как писатель показывают его общественное кругозора, отношение и эстетический мир литературы.

Ключевые слова: Сатира, редактирование, интерпретация, рукопис, газел, редакция, поэт, строка, строфа, Туркистан, литература, стихотворение, стил.

МУКИМИЙ ШЕЪРИЯТИНИНГ МАТН ТАРИХИ

Аннотация

Мухаммад Аминхўжа Мукимии асарларининг нашрлари матнини шоир дастхат баёзлари билан қиёслаганда, аксарият шеърий асарлар матни аслиятга мувофиқ эмаслиги маълум бўлди. Чунки шўро даври мафкуриси талабидан келиб чиқиб, шоирнинг диний-гасаввуфий мавзудаги шеърлари таҳрирга учради, қисқартирилди. Ҳажвий асарлар матнидаги кучли ижтимоий танқидий байт ва бандлар ҳам тушириб қолдирилди. Натижада, таҳрир қилинган асарлар мазмун-моҳиятга зид талқин қилинди. Мукимиининг янги топилган асарлари шоир дунёқарашини, ижтимоий воқеликка муносабатини, адабий-эстетик оламини ўрганишда муҳим аҳамиятга молик.

Калит сўзлар: Сатира, нашр, шоир, мисра, байт, адабий муҳит, услуб, талқин, таҳрир, қўлёзма, ғазал, шеър, Туркистон.

КИРИШ. Мукимии ижодини ўрганиш унинг ҳаётлик чоғидан бошланган бўлса-да, шоир адабий мероси матн тарихи ва таҳрири нуқтаи назаридан тадқиқ этилмаган. Мукимиишунослик, асосан, шоир асарларини нашр эттириш ва оммалаштиришдан бошланган. Жумладан, «Туркистон вилоятининг газети» (1891-1903-1907 йилги сонлари)да шоирнинг лирик ва ҳажвий шеърлари chop этилган. Санкт-Петербургда нашр этилиб турган «Записки Восточного отделения императорского Русского Археологического общества» тўпламининг 1894 йилдаги IX томида Мукимии ҳажвий асарларидан намуналар берилган. А.Шокиров, О.Жўрабоев сингари олимларнинг шоир асарлари қўлёзма

манбалари устида олиб борган тадқиқотлари мукимиишуносликка қўшилган муносиб ҳиссадир[1]. Бироқ шўролар давридаги аксар тадқиқотларда коммунистик мафкура талаблари асосида Мукимиининг кўплаб шеърий асарлари таҳрир қилиниб, лирик ва ҳажвий асарлари ўз моҳиятига зид талқин этилган. Шунинг ўзиёқ шоир шеърий меросини мустақиллик мафкуриси мезонлари асосида қайта баҳолаш, Мукимии дунёқарашини, ижтимоий воқеликка муносабатини, ижодкор сифатидаги тутумини белгилаш нечоғлиқ долзарб вазифалардан эканини кўрсатади. Мукимии шеърий асарларининг бирламчи манбалари мустақилликдан сўнг қайта монографик тарзда тадқиқ

этилган эмас. Ушбу мақола адабиётшуносликдаги ана шу бўшлиқни тўлдиришга муайян даражада хизмат қилади.

АСОСИЙ ҚИСМ. Муқимийнинг манбалардан янги аниқланган аксар ғазал ва мухаммаслари моҳиятан диний-гасаввуфий ғояларнинг бадий талқинига бағишланган. Уларда шоир шеърлар мазмунига зулм ва бидъатнинг жамият учун офат манбаи экани, адолатни улуғлаш каби ғояларини сингдириб юборган. Ҳажв жамиятдаги иллатларни фош этиш орқали уларни муолажа этишга қаратилгани билан алоҳида ажралиб туриши исбот талаб қилмайди. Бошқача айтганда, ҳажв – жамият учун ойна. Бу ойнада ютуқлар ҳам, нуқсонлар ҳам очиқ-ойдин акс этади. Муқимий ижодида ҳажвнинг етакчи ўрин тутиши сабаби шунда. Шоир ҳажвий асарларининг асосий ғояси замонасидаги адолатсизликларни, чор ҳукуматининг миллий давлатчилигимизга, азалий қадриятларимизга зид сиёсати моҳиятини очиб кўрсатиш, бу орқали миллатга ўзлигини англатишдан иборат эди. Бу турдаги асарларида Муқимий шариат қоидаларининг мустамлакачилар томонидан поймол этилиши, оқибатда халқнинг маънавий-ахлоқий илдизларидан тобора узоқлаша бориши, умуман, миллатнинг шундай аянчли аҳволга тушиб қолгани сабабларини бутун моҳияти билан бадий талқин этади. Жумладан, мухаммас жанридаги “Дариғо мулкимиз” сарлавҳали шеър Муқимий асарлар тўпламининг совет давридаги энг сўнгги нашрида [2]. 6 банд, аслиятда эса 8 банд. Икки банд ҳукмрон мафкура қолипига мувофиқ келмагани учун тушириб қолдирилган. Бундан ташқари, мухаммаснинг деярли барча бандларидаги мисралар тахрирга учраган. Шундан сўнггина жорий нашрларга киритилган. Натижада шоирнинг чор мустамлакачиларига нисбатан танқидий қарашлари ўқувчи эътиборидан четда қолган. Мухаммаснинг биринчи бандида айни ҳол кузатилади.

Жорий нашрларда:

Дариғо, мулкимизнинг соҳиби аҳли шарор ўлмиш,

Шариат ҳукми қозилар қўлида пурғубор ўлмиш,

Ба жойи амри маъруф, кори мункар ошкор ўлмиш,

Ҳакиму олиму соҳибфасоҳат хору зор ўлмиш,

Бу кунда кимки иймонин сотар ул эътибор ўлмиш.

Аслиятдан жорий имлога табдил қилганда: [3]

Дариғо, дини ислом ҳокими аҳли кифор ўлмиш,

Шариат кўзгусиким куфр гардидин ғубор ўлмиш,

Ба жойи амри маъруф наҳйи мункар ошкор ўлмиш,

Сайид, содотлар беҳурмат-у, кўп хору зор ўлмиш,

Бу кунда кимки иймонин сотибдур, эътибор ўлмиш.

Кўринадики, шеър бутунлай тесқари тахрир қилинган. Натижада шоирнинг танқиди мустамлакачиларга эмас, дин пешволарига, қози-ю бойларга қаратилган бўлиб қолган. Аслида, шоирнинг мақсади бундай бўлмагани маълум. Бу мисраларда шоир “Шариат кўзгусиким куфр гардидин ғубор ўлмиш” – дея сайид, содотлар беҳурмат эканидан изтироб чекади. Мухаммаснинг иккинчи банди ҳам ғоявий тахрирдан ўтказилган.

Шўро давридаги нашрларда:

Замона аҳлининг бир хайли бордур хайф инсонлиқ,

Шул инсофи билан ул айлағай даъво мусулмонлиқ,

Бировга ҳийлаю макр айлаюр, афъоли шайтонлиқ,

Бўлур хурсанд ўз қилғон ишига буйла нодонлиқ,

Бериб қиз кекса бойга фахр ила хешу табор ўлмиш.

Аслиятда:

Замона аҳлининг бир фирқасига хайф инсонлиқ,

Қилурлар, билмағай “Алҳамд”, даъвойи мусулмонлиқ,

Бировга ҳийлаю макр айламак афъоли шайтонлиқ,

Бўлур хурсанд бу шаҳр бўлғониға кофиристонлиқ,

Бериб қиз куфр элиға, баъзилар хешу табор ўлмиш.

Шоир “Замона аҳлининг бир фирқасига хайф инсонлиқ” – дея таассуф қилади. Жамиятда фисқу-фасод ишларнинг кўпайиб кетиши сабабини ғайридинлар ва кофирлар аралашуви билан изоҳлаб, бундан кўп таассуф чекади. Натижада халқнинг маънавий бузилиши, эътиқодсизлик, ахлоқсизлик, хиёнат, ичкиликбозлик авж олганини изтироб билан тасвирлайди. Айниқса, шоирнинг “Бериб қиз куфр элиға, баъзилар хешу табор ўлмиш” – деган фикрлари шоирнинг айрим миллатдошлари қилмишидан ор қилганини кўрсатади. Мухаммаснинг “Ҳазор афсуским, илм аҳлида бир зарра иззат йўқ” – деб бошланувчи бандида ҳам Ваган ва миллатнинг аянчли аҳволга тушиб, нодон кимсалар ҳурматда-ю, илм аҳлининг хору зор бўлиши, уларда заррача ҳам иззат йўқлиги дард билан ифодаланади.

Умуман, мухаммаснинг барча бандларидаги фикрлар замон адолатсизликлари ҳақида. Шоир дунёпараст бўлмай, охират – уқбо ғами билан яшаган комил мусулмон эди. Лекин бу фикр унинг таркидунёчиликка мойил эканини англатмайди. Муқимий дунёни эмас, дунёга муҳаббатни тарқатиш ҳақида ёзган. Зеро, дунёпарастлик одамни асл моҳиятидан узоқлаштиради. Дунё матоҳига бўлган ҳирс инсонни жиноятга, ҳар қандай йўл билан бўлсин, бойлик тўплашга интилиш туйғусини пайдо қилади. Бугунги глобаллашув замонида ёш авлод қалбида мол-дунёга эмас, инсоний қамолотга бўлган муҳаббат туйғусини уйғотиш жамият раванкига тўсиқ бўлаётган аксар иллатларнинг олдини олиши аниқ.

Шўро даври мафкурасига кўра муқимий-шунос олимлар тадқиқотларида шоир ижодининг қуйидаги жиҳатлари атайлаб бузиб кўрсатилди. Биринчидан, шоирнинг диний-тасаввуфий руҳдаги аксарият шеърий асарлари нашр этилмай қолди. Иккинчидан, Муқимийни бой, савдогар, қозиларга қарши қилиб кўрсатиш тадқиқотлар учун устувор вазифа этиб белгиланди. Учинчидан, Муқимийнинг “Сарой адабиёти” ва анъаналарига бўлган муносабати нотўғри талқин қилиниб, улардан синфий кураш аломатлари изланди.

Шоирнинг турли жанрлардаги лирик шеърлари сингари “Дариғо мулқимиз”, “Ҳажви Бектурбой”, “Дар мардуми Оқжар батарики мухаммас”, “Дар мазаммати замона”, “Хўқандлик бир бойнинг шаънига Муқимий шоирнинг айткон шеъридур”, “Уруғ”, “Вексил”, “Дар мазаммати қурбақа”, “Саёҳатнома” каби қўплаб ижтимоий-сиёсий мавзулардаги ҳажвий асарларининг таҳрир қилиниб, қисқаришлар билан нашр этилиши бунинг исботидир. Жумладан, Муқимийнинг “Туркистон вилоятининг газети” 1903 йил 15 январ, 2-сониди 31 байтли “Хўқандлик бир бойнинг шаънига Муқимий шоирнинг айткон шеъридур” сарлавҳали ҳажвий асари берилган. Негадир, барча Муқимий асарлар нашрида шеърнинг номланиши “Воқеаи кўр Ашурбой хожи” деб номланган. Муқимий асарлар нашрида шеърнинг 2-, 7-, 15-байти қуйидагича берилган:

Ашурбойдин эшитинг киссае,
Аё эй бу Фарғонада номдор.
Кўруб дедилар: бой экан, қочиринг,
Ашур кўр ўзи ҳам бўлуб беқарор.
Секинроқ гапир, мен Ашурбой – деди.
Қочиб ўлтурибман, сенга интизор.
Мазкур байтларни “Туркистон вилоятининг газети”да эса бу тарзда ўқиймиз:

Эшитинг ўшал бойдин киссае,
Аё эй бу Фарғонада номдор.
Кўруб дедилар: бой экан, қочиринг,
Оёғида қишан қочурурга озор.
Секинроқ гапир, мен фалонбой – деди.
Қочиб ўлтурибман, сенга интизор.

Кўриниб турибдики, бирон жойда Ашурбой образи йўқ. Шеър мисралари ноширлар томонидан таҳрир қилиниб ўзгартирилган. Шундан сўнг, ҳажвий шеърга “Воқеаи кўр Ашурбой хожи” деб сарлавҳа қўйилган. Шеърнинг 26-байти шўро даври мафкурасига кўра қуйидагича қайта ёзилган:

Ҳақорат қилинган кишилар қолиб,
Топиб бой сўзи бунда зўр эътибор.

Байт ҳақида адабиётшунос А.Абдуғафуров бундай ёзган эди: “Ушбу сатирада алоҳида диққатга сазовор яна бир байт бор. Унда шоир “бой сўзи” “зўр эътибор” топишининг асл сабабларидан бирига – пул, олтиннинг у тузумда ҳал қилувчи ролига аниқ ишора этади. Ашурбой хожи “ғубор”ни ювиш учун барча амалдорга “ниҳоний” олтин-кумушлар (“сийму зар”)ни “сув каби” ишлатади, пора беради” [4]. Бошқа муқимийшунослар фикри ҳам шунга мутаносиб. Аслида “Туркистон вилоятининг газети”да байт бундай эди:

Эшонлар қолиб дукчини айбиға,
Бу одам уятиға аҳли тужжор.

Бундай таҳрир қилиниб, мисралари қайта ёзилган шеърий асарлар Муқимий асарлар нашрида қўплаб учрашини таъкидлаш керак. Бундай ҳолни шоирнинг “Дар мазаммати замона” сарлавҳали ижтимоий-сиёсий мавзудаги шеъри мисолида ҳам кузатиш мумкин. Афсуски, шеър матни Муқимий асарлари табдил нусхаларида 10 байт ҳолда бўлиб, 7 байти ташлаб кетилган. Бу эса шоирнинг чор мустамлакасига бўлган танқидий қарашининг яширилишига олиб келган. Мисол учун, нашрлардан тушириб қолдирилган шеърнинг 2-, 3-бўлиб келувчи байтлари Муқимийнинг 1325-рақамли дастхат баёзиди (120^а – саҳифа) қуйидагича келади:

Тўлиб черкас, қизилбош, арманилар
шаҳримиз ичра,

Мусулмонлар тахипо яхшилар кўздин ниҳон бўлди.

Ҳамият айлаб Аҳмаджон туриб тужжор аҳлидин,

Шижоатдин танида ҳар сари муйи синон бўлди.

Муқимий ижодига бирёклама ёндашувни шоирнинг туркум ижтимоий-сиёсий мавзулардаги шеърий асарлари талқинида кўрамиз. Бу эса, Муқимийни бой, савдогар, қози ва дин пешволарига қарши қилиб кўрсатишда кузатилади. Мисол учун, шоирнинг “Саёҳатнома” асари талқини бунинг исботидир. “Саёҳатнома”нинг “Кўқондан Шохимардонга” қисмининг 8-банди барча Муқимий асарлари жорий нашрларида қуйидагича берилган:

Унда бўлус Ғози деди,
Ҳам муфти, ҳам қози деди,
Юрт барча норози деди,
Қилғон иши озор экан.

Мазкур банд талқини ҳақида дастлаб адабиётшунос Ҳ.Ёқубов бундай ёзган эди: “Шоир бу ердан Дўрманча мавзуга ўтади. Бу ернинг бўлуси ҳам Исо сарқордан сира қолишмайди. У, эртаю кеч кўқнори ичиб, бадамст ҳолда юради ва бир неча мансабни ўз қўлига қиритиб олган.” [5] А.Абдуғафуров фикри ҳам худди шундай: “Қишлоқдаги барча мансабларни эгаллаб олган амалдорларнинг золимлиги, “озор” бериши, “юрт”нинг эса “норози”лиги каби катта ижтимоий мазмун қуйидаги бандда тўғридан-тўғри яхлит ва дангал ифодаланган”. [6] Профессор Ғ.Каримов эса мазкур банд талқинига батавсиллироқ тўхталади: “Дўрманча қишлоғининг ҳокими ҳам ярамас феъл-атвори билан Ҳожи Исодан қолишмайди. Шунинг учун у ҳам Муқимий танқидидан омон қолмайди. Дўрманчада волость ҳокими (“бўлис бошлиғи”) бўлиб турган Ғози исмли киши золимлиқ билан шухрат қозонган, эл-юрт нафратига учраган эди” [7].

Кўринадики, деярли муқимийшунос олимлар фикрлари бир хил. Қандай қилиб бўлмасин қози, муфти, хожиарга салбий муносабат билдирилиш керак. Энди мазкур банднинг аслиятдаги (6352-рақамли баёз, 181^б) бандини келтирамиз:

Анда бўлус хожи деди,
 Ҳам муфти ҳам қози деди,
 Юрти ҳамма рози деди,
 Бечора беозор экан.

Умуман, давр талаби нуқтаи назаридан банднинг барча мисралари таҳрир қилинган. Натижада муаллифнинг муфти, хожи ва қозилар ҳақидаги рост гаплари ёлгонга дўнган, матн аслиятдан мутлақ йироқлашган. Аслида эса мазкур бандда Ғози образининг ўзи йўқ.

Муқимийшунослар тилга олган бадкор Ҳожи Исо ким? Бу саволга жавоб топиш учун мазкур асарнинг 5-бандига эътибор қаратамиз. Муқимий асарлари жорий нашрларида банд қуйдагича келади:

Мингбошилиқ кимнинг иши,
 Десам, деди бедониши,
 Бир “Қўштегирмонлик” киши,
 Хўжа Исо бадкор экан.
 6352- рақамли қўлёзма баёз (181^б-саҳифа)да:
 Мингбошилиқ кимнинг иши,
 Десам, деди бир дониши,
 Бир “Қўштегирмонлик” киши,
 Хўжа Исо бекор экан.

Таъкидлаш жоизки, Муқимий асарлар нашрининг [8] баъзиларида 4-мисраси “Хўжа Исо сар-

кор экан” шаклида учрайди. Қўринадики, банднинг 2-мисрасидаги “бир дониши” сўзининг “бедониши”га айлантирилиши муаллиф бадий нияти бутунлай тескари талқин этилишига олиб келган. 4-мисрадаги “бекор” сўзи “бадкор”, “саркор” тарзида таҳрир қилиниши мисралар мазмунига мос эмас. Банд мисралари мазмунидан маълумки, Муқимий сўраяпти. Бу жойнинг мингбошиси ким? Шунда бир дониш одам бир “Қўштегирмонлик” киши эканлигини айтиб, Хўжа Исо мингбошилиқ лавозимидан бўшагани таъкидланмоқда.

ХУЛОСА. Муқимийнинг турли жанрлардаги назмий асарлари дастхатлари ва унга яқин вариантларини жорий нашрлардаги матнлар билан киёслаш натижалари шоир шеърларининг «ғоявий таҳрир»га учраганини кўрсатади. Бунинг оқибатида баъзан ижодкор асарларига уларда бўлмаган ғоялар қўшилган, айрим ҳолларда эса мавжуд ғоя қисқартирилган. Шоирнинг диний-тасаввуфий, ижтимоий-сиёсий мавзулардаги шеърлари матнлари, айниқса, жиддий таҳрирга учраган. Шу боис уларнинг тўлиқ ва ишончли вариантларини тиклаш шоир дунёқараши, бадий-эстетик олами ҳақида тўлақонли тасавур бериши жиҳатидан қимматлидир.

АДАБИЁТЛАР

1. Шокиров А. Муқимийнинг янги топилган сатираси. //Адабий мерос. – Тошкент, 1976, 5-сон; Муқимийнинг бир дастхати ҳақида. // Адабий мерос. – Тошкент, 1978, 10-сон. О.Жўрабоев. Муқимийнинг “Чўнтак баёзи”. //Гулистон. – Тошкент, 1999, 2-сон; Муқимий дастнавислари ҳақида. // Адабиёт кузгуси. – Тошкент, 2000, 5-сон; Қўлёзма манбаларда Муқимий ижоди. //Тил ва адабиёт таълими. – Тошкент, 2001, 3-сон.
2. Каримов Ғ. Муқимий. (Асарлар тўплами). – Т.: Адабиёт ва санъат, 1974. – Б.356.
3. Мадаминов А. Янги баёз, Т.: Фан, 1997. – Б.16. Бу шеър матни А.Турдалиев хизмати билан нашр этилган “Боғ аро” номли тўпланда тузатилган (Т.: Akademnashr, 2010. – Б.243).
4. Абдуғафуров А. Муқимий сатираси. – Т.: Фан, 1976. – Б.14.
5. Ёкубов Ҳ. Демократ шоир. //Шарқ юлузи, 1953, 9-сон. – Б. 99.
6. Абдуғафуров А. Муқимий сатираси. – Т.: Фан, 1976. – Б.65.
7. Каримов Ғ. Ўзбек адабиёти тарихи. Учинчи китоб. – Т.: Ўқитувчи, 1987.– Б. 121.
8. Ғафур Ғулом. Муқимий. (Танланган асарлар). –Т.: Ўздавнашр, 1942. –Б.149.



УДК: 4 ББК 81.2 Исп-5

Рохила РУЗМАНОВА,
Кандидат филологических наук, доцент
Самаркандского государственного университета,
E-mail: roxilaruzmanova694@gmail.com

STUDY OF LIFE AND CREATIVITY OF ALISHER NAVOI IN TURKEY

Abstract

Alisher Navoi's work had a significant impact on the development of literature in Central Asia, East and West, and his works have reached various countries around the world. Navoi's works also had a high ideological and artistic influence on Ottoman Turkish artists. Alisher Navoi sent 33 selected ghazals to the Ottoman Turkish sultan Boyazid II through the poet Basiri. After that, Turkish poets began to write poems on 33 selected ghazals and other poetic genres in his divan. This article analyzes the history of the manuscripts of Alisher Navoi's works in Turkey, the study of Navoi's life and work by Turkish scholars, and the influence of Alisher Navoi's works on the works of Ottoman poets.

Keywords: work, poet, tradition, ghazal, Uzbek literature, Turkish literature, literary influence, creativity, style, divan.

ИЗУЧЕНИЕ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА АЛИШЕРА НАВОИ В ТУРЦИИ

Аннотация

Творчество Алишера Навои оказали значительное влияние на развитие литературы в Центральной Азии, на Востоке и на Западе, и его работы достигли различных стран мира. Творчество Навои также оказали большое идеологическое и художественное влияние на турецких поэтов Османской империи. Через поэта Басири Алишер Навои отправил 33 отобранных газели османскому турецкому султану Баязиду II. После этого турецкие поэты начали писать стихи о 33 избранных газелях и других поэтических жанрах на своем диване. В данной статье анализируется история рукописей произведений Алишера Навои в Турции, изучение жизни и творчества Навои турецкими учеными, а также влияние произведений Алишера Навои на произведения османских поэтов.

Ключевые слова: производство, поэт, традиция, газель, узбекская литература, тюркская литература, литературное влияние, креативность, стиль, диван.

АЛИШЕР НАВОИЙ ҲАЁТИ ВА ИЖОДИНИНГ ТУРКИЯДА ЎРГАНИЛИШИ

Аннотация

Алишер Навоий ижоди Марказий Осиё, Шарқ ва Ғарб халқлари адабиёти тараққиётига муҳим таъсир кўрсатган ва унинг асарлари ўз даврида дунёнинг турли мамлакатларига етиб борган. Навоий асарлари усмонли турк ижодкорларига ҳам юксак ғоявий-бадиий жиҳатдан таъсир кўрсатган. Алишер Навоийнинг танланган 33 газалини шоир Басирий орқали усмонли турк султони Баязид II га жўнатган. Шундан сўнг унинг 33 та танланган газали ва девонида мавжуд бошқа шеърининг жанрларига турк шоирлари томонидан назиралар ёзиш бошланган. Ушбу мақолада Алишер Навоий асарлари қўлёзмаларининг Туркияга кириб бориши тарихи, Навоий ҳаёти ва ижодининг турк олимлари томонидан ўрганилиши, Алишер Навоий асарларининг усмонли турк шоирлари ижодига таъсири каби масалалар таҳлил қилинган.

Калит сўзлар: асар, шоир, анъана, ғазал, ўзбек адабиёти, турк адабиёти, адабий таъсир, ижодкорлик, услуб, девон.

ВВЕДЕНИЕ. Творчество Алишера Навои оказало важное влияние не только на литературное развитие народов Центральной Азии, но и на литературное развитие народов Востока и Запада, поскольку его творчество было известно еще при жизни гения не только в родной стране, но и далеко за его пределами. В стороне от идейно – художественного влияния произведений Навои не остались и османские турки.

Его влияние на турецкую классическую анатолийскую литературу начиналась с создания назир со стороны турецких поэтов, являющихся

подражанием 33 избранным газелям и диванам отправленным автором в Турцию.

Некоторые поэты османские турки были знакомы с произведениями Алишера Навои. В частности такие турецкие тазкирописцы как Басири, Канди, Бешишти упоминали в своих воспоминаниях о личных встречах с Алишером Навои, а Латифи и Хинолизода отмечали что впервые произведения Алишера Навои попали в Анатолию благодаря стараниям Басири [8, 189].

Эти газели были отправлены лично Алишером Навои в качестве дара Баязиду II,

поскольку Алишер навои был знаком с ним ранее, и они часто обменивались официальными и художественными переписками. Султан тут же отправил газели в Бурсу Ахмад паше и попросил его написать назир. Газели Алишера Навои оставили неизгладимое впечатление у турецкого поэта. Ахмад паша написал отдельные назир на каждую из 33 газелей, которые получили широкую известность в качестве шедевров его творчества. Полный список настоящих назир к газелям мы приводили в нашей кандидатской диссертации под названием «Влияние традиций Алишера Навои на поэтическое наследие османской Турции» (на примере творчества Ахмада паша и Сайди Али Раис Котиби) которая была защищена в 2011 году [41].

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ. Таким образом, благодаря Навои в литературе Османской Турции начинается новый этап. Творчество Навои изучалось на всей территории империи от Будина до Басры, на всех землях Анатолии и Рима, Азербайджана, Ирана, Ирака, Крыма, на берегах Волги и среди туркмен, от берегов Белого моря до Кашгара. Произведения гения читались не только на географическом пространстве Османской империи но и при дворе Сефевидов в Иране, в тюркоязычных дворцах Индии, его газелям посвящались назир. В частности, вдохновленные газелями Навои создавали свои назир более 70 османских поэтов, поэтов и творческих правителей как Ахмад паша. Улви, Жаффар Чалаби, Нажати, Хаёли, Котиби, Ташлижалик Яхё, Усули, Исхак Чалаби, Жинони, Авни, Адли, Нави, Шаркли Сурури, Жам Султон, Мехри Хотун, Ошик Чалаби, Охий, Басири, Боки, Солих, Назми, Хилоли, Масихи, Хамдуллах Хамди, Харими, Зоифи, Фидои, Адни, Яхё, Бешишти, Нихони, Камол, Равони, Субхи, Бахти, Саройи, Озод Чалаби, Салмон, Хайрати, Амри, Шами Дада [11].

Специалисты по турецкой литературе приходят к мнению, что влияние творчества навои на поэтическое творчество поэтов Османской Турции началось с последней четверти XV века. Когда мы говорим о том, что произведения Навои служили образцом творчества османских поэтов XV века, целесообразным будет процитировать также и нижеследующую мысль тюрковеда В.С. Гарбузовой: «Идеи человеколюбия, гуманизма и патриотизма, дружбы и равенства в произведениях великого узбекского поэта и просветителя Алишера Навои привлекали внимание османских поэтов и просветителей. Следует особо отметить, что великолепная лирика Алишера Навои оказало неизгладимое влияние на творчество поэтов Османской империи. Глубокие философские мысли, яркие поэтические образы впечатляющие даже самые равнодушные умы и средства их изображения. Их поражала поэтическая мощь, и непоколебимая творческая сила Алишера Навои. Уже в этом чувствуется уважение турецкого читателя к творчеству нашего гения. Доходило до того, что сам Алишер Навои был объявлен турецким поэтом. Даже самые яркие газели и и касыди созданные на рубеже XV – XVI веков турками

поэтами были результатом подражания творчеству Алишера Навои» [39].

Первым произведением созданным на территории Анатолии и посвященным творчеству Алишера Навои был чагатайско – турецкий словарь «Абушка». Только благодаря стараниям научных исследований Мустафо Качалина было доказано, что неизвестным автором словаря “Абушка”, или «Ал-лугот ун-Навоиййа вал-истишходот ул-чагатоиййа», был Ниёзи, который написал его в 1544 году в Стамбуле [1].

Первым исследованием в Турции посвященным творчеству Навои. Является перевод на фарси произведения “Мажолис ун - нафоис” принадлежит Хаким Шаху Мухаммад Казвини жившему и творившему в эпоху правления Явуз Султана Салима (умер в 1558 году).

В дальнейшем о навои оставили сведения ибн Мехмет бин Мехмет из Эдирне являвшийся секретарем секретариата Османа II в своем произведении «Нухбат ут-таворих вал-ахбор» (умер в 1640 году) [30], Гелиболулу Мустафо Али в своем произведении «Манокйибу хунавварон» [27], “Кашф уз-зунун” и “Суллам ул-вусул” [34] Котиба Чалаби [17], “Мажаллат ун-Нисоб” Мустакимзода Сулаймон Саъдида [26], а также произведение «Тухфаи хаттотин» [36], “Тарихи Фанои” принадлежащий перу Фанои и являющийся точным переводом произведения Навои «Тарихи мулуки Ажам» [35], “Жаридаи таликиёт” принадлежащий перу неизвестного автора [9], «Сафинат уш-шуаро» Сулаймона Фахма [32] а также «Жавохири Мултиката» принадлежащий перу Лабиби [10].

Исследования посвященные творчеству Алишеру Навои продолжались и в более поздний период. К примеру, Зиё паша обращается к образцам творчества Алишера Навои в своем произведении «Харобот» [15]. Мнения о творчестве Навои высказывались Ахмадом Вефик Паша в произведении «Лажжаи Усмони» [21], Шайхом Сулаймоном Бухори в произведении «Лугати чигатой и турки усмони» [23], Ахмадом Рифатом в произведении «Лугати тарихия ва жўгрофия» [24], Шамсиддином Сами в произведении «Комус ул-олам» [18], Мехметом Сурайё в произведении «Сижилли усмони» [25].

В 1861 году было опубликовано произведение французского исследователя Белинна “Notice biographique et litteraire sur Mir Ali Chir Nevâi”, а в 1908 году были опубликованы отрывки произведения “Мажолис ун - нафоис” переведенные на французский язык, а также переводы этих отрывков на турецкий язык с французского языка в 1-7 номерах сборника “Мактаб” под заголовком «Алишер Навоий ва чигатой шуароси». В последствии эти отрывки были переведены повторно со стороны Нажиба Осимбея в качестве предисловия к произведению «Мухокамат ул-лугатайн» в Стамбуле. Предисловие монографии было опубликовано в 1926 году в Баку со стороны Исмоила Хикмата. В этом же сборнике были опубликованы статья «навои - Языковед»

принадлежащий перу Чабанзода и «Влияние персидской литературы на творчество Алишера Навои» Мирза Мухсина Иброхими. В этой статье сопоставлялись произведения «Махзан ул-асрор» Низами и «Хайрат ул-аброр» Навои.

Следует особо отметить. Что в сборнике «Мир Алишера Навои» изданном в 1928 году были размещены, помимо прочих и такие статьи как «Навои и Атор» Е.Э. Бертельса, «Мир Алишер и политическая жизнь» В.В. Бартольда, «история Центральной Азии и литературный язык» А. Самойловича, «Новый чагатайско – персидский словарь» Ромаскевича.

Перевод последней статьи был опубликован в IV томе «Сборника Туркият», а статья В.В. Бартольда была опубликована в X и XI томе «Сборника Улка». Перевод статьи под названием «Персидская легенда касающаяся творчества Алишера Навои» принадлежащая перу А. Семенова и опубликованная в 1926 году в Ташкенте также был опубликован в февральском томе 1941 года «Сборника Улка».

Кроме того, в статье Л. Бува под названием «Essai sur la civilization timouride», опубликованном в журнале «Journal Asiatique» очень мало сведений о Навои. Также очень мало сведений и в англоязычной статье Е. Бровена под названием «история иранской литературы». Краткие сведения о Навои имеются в произведении Фуада Купрулу под названием «Первые произведения в турецкой литературе» и в разделе о чагатайской литературе произведения В.В. Бартольда «Encyclopedie de L'Islam».

В книге Купрулу под названием «Исследования о турецком языке и литературе» имеется раздел на тему «Алишер Навои и его влияние». В монография доктора Тохира Шокира опубликованный в Берлине в 1939 году под названием «национальная идея Туркестана и Алишер Навои», будучи объективным и научным

произведением, тем не менее привлекает внимание в качестве работы отображающей частично новые идеи.

Как видно, по сей день в Турции создано множество работ посвященных деятельности личности сыгравшего немалую роль в истории этой страны.

Несомненно, список произведений о творчестве Навои состоят не только из вышеуказанных. Наряду с ними существует ряд произведений Фуада Купрулу [19], Огох Сирри Леванта [22], Саъдиддина Нусхата Эргуна [31], Алаиддина Гувса [14], Ахмета Жафероглу [6], Юсуфу Четиндага [11] и других, связанных с изучением творчества Алишера Навои в Турции.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ. Следует особо отметить, что интерес к Алишеру Навои в Турции сильно по сей день, что видно по количеству запросов турков о жизни и творчестве основоположника древнеузбекского языка, и судя по обмену мнениями об этом на туркоязычных форумах. В этой связи, в частности, в этой связи можно отметить статью «Исследования Алишера Навои в турецкой культуре и литературе» Ридвана Жанима [7], «О первых диванах» Жэноса Экмана [16], «Османская литература и Навои», «Алишер Навои и Османские правители» [12], Юсуфа Четиндага [13].

В турецких университетах имеются докторские и кандидатские диссертации [2, 3, 4, 29, 37], десятки научных исследований [20], вплоть до сборников докладов и статей [22] направленных на ознакомление и пропаганду творчества Алишера Навои, и работы в этом направлении осуществляются по сей день.

В конечном счете, творчество Алишера Навои с конца XV – начала XVI века является предметом исследований не только представителей турецкой литературы, но и ученых мира, что несомненно служит укреплению культурных и литературных связей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Abuşka yazmalarının İstanbuldaki başlıca nüshaları. – İstanbul: Üniversiteler Kütüphanesi, 1387. – s.740.
2. Ali Şîr N. Ali Şîr Nevâyî'nin Birinci Divanı: Garâibü's-Sıgar. Hazırlayan: Alpay Günay. Basılmamış Doktora Tezi. – İstanbul, 1965.
3. Ali Şîr N. Bedâiyü'l-Vasat. Hazırlayan: Kaya Türkay. Ankara Üniversitesi. Basılmamış Doktora Tezi. – Ankara, 1988.
4. Ali Şîr N. Nevâdirü's-Şebâb. Hazırlayan: Mehmet Metin Karaörs. İstanbul Üniversitesi. Basılmamış Doktora Tezi. – İstanbul, 1985.
5. Banarlı N. S. Resimli Türk Edebiyatı Tarihi (Destanlar devrinden zamanımıza kadar). – İstanbul: Millî Eğitim, 2001. – s.634.
6. Caferoğlu A. Mir Ali Şîr Nevâî (Nevâî'nin Doğumunun 500. Yıl Dönümü Dolayısıyla) // Türk Amacı. – İstanbul, 1942. – № 1. – S. 6-11.
7. Canım R. Türk Kültür ve Edebiyatında Ali Şîr Nevâî Çalışmaları // www.ridvancanim.com / Eserler. s. 25-38.
8. Canım R. Tezkiretü's-Şuarâ. Latifi. – Ankara: Atatürk Kültür Merkezi, 2000. – s.280.
9. Cerîde-i Talîkiyân. Paris Bibliothèque Nationale, Blochet. – Catalogue des manuscrits turcs, № 1156. – s.223.
10. Cevâhir-i Mültekata. – İstanbul, – № 1286. – s.317.
11. Çetindağ Y. Ali Şîr Nevâî'nin Osmanlı Şiirine Etkisi. – Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2006. – s.277.
12. Çetindağ Y. Ali Şîr Nevâî ve Osmanlı Padişahları // www.google.com.tr.
13. Çetindağ Y. Osmanlı Edebiyatı ve Nevâî // www.divan.name.
14. Gövsa, I. A. Ali Şîr Nevâyî. Meşhur Adamlar. – İstanbul, 1935. – s.268.

15. Harâbat. – İstanbul, – № 1291. – s.320.
16. Janos E. Nevâî'nin ilk Divanları üzerine. // www.google.com.tr
17. K. Çelebî. Keşf-üz-Zünün (Maarif Vekâleti yayınlarından). – İstanbul, 1941, C.I. – s.265.
18. Kâmûs'ül-Âlâm. – İstanbul, – № 1306, C.IV. – s.3195.
19. Köprülü M. F. Ali Şîr Nevâyî Ve Tesirâtı // Türk Dili ve Edebiyatı Hakkında Araştırmalar. – İstanbul, 1934. – S. 257-266.
20. Kut G. 'Ali Şîr Nevâyî, Garâibüs-Sîğar. İnceleme-Karşılaştırmalı Metin. – Ankara: Türk Dil Kurumu, 2003. – s. 494.
21. Lehçe-i Osmânî. – İstanbul, – № 1293. – s.296.
22. Levend A. S. Ali Şîr Nevâyî. Divanlar, II. – Ankara, 1966. – s.455.
23. Lügat-ı Çağatay ve Türkî-i Osmânî. – İstanbul, – № 1298. – s.348.
24. Lügat-ı Tarihiyye ve Coğrafiyye. – İstanbul, – № 1300, c.VIII. – s. 246.
25. M.Sureyya. Sicill-i Osmanî. – İstanbul, – № 1891, C.I. – s.256.
26. Mecelletü'n-Nisâb. Süleymaniye Kütüphanesi. – İstanbul, – №. 628. – s. 428.
27. Menâkıb-i Hünerverân. Hazırlayan: İbnülemin Mahmud Kemal. – İstanbul: Matbaa-i Amire, 1926. – s.369.
28. Mustafa Sinan Kaçalin. Niyâzî'nin Sözlere ve Çağatayca Tanıklar. El-Lugatu'n-Neva'ıyye ve'l-İstişahadatu'l-Çagata'ıyye. – Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 2011. – s. 1111.
29. Nalbant B. 'Ali Şîr Nevâyî. Nevâdirü'n-Nihâye (İnceleme, Metin, Dizin, Notlar): Doktora Tezi. Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü. – Ankara, 2005.
30. Nuhbetü't-Tevârih Ve'l AHBâr. – İstanbul, Üniversite Kütüphanesi, – № 2369. – s.324.
31. Sedettin N. E. Türk Şairleri. Cilt I. – İstanbul, 1936. – s.425.
32. Sefinetü's-Şu'arâ. – İstanbul: Tophane-i Amire, – № 1259. – s. 247.
33. Sertkaya O. F. Osmanlı Şairlerinin Çağatayca Şiirleri IV. – İstanbul, 1977. – s.197.
34. Süllemü'l-Vusûl. Süleymaniye Kütüphanesi. Şehid Ali Paşa. – № 1887. – s.345.
35. Tarihi Fenâyî. Süleymaniye Kütüphanesi. – Fatih, – № 4267. – s.276.
36. Tühfe-i Hattâtîn. – İstanbul: Devlet Basımevi, 1928. – s. 688.
37. Türkay K. Ali Şîr Nevâyî: Bedâyi'ul-Vasat. İnceleme – Metin – Dizin: Ankara Üniversitesi. Doktora Tezi. – Ankara, 1988.
38. Zühal Ö. Çağatay Edebiyatı ve Çağatay Edebiyatı Üzerine Araştırmalar // Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi, Cilt 5. – Ankara, 2007. Sayı 9. – S. 173-219.
39. Гарбузова В.С. Поэты средневековой Турции. – Ленинград: ЛГУ, 1963. – с.125.
40. Гарбузова В.С. Турк адабиёти классиклари. – Тошкент: Ўздавнашр, 1960. – 162 б.
41. Рўзмонова Роҳила Усмоновна. Алишер Навоий анъаналарининг усмонли турк шеърятига таъсири (Аҳмад Пошо ва Сайди Али Раис Котибий ижоди мисолида). 10.01.07 – Адабий алоқалар, киёсий адабиётшунослик, таржимашунослик. Филология фанлари номзоди илмий даражасини олиш учун тақдим этилган диссертация. – Тошкент, 2011. – 158 б.
42. Салоҳиддинов И. Алишер Навоийнинг усмонли турк адабиётига таъсири // Илмий асарлар. С.Айний номидаги Самарқанд давлат педагогика институти ўқитувчи-профессорларининг VI илмий-назарий конференцияси материаллари (Адабий этюдлар). – Самарқанд, 1972. – Б. 21-29.



Садоқат САМАНДАРОВА,
Республика Маънавият ва маърифат маркази мутахассиси
sadoqatalijonova2@gmail.com

ANALYSIS OF TOURIST JOURNALISM IN NATIONAL TELEVISION

Abstract

Tourism is a popular activity today. The emergence of a treeline in journalism is also directly linked to the growing need for information about geographical areas. The development of travel-journalism has come a long way. During this time, this direction of journalism has gained a foothold in the global media market. Therefore, the study of the methodological theory and practice of Uzbek travel-journalism is one of the pressing issues. This article analyzes the peculiarities of the national TV program, which is scientifically and practically proven to be an objective assessment. The researcher's personal suggestions and comments on the formation and development of the travel itinerary in national television journalism are provided.

Keywords: travel-journalism; national mentality, reporting, stand-up, recreational journalism, recreational travel-program, tourism.

АНАЛИЗ ТУРИСТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛИСТИКИ В НАЦИОНАЛЬНОМ ТЕЛЕВИДЕНИИ

Аннотация

Туризм является популярным видом деятельности сегодня. Появление тревел линии в журналистике также напрямую связано с растущей потребностью в информации о географических районах. Развитие журналистики прошло долгий путь. За это время это направление журналистики закрепилось на мировом медиарынке. Поэтому изучение методологической теории и практики узбекской тревел-журналистики является одним из актуальных вопросов. В данной статье анализируются особенности национальной телевизионной программы, которая научно и практически доказала свою объективную оценку. Предоставляются личные предложения и комментарии исследователя по формированию и развитию туристического маршрута в отечественной телевизионной журналистике.

Ключевые слова: тревел-журналистика; национальный менталитет, репортаж, стенд-ап, рекреационная журналистика, развлекательная тревел-программа, туризма.

МИЛЛИЙ ТЕЛЕВИДЕНИЕДА ТРЭВЕЛ ЖУРНАЛИСТИКА НАМОЙИШИ ТАҲЛИЛИ

Аннотация

Туризм бугунги кунда кенг оммалашиб бораётган фаолият туридир. Журналистикада тревел йўналишининг юзага келиши ҳам бевосита одамларнинг географик ҳудудлар ҳақидаги маълумотларга бўлган эҳтиёжи ортиши билан боғлиқ. Тревел-журналистика тараққиёти узок йўлни босиб ўтди. Мана шу давр мобайнида журналистиканинг бу йўналиши дунё медиа бозорида ўз ўрнига эга бўлди. Шундай экан, ўзбек тревел-журналистикасининг услубий назарияси ва амалиётини ўрганиш долзарб масалалардан бири. Мазкур мақолада миллий эфирга узатиладиган тревел теледастурларнинг ўзига хос хусусиятлари таҳлил қилинган, унга объектив баҳо бериш долзарб масала эканлиги илмий ва амалий жиҳатдан асослаб берилган. Саёҳатнома йўналишининг миллий телевизион журналистикада шаклланиши ҳамда ривожланиши борасида тадқиқотчининг шахсий таклиф ва мулоҳазаларини берилган.

Калит сўзлар: тревел-журналистика; миллий менталитет, репортаж, стенд-ап, рекреатив журналистика, туризм рекреатив тревел-дастур.

КИРИШ. Мустақиллик, бошқа халқлар қатори, ўзбек халқи олдида ҳам ўз тарихи, миллий урф-одатлари ва қадриятларини ўрганиш, уни тиклаш ва бойитиш учун улкан имкониятлар очиб берди. Ўтмишда халқимиз бутун инсониятнинг моддий ва маънавий маданиятини ўзининг бебаҳо дурдоналари билан бойитган. Бу борада муҳтарам юртбошимиз шундай фикрларни билдирганлар: “Бизнинг ҳавас қилса арзийдиган буюқ тарихимиз бор. Ҳавас қилса арзийдиган улўғ аждодларимиз бор. Ҳавас қилса арзийдиган беқиёс бойикларимиз бор. Ва мен ишонаман, насиб этса, ҳавас қилса арзийдиган буюқ келажакимиз, буюқ адабиётимиз ва санъатимиз ҳам албатта бўлади”[1].

Бундай келажакка эришишнинг илк қадамини Ўзбекистон миллий истиқлол ғоясини аҳолига тарғиб қилиш билан бошлади.

Миллий истиқлол мафкураси мамлакатимиз фуқароларининг асрлар давомида шаклланган маънавияти, урф-одатлари, анъаналари ва қадриятларидан озикланади. Бу жараёнда Ватан равнақи, юрт тинчлиги, халқ фаровонлиги, комил инсон, ижтимоий ҳамкорлик, миллатлараро тотувлик, динлараро бағрикенглик ғояларини юртдошларимиз онги ва қалбига жо қилиш уларда замонавий менталитет ҳосил бўлишининг асосий шартларидан биридир[2].

АСОСИЙ ҚИСМ. Юкоридаги фикрларга мутаносиб равишда, телевидение дастурларида ҳам истиклолнинг илк йилларида маънавий, миллий урф-одатлар, кадрятлар мавзусида катор кўрсатувлар ташкил этилган.

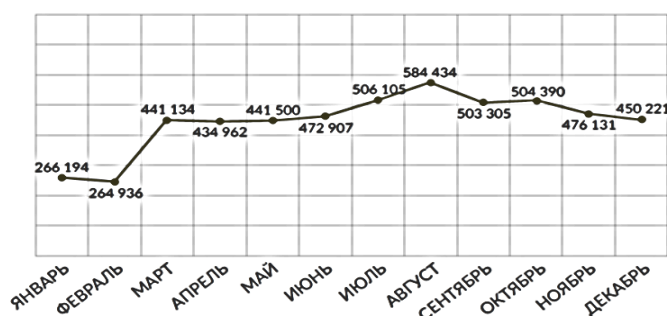
О.Тошбоевнинг “Глобаллашув ва миллий маданият” мақоласида миллий маданий руҳда тайёрланган дастурлар ҳақида қуйидаги мулоҳазалар келтирилган: “Узоққа бормаилик, “Бойсун баҳори” фольклор фестивали баҳонасида юртимизга айнан ўзбек миллий маданиятига қизиқувчи кўплаб хорижий мутахассислар, сайёҳлар, журналистлар ташриф буюрди. Очиғи, меҳмонларни фақат фестивал эмас, катта маданиятга туртки бўлган, унга илҳом берган “чашма” – халқнинг бой миллий мероси, турмуш тарзи, урф-одатлари ва бугунги ҳаёти кўпроқ қизиқтирди”[3].

Дарҳақиқат, Ўзбекистон ҳам саёҳат, ҳам зиёрат учун қулай мамлакат. Чунки она заминимизда

бутун дунёга маълум ва машҳур бўлган аجدодларимиз мангу қўним топган. Улар қолдирган бой маънавий-маданий меросга халқаро майдонда қизиқиш жуда катта. Юкоридаги фикрларда таъкидлангандек, сайёҳлар мамлакатимизнинг улкан маданий меросига катта қизиқиш билдиришади.

Маълумотларга кўра, 2017 йилнинг 9 ойи якунига кўра, қарийб 1 миллион 800 минг сайёҳ юртимизга келган. Бу 2016 йилнинг мос даврига нисбатан 17 фоиз кўпдир. Мамлакатимизда сайёҳлик хизматлари экспорти ҳам 17 фоиз кўпайиб, 1 миллиард 86 миллион долларни ташкил қилган.

Ўзбекистон Республикаси туризми ривожлантириш давлат қўмитаси статистикасига кўра, мамлакатимизда келган сайёҳлар сони 2018 йилда 5 миллион 346 минг 80 тани ташкил қилган. Январдан декабргача бўлган таҳлил қуйидаги чизмада акс эттирилган [4].



2019 йил декабридаги статистикаси эса сайёҳлар сони 2018 йилга нисбатан 15% кўпайганини кўрсатади [5]. Бу кўрсаткичлар мамлакатимизда трэвел-журналистикага бўлган эҳтиёжнинг ҳам йилдан йилга юқорилашиб бораётганини кўрсатади.

Халқимизнинг этнографик хусусиятларини жаҳон аудиториясига етказишда, миллий оммавий ахборот воситалари ичида, шубҳасиз, телевидение орқали самаралироқ натижаларга эришиш мумкин.

Ўзбек телевидениеси тараққиётида трэвел-журналистика намуналари пайдо бўлганига кўп йиллар бўлди. Шундай бўлса-да, хориж тележурналистикаси дастурлари билан солиштирганда, ҳали кўзга кўринарли кўрсатувлар сони айтарли кўп эмас. Миллий телерадиокомпания архивида кўпроқ ҳужжатлилика асосланган трэвел-кўрсатувлар эфирга узатилган. Шулардан бири, журналист Фарҳод Бобожонов муаллифлигида тайёрланган “Бир ўлкаки...” кўрсатуви эди.

Фарҳод Бобожоновнинг “Бир ўлка-ки” кўрсатувида кўтарилаётган мавзуларнинг деярли барчасида миллий менталитет акс этиб туради. Бу режиссёр маҳорати ва муаллифнинг касбий салоҳиятига ҳам боғлиқ. Масалан Наврўз байрами ўзбек халқининг қадимий, тарихий, миллий ва анъанавий байрами ҳисобланади. Ушбу байрамни нишонлаш орқали бутун дунёга ўзбек миллатини кимлигини, бой тарихи, урф-одатлари ва анъаналарини намойиш этиш мумкин. Бу билан миллий менталитет ҳам намоён бўлади. Наврўз ҳақида узоқ гапириш мумкин. Аммо, қандай гапириш муаллиф маҳорати, телевидениеда кўрсата

билиш эса режиссёр имкониятларига боғлиқ. Фарҳод Бобожонов 2004 йилда бошқача олиб чиққан бўлса, 2006 йилда умуман бошқа талқинда намойиш этди. Барчамизга маълумки ҳар бир вилоятни миллийлигини акс эттирувчи ўз урф-одатлари бор. “Бир ўлка-ки”нинг 2004 йил Наврўз байрамига бағишланган сони Сурхондарё вилоятидан тайёрланган бўлиб, унда танланган музиканинг ўзи одамнинг диққатини тортади[6].

Ўтган 5-6 йил ичида шундай шаклда яратишга уринилган трэвел-журналистика йўналишига хос кўрсатувлар рўйхати “Юрган дарё”, “Кўнгил ободлиги”, “Мўъжизалар макони” кўрсатувларини киритиш мумкин. Бу дастурларда муаллифлар турли вилоятларга сафар уюштириб, у ердаги аҳолининг ҳаёти билан яқиндан танишади. Содда ва камтарин инсонларнинг оддийгина яшаш фалсафаси билан бутун мамлакатни таништиришга ҳаракат қилишади. Қизиқарли репортаж ва стендаплар билан дастур савиясини бойитишади. Фақат ўзбекларгагина хос бўлган урф-одатлар намойиши, нафақат хориж телетомошабинларига, балки юртдошларимизга ҳам ҳамиша бирдек қизиқ саналади. Ушбу кўрсатувларда берилаётган маълумотлар, тасвирга олиш объектларидаги ноодатий хусусиятлар тўғрисидаги фактлар халқ орасида ҳам оммалашиб кетади. Одатда телевидениеда олдин сценарий ёзиб, кейин тасвирга олиш жараёнини ташкил қилиш тартиб саналади. Аммо, бу ижодкорлар фаолияти аксинча тамойилга қурилган. Яъни, олдин тасвирга олинади, кейин сценарий ёзилади. Бу режаларнинг амалга ошмай қолишининг олдини олади.

“Ёшлар” телеканали орқали эфирга узатилган “Санъат ва саёҳат” дастурини ҳам алоҳида таъкидлаб ўтиш жоиз. Унда муаллиф-журналист турли вилоят, ҳудудларга саёҳат қилади ва шу масканнинг фольклори билан томошабинларни таништиради. Кўрсатув давомида бир неча лапар, кўшиқлар янграйди. Бу дастурда ҳам драматик чиқишлар кўзга ташланади. Масалан, Тошкент вилоятидан тайёрланган дастурда чол ва кампир образи дастурнинг бошидан охирига қадар лапарни, куй-кўшиқларни бир-бирига боғловчи кўприк вазифасини ўтади. Бошловчи ҳам ўз навбатида иштирокчилар билан суҳбатлашиб, томошабинга қимматли маълумотлар тақдим қилишга уринди. Бу анъана эса тажрибали тележурналист Саодат Ўрмонованинг кўрсатувларида ҳам яққол кузатилади. “Санъат ва саёҳат” дастурининг энг катта ютуғи, бу режиссуранинг сифатлилиги ва муаллифнинг ноодатий чиқишлари саналади. Қир-адирларда олинган, ранг-барангликка асосланган тасвирлар ёш томошабинларнинг ҳам миллий фольклор анъаналарига қизиқишини орттиради. Қолаверса, кўрсатувда жаранг сочадиган ижод намуналарининг жўшқин руҳда, юқори темпагилари танлаб олинади. Бунинг асосий сабаби телеканал формати ва ёш авлодни кўрсатувга қизиқтириш мақсадидан келиб чиқади.

Бироқ бугунги замонавий аудитория бундай ҳужжатли режимдаги саёҳатнома кўрсатувларига қизиқиш билдирмайди. Замонавий телевизион журналистикада рекреатив трэвел-дастурлар, яъни кўнгилочар руҳдаги сайёҳлик кўрсатувлари оммабопдир. Шу ўринда, рекреатив сўзига изоҳ бериб ўтсак, “Рекреация” лотин тилидан олинган бўлиб, recreatio — қайта тиклаш деган маънони англатади. Рекреация дам олиш орқали инсоннинг маънавий ва жисмоний кувватини тиклаш ва ривожлантиришдир [7].

Бундан 2-3 йил олдин ўзбек тележурналистикасига янги давр, замонавий рекреатив журналистика нафаси кириб келди. Экранларимизда бирин-кетин янги хусусий телеканаллар пайдо бўла бошлади. “МУ 5”, “Миллий ТВ”, “Зўр ТВ”. Бу телеканалларда эфирга узатилаётган трэвел-журналистика намуналари чинакамига рекреатив журналистика талабларига жавоб бермокда. Хусусан, “МУ5” телеканалда намойиш этилган “Хуш кўрдик”, “Миллий ТВ” даги “Турист.уз”, “Зўр ТВ”даги “Адреналин шоу” лойиҳалари ўзбек телетомошабинлари ичида тезда машҳурликка эришди.

2017 йилнинг сентябр ойидан бошлаб “Миллий ТВ” телеканалда “Турист.уз” лойиҳаси эфирга узатила бошланди. Бу дастур ўзбек телевизион журналистикасида чинакам “портлаш” бўлиб экранларга чиқди, деб айта оламиз. Бунинг сабабларини қуйидагича таснифлаш мумкин. Чунки:

- географик камрови кенг. Яъни, бутун дунё мамлакатларига саёҳатни ўз ичига олади;
- тўлиқ рекреатив йўналишда;
- бошловчилар телегенетик ва халққа машҳур киёфалардан танланган;

- катта хронометрожли. Баъзан бир мамлакатга уюштирилган саёҳат бир неча қисмларга бўлиб намойиш қилинади;

- жонли ва экстремал лавҳаларга бой;
- молиявий жиҳатдан тўлиқ таъминланган;

- рекламалаштирилган.

Шундай бўлсада, кўрсатув камчиликлардан ҳам ҳоли эмас. Яъни:

- давомийлиги мунтазам аҳамият касб этмайди. Яъни, кўрсатув маълум муддат ораллиғида эфирга узатилмайди. Телетомошабин то кейинги сони тайёр бўлгунча қадар қанча вақт кетишини олдиндан билмайди. Дейлик, бир ой ёки бир ярим ойдан кейин кўрсатувнинг янги сони эфирга узатилади. Бу эса томошабинни кейинги сонни кутмасликка ўргатади, натижада дастурга бўлган қизиқиш пасаяди;

- кўрсатувнинг номи ўзбек тили қоидаларига мос эмас. У дастурнинг рекламавийлик жиҳатини англатади. Аниқроғи, дастур ҳомийси “Турист.уз” сайёҳлик агентлиги ҳисобланади. Шу боис кўрсатув шундай номланган. Аммо, ўзбек тилида турист сўзининг сайёҳ деган таржимаси бор;

- баъзи ўринларда бошловчилар ўзга миллат урф-одатларига қизиқиб қарашдан кўра, мазах билан қарашаётгандек таассурот пайдо бўлади. Айниқса, кўрсатувнинг сўнгги сони Тожикистонга уюштирилган саёҳатда бошловчилар икки аёл кишига ўзгартирилгани сабаб бу ҳолат яққол кўзга ташланиб қолди;

- хориж трэвел дастурларидан фарқли саёҳат харажатлари ҳақида умуман маълумот берилмайди. Ваҳоланки, бундай маълумотлар телетомошабинни кўпроқ жалб қилади.

“Миллий” телеканалнинг бошқа дастурларида ҳам трэвел-журналистика элементлари учрайди. Хусусан, 2018 йилда Францияда ўтказилган Канн фестивали ҳақидаги репортажлар мунтазам равишда “М News” кўрсатувида эфирга узатиб турилади.

“Уз Репорт” телеканали миллий телеканалларимиз ичида янги форматда эфир юзини кўрди. “Уз Репорт” то “Ўзбекистон 24” телеканали ташкил қилунгунга қадар хорижда мухбирлар билан таъминланган ягона ўзбек телеканали эди. Шу сабаб, мазкур ташкилот ижодкорларидан трэвел-журналистик лойиҳалар тақдмоти бошқа телеканалларга нисбатан ҳам кўпроқ, ҳам сифатлироқ кузатилди. Хусусан, “Дунё пойтахтлари” дастури шулар жумласидандир.

ХУЛОСА. Юқоридаги тадқиқлардан ҳам тушунишимиз мумкинки, ўзбек трэвел-журналистикаси эндигина бошлангич босқичда. Миллий телеканалларда, айниқса, дунё бўйлаб тайёрланган трэвел-дастурлар сони бармоқ билан санарли даражада кам. Қолаверса, индивидуал, оилавий, экстремал, экологик, маданий трэвеллинг турларига ихтисослашган лойиҳалар мутлақо учрамайди. Ўзбек телеижодкорлари бу йўналишдаги дастурларни хорижлик ҳамкасбларидан “қарз”га олиб, эфирга узатишга ўрганиб қолишган. Аксинча, ўз

муаллифлигида тайёрлашга жазм килувчи юрагида ўти бор журналистларни камдан-кам учратамиз. Бунинг сабабини кўпчилик ҳамкасбларимиз моддий таъминот етишмаслиги, ҳомийлар камнамолиги билан боғлашади. Аммо, журналистлардан миллий телеканалларимизни трэвел-лойиҳалар билан бойитиш учун фақат ҳаракат, жасорат ва изланиш талаб қилинмоқда, холос.

Шунингдек, саёҳатнома кўринишидаги дастурлардан Ўзбекистоннинг жаҳондаги ўзига хос имижини яратишда ҳам унумли фойдаланиш мумкин. Жумладан, бу каби лойиҳалар этнографиямиз, тарихимиз, ҳатто ўзбек тилини ҳам дунёга машхур қилишда, танитишда таянч восита бўлиб хизмат қилишини таъминлаш лозим. Масалан, Малайзия дунёдаги ривожланиб келаётган асосий давлатлардан бири ҳисобланади. Аҳолининг асосий қисми малай ва хитой миллига мансубдир. Телевидение дастурларини кузатар эканмиз, кўрсатув малай тилида берилса, титрларда, экран пастида инглиз тилида ёки хитой тилида матн таржимаси тақдим этилади[8]. Агар унинг асосий сабаблари ҳақида тўхталадиган бўлсак, энг асосий сабаблар аҳоли эҳтиёжини қондиришдир, қолаверса, бу услубнинг қўлланилиши орқали туризм ривожига ҳам ўз аксини топади. Ўзбекистонда туризмни ривожлантиришга ҳисса қўшувчи шундай кўрсатувлар ишланса, Ўзбек тилини билмайдиган, аммо Ўзбекистонга қизиққанлар тасвир, мусиқага қўшимча титр орқали ҳам қандайдир маълумотга эга бўладилар. Шу билан бирга, ўзбек трэвел-дастурларининг такомилли учун қуйидаги тавсияларни бериш мумкин:

- энг аввало, дастурларни мустаҳкам сценарий асосида тасвирга олиш лозим. Бунинг учун журналистлардан ўзига хос ижодий ёндашув талаб этилади;

- ҳар бир рекреатив йўналишдаги трэвел дастурда аудитория қизиқишларини ўрганиш ҳамда медиасардан кўзланган мақсадни аниқлаштириб иш кўриш яхши самара беради;

- шунингдек, томошабинбопликни таъминлаш профессионал режиссурага ҳам боғлиқ. Кўрсатувларда декорация, фон масаласи ҳам долзарблик касб этиши лозим. Уларга ҳам жиддий масъулият билан ёндашиш маълум натижага эришишда аҳамиятлидир;

- рекреативлик ва миллийлик уйғунлашган дастурларни ишлаб чиқиш, мавжудларининг оммавийлигини таъминлаш миллий телевизион журналистиканинг дунё билан ҳамнафас равишда ривожланишига хизмат қилади;

- журналист кадрлар тайёрлайдиган олий таълим муассасаларида трэвел-журналистика курсларини киритиш зарур ҳисобланади;

- трэвел-журналистика йўналишида кўрсатув тайёрлайдиган журналистлар учун хорижлик олимлар иштирокида маҳорат мактаблари ташкил этиш ҳам яхши натижа беради;

- мазкур йўналишда ўқув қўлланмалар яратиш масаласи ҳам бугун жуда зарур.

Хулоса қилиб айтганда, миллий тележурналистика даврий равишда бир нечта босқични босиб ўтди. Кўплаб ютуқларга эришди. Шу билан бирга, у ҳамон камчиликлардан ҳоли эмас. Телемутахассисларнинг олдида турган эндиги мақсад айни мана шу камчиликларнинг қўпаймаслиги ва янгиланмаслигининг олдини олишдир. Трэвел-журналистика эса бу борада энг керакли хусусиятдир. Ундан ўз ўрнида самарали фойдалана билиш, бу жараёнда ҳам олтин меъёр қондасига амал қилиш миллий телевидениенинг ёрқин келажагини белгилаб берадиган омиллардан бири ҳисобланади.

Зотан “кичкинагина кути”да бутун оламнинг мужассам бўлишини чинакам мўъжизага киёслаш мумкин. “Қадим замонларда одамлар гиламлар, ойнаи жаҳон шаклида орзу қилган самолёт ва телевидение XX асрда реал воқеликка айланди. Бугунги кунда телевидение одамларга маънавият ва маърифат тарқатиш, тарбия бериш, ахборот узатиш манбаига айланди”[9].

АДАБИЁТЛАР

1. Мирзиёев Ш. Ўзбекистон ижодкор зиёлилари вакиллари билан учрашувдаги маърузаси. 04.08.2017. <https://president.uz/uz/lists/view/856>
2. Миллий истиқлол ғояси: асосий тушунчалар, тамойиллар ва атамалар (изоҳли тажрибавий луғат) Т.: Янги аср авлоди, 2002. – Б.111-112.
3. <https://uzbektourism.uz/uz/research>
4. <https://uzbektourism.uz/uz/research>
5. Тошбоев О. Глобаллашув ва миллий маданият, Т.: Тафаккур, 2006 –№1 – Б. 22
6. Бир ўлка-ки, Ёшлар телеканали архиви, 2004 – март.
7. Елисеева А.А. Основы рекреологии (географический аспект): учебное пособие / А.А. Елисеева. - Смоленск: Принт-Экспресс, 2011. – 152 с.
8. Каримов А. Қизиқарли тажрибалар, Туркистон газетаси, 2005 – март
9. Ўтаев Ў. Телевидение – давр кўзгуси. – Т.: Ўзбекистон, 2010, – Б.7
10. ЎзМТРК архиви материаллари



Ирода СИДДИКОВА,
Национальный университет Узбекистана
Профессор кафедры сравнительного языкознания
E-mail: irodasiddikova1967@gmail.com

THE ROLE OF CONTEXTUAL-SPEECH SYNONYMS IN THE LANGUAGE OF PROSE

Abstract

The article discusses the use of contextual-speech synonyms in the novels of L. Leonov. Synonymy in a language is always a deeply national phenomenon and it is created in every language in different ways. Contextual-speech synonymy is not established, it can be considered only at the level of use. Speech synonyms can get emotionally expressive coloring in the context. The reason for the appearance of speech synonyms is context. The reason for the appearance of speech synonyms is context. The context in many respects determines the stylistic and emotionally expressive coloring of speech neologisms. The article also reveals the stylistic use of contextual-speech synonyms in the text. The absence or presence of a particular verb and its synonyms in one or another of the novels under consideration is connected with the writer's ideological and artistic concept, with the peculiarities of his style.

Key words: synonymy, contextual-speech synonyms, context, stylistic use, emotionally expressive coloring, verb, style of the writer.

РОЛЬ КОНТЕКСТУАЛЬНО-РЕЧЕВЫХ СИНОНИМОВ В ЯЗЫКЕ ПРОЗЫ

Аннотация

В статье рассматривается использование контекстуально-речевых синонимов в романах Л. Леонова. Синонимия в языке явление всегда глубоко национальное и создается в разных языках различными путями. Контекстуально-речевая синонимия не является установившейся, её можно рассматривать лишь на уровне употребления. Речевые синонимы могут получать в контексте эмоционально-экспрессивную окраску. Причиной появления речевых синонимов служит контекст. Контекст же во многом определяет стилистическую и эмоционально-экспрессивную окраску речевых неологизмов. В статье также раскрывается стилистическое употребление контекстуально-речевых синонимов в тексте. Отсутствие или наличие в том или ином из рассматриваемых романов определенного глагола и его синонимов связано с идейно-художественным замыслом писателя, с особенностями его стиля.

Ключевые слова: синонимия, контекстуально-речевые синонимы, контекст, стилистическое употребление, эмоционально-экспрессивная окраска, глагол, стиль писателя.

PROZA TILIDA KONTEKSTUAL-NUTQ SINONIMLARINING AHAMIYATI

Annotatsiya

Maqolada L. Leonov romanlarida kontekstual-nutq sinonimlarining qo'llanilishi muhokama qilinadi. Tilda sinonimiya har doim chuqur milliy hodisa bo'lib, turli tillarda turli yo'llar bilan yaratilgan. Kontekstual-nutqiy sinonimiya o'rnatilmagan, uni faqat foydalanish darajasida ko'rib chiqish mumkin. Nutq sinonimlarining emotsional-ekspressiv belgilari kontekstidan olinishi mumkin. Nutq sinonimlarining paydo bo'lishining sababi - kontekst. Kontekst ko'p jihatdan nutq neologizmlarining stilistik va hissiy jihatdan ekspressiv ranglarini belgilaydi. Maqolada, shuningdek, matnda kontekst-nutq sinonimlarining stilistik qo'llanilishi ochib berilgan. Muayyan fe'l va uning sinonimlarini ko'rib chiqilayotgan romanlarning u yoki bu qismida yo'qligi yoki yo'qligi yozuvchining g'oyaviy va badiiy niyati, uslubining o'ziga xos xususiyatlari bilan bog'liq.

Калит сўзлар: sinonimiya, kontekstual-nutq sinonimlari, kontekst, stilistik foydalanish, hissiy-ekspressiv belgi, fe'l, yozuvchining uslubi.

ВВЕДЕНИЕ. Синонимия представляет собой определенную систему взаимоотношений между значениями отдельных слов и словесных оборотов, сложившихся в общенародном языке и действующих в нем в течении более или менее длительного периода исторического существования на основе определенных закономерностей.

Синонимия в языке явление всегда глубоко национальное и создается в разных языках различными путями.

К синонимическим рядам языковых синонимов могут подключаться по значению контекстуально-речевые синонимы. Такие синонимы возникают в процессе речи, в тексте, как результат семантического сближения слов. Синонимические отношения между ними возможны в определённых контекстах – прежде всего коннотативно насыщенных [1].

Контекстуально-речевая синонимия не является установившейся, её можно рассматривать лишь на уровне употребления. Речевые синонимы

могут получать в контексте эмоционально-экспрессивную окраску.

В.В. Виноградов, исходя из стилистических критериев, пишет: «У многих слов ... есть стилистические синонимы в разных пластах или слоях лексики. Значительная часть этих синонимов лишена прямого, свободного номинативного значения. Подобные синонимы выражают своё основное значение не непосредственно, а через то семантически - основное, или опорное слово, которое является базой соответствующего синонимического ряда и номинативное значение которого непосредственно направлено на действительность» [2].

В связи с таким высказыванием В.В. Виноградова, Д.Н. Шмелёв замечает: «Представляется возможным расширить границы данной группы, включая в неё не только стилистические синонимы, но шире-вообще слова, являющиеся экспрессивными (экспрессивно-стилистическими, экспрессивно-оценочными и т.д.) синонимами слов с непосредственно номинативными значениями, через которые и определяются (что наглядно, например, в определениях толковых словарей), соответствующие экспрессивно-синонимические слова, или точные слова с экспрессивно-синонимическим значением.» [3].

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ. Рассматривая синонимические ряды глаголов речи в романах Л.Леонова, мы отмечаем синонимы речевого плана, примыкающие непосредственно к синонимическим рядам.

Наиболее приемлем для изучения синонимов плана речи описательный метод. Проверка таких синонимов по словарям помогает определить их значение, стилистические и эмоциональные качества.

Основным признаком синонима плана речи служит зависимость этого слова от контекста, индивидуальность, его семантическая двуплановость, яркая образность [4].

Для установления тождества или близости значений слова плана языка и его синонима плана речи мы анализировали лексическое окружение слов и пользовались приёмом взаимозаменяемости в одинаковых контекстах. [5].

Обнаруженные нами в романах Л.Леонова контекстуально-речевые синонимы можно разделить на две тематические группы: 1.выражающие цель произнесения, 2.выражающие способ произнесения. Это такие слова: булькать, воркотать, заминить, квохтать, клокотать, лязгать, махануть, наклепать, отхлестать, подсластить, рычать, скрежетать, урчать, и др. Глагол воркотать Л.Леонов употребляет в значении «вести тихий – еле внятный разговор», в ССРЛЯ имеет стиль пометку «разг. шутол. ирон.»:

-Чего же обижаться – то, примирительно заворкотал Машлыкин («Вор»,с.589).

-Правда, правда ...заворкотал и засуетился Ксаверий («Дорога на океан»,с.210).

В романе «Дорога на океан» в одном случае в значении «Подвести итог сказанному, закончить мысль» употреблён глагол заминить, которой можно считать индивидуально – авторским синонимом:

Актёр Пахомов говорит: «Большая это вещь в искусстве - преодоление молодости»...

- А равным образом и сохранение её! – поучительно заминил его декларацию Виктор Адольфович (Дорога на океан,с.210).

Глаголы скрежетать, скрипеть, лязгать употребляются Л.Леоновым в качестве глаголов речи и имеют значение «производить резкий, неприятный звук»:

- Скрипи, батя, скрипи ... то за Нерьгмой лес полыхает! – огненно и твёрдо лязгнул старшина Мокроносов (Соть,с.241).

- Отвернись, не взирай на меня ... - проскрежетал Геласий ... (Соть, с.263).

- Ты шапочку – то сыми, тут не простудишься. Эка надышали! – проскрипел ближний старик ... (Соть,с. 33).

- Вот видите, как было бы весело со мною бедной моей жене, - скрипел Курилов ... (Дорога на океан, с.373).

- Ну, со слезою вспомните издевательство своё! – скрипнул на это Пётр Горбидоныч! (Вор,с.506).

Глаголы рывкать, рычать, клокотать, лаять в своём переносном употреблении имеют значение «говорить слишком громко, сердито и грубо»:

Старуха Савиха внезапно услышала голос, несшийся из радиорупора, упавшего в траву. «И когда неслась Савиха мимо нового катца, рывкнул на неё голос из-под земли, такой толстый, что у старухи и ноги подломились» (Соть, с.270).

Инженер Бугаго возмущен бездельем зав.складом:

- ... за ворота! – рывкнул Бугаго ... (Соть, с.297).

Пьяный береговой десятник зол на реку Соть, затопившую деревню:

- У-у,утроба ... - рычал он реке и плакал ... (Соть, с.333).

- Пусти же, дубина чертова, кость сломаешь! – рычал и изгибался тот царапая бородой Николино ухо (Вор,с.253).

Пойманный с поличным врач Филофей обращается к возмущённому его поступками рабочему: «Шуми, муха, шуми ... в шуму – т не так страшно бывает!» - проклокотал Филофей (Соть,с.414).

Врач Черемшанска ненавидит болезнь, свалившую Курилова и своё бессилие перед нею:

- Такой милый, такой обаятельный Просто грустно видеть такого человека, в падобном состоянии, эх-эх ! – пролаял он с искренним сожалением (Дорога на океан,с.427).

Глагол подсластить употреблён писателем в значении «сказать что-либо льстиво, имея определённую цель»: ... «и в заключение подсластил всё это ссылкой на лестные отзывы о

памяти и любезности своего собеседника» (Русский лес, II, с.113).

Глагол махнуть употреблён в значении «сказать что-либо необдуманно, опраметчиво»: «Вон к чему чревоугодие-то приводит», - сдуру махнул Титка, и вдруг всё помрачнело кругом, и самое солнце от стыда спряталось (Русский лес, с.129). Они примыкают к следующим синонимическим рядам:

I. Глаголы речи, выражающие цель произнесения

1) Сказать что-либо быстро, стремительно в порыве определённых чувств (бросить, кинуть, выпалить, махнуть).

2) Сказать что-либо в заключение (заклчить, досказать, зааминить).

3) Говорить, чтобы оказать речевое воздействие:

а) оказывать речевое воздействие в форме порицания (ругать, бранить, котерить, отхлестать).

б) Оказывать психологическое воздействие (полюстить, подсластить).

в) Сказать неправду (наклепать).

г) Беспреданно повторять (твердить, ладить, зудить).

II. Глаголы речи, указывающие на способ произнесения: бубнить, буркать, булькать, ворковать, воркотать, хрипеть, урчать, скрипеть, скрежетать, лязгать, гроыхать, рычать, клокотать, кудахтать, квохтать.

Глаголы устной речи, характеризующие способ произнесения, объединены семантическим признаком с группой глаголов звучания: ворковать, воркотать, мурчать, шуршать, мычать, тараторить, тархтеть, урчать, скулить, вякать, гундосить, скрежетать, скрипеть, лязгать, гудеть, греметь, гроыхать, зыркать, рявкать, рычать, клокотать, лаять, квохтать, пищать, щебетать, каркать, фыркать и др.

Речь Лизы, беззаботной неудавшейся артистки, автор сравнивает с журчанием ручья:

- Она всё журчала, завязывая ему галстук (Дорога в океан, с.79).

Речь беззубого старца сравнивается со свистом ветра: «... и блохи едят, и вонь томит, - жалобно просвистел святой, вячески принаравливаясь к свету» (Соть, с.51).

Речь расвирившего вора Векшина сравнивается со свистом, издаваемым разъярённым животным:

- Паяц ...- просвистел Векшин, раскачивая ювелира в обе стороны ... кто ты здесь, паяц, чтобы так говорить со мною? (Вор, с. 411)

Инвалид, бывший белогвардеец, бессильный в своей злобе, не кричит, а квохчет, как курица:

- Дожили, а? ... со овиней, с кур, с собак, с блох наших дерут ... да ещё попрекают! - проквохтал он ... (Соть, с.195).

Прокофий Милованов, желая остановить раскричавшегося не в меру Матвея, говорит:

-Чего квохчешь не по времени, Тетерев? - пошутил (Соть, с.448).

Чей-то неуверенный голос сравнивается с писком пичуги: «В безмолвии ночи кто-то пискнул справа...» (Соть, с.259).

Речь легкомысленной женщины Лизы сравнивается со щебетаньем беззаботной птички:

- Это очень мило, что ты дождал нас, - защебетала Лиза, повисая на его руке ... (Дорога на океан, с.196).

Речь бывшего циркового артиста немца Пугля также сравнивается со щебетаньем птицы:

- Очень рад видеть брат моей Танна, - без умолку щебетал Пугль ... (Вор, с.162).

Возможную речь старого Ксаверия, бывшего трагедийного артиста, Лиза сравнивает с карканьем старого ворона:

- Так, значит, он пришёл каркать, этот подшибленный ворон? Лизу настаивает его жалкий и какой-то зыбучий хохоток (Дорога на океан, с.155).

Слова директора табачной фабрики, возмущенного тем, что ему приходится папиросные коробки клеить из картонной трухи, сравниваются с визгом:

- ... они ж плесневеть будут! - взвизнул тоненьким, трупным каким-то голосом директор ... (Соть, с.96).

- Ведь он с конем поехал ... - на бегу визгнул кто-то про Милованова (Соть, с.433).

Разъяренный Чикилев визжит, видя писателя Фирсова:

- Вы! ... - взвизнул тот фальцетом, -вы рываешься к болящей крошке... (Вор, с.500).

-Вор..., - теряя всякое соображение, визгнул Чикилев. (Вор, с.46).

Слова рассерженного приходом Векшина официанта Алексея сравнивается с фырканием лошади: «... пятнистый Алексей тот-час, и с благоразумного расстояния, зафыркал на пришельца, замахал салфеткой ...» (Вор, с.584).

Невнятную речь автор сравнивает с мычанием коровы:

«Но секретаря знобило, он сидел нахохлившись и мычал что-то в телефон» (Дорога на океан, с.179).

- Это хорошо, - помычал Зямка рассудительно (Дорога на океан, с. 182).

Таким образом, группа глаголов устной речи пополняется за счёт глаголов звучания.

Глаголы звучания, обладающие нулевой объективной валентностью, попадая в лексико-семантическую группу глаголов речи, приобретают объектные признаки последних (журчать что-либо, стрекотать о чем-либо, греметь на кого-либо, квахтать о чем-либо и т.д.).

Причиной появления речевых синонимов служит контекст. Контекст же во многом определяет стилистическую и эмоционально-экспрессивную окраску речевых неологизмов.

Приведём пример стилистического использования контекстуально-речевых синонимов.

Глаголы шелестеть, шуршать, синонимичны в своем перенесном значении «вкрадчиво, тихо

говорить, чуть слышно что-то произносить». Эти глаголы, употреблённые в качестве глаголов речи, обладают большой экспрессией.

Старый монах, много лет не видевший женщин, поражён появлением Сузанны и как бы теряет дар речи:

- Баба! – прошелестел он потом, хотя вряд ли различал лицо Сузанны и сразу весь затормошился как бы намереваясь бежать от приступившего зла ... (Соть, с.51).

И далее тот же старый, умирающий монах обращается к своей братии:

- На восток взирайте, - полуслышно прошелестел Евсевий слова, украденные от помянутого предшественника (Соть, с.217).

Аркадий Гермогенович Похвиснев, старый человек, морально раздавлен, унижен своим бывшим другом, поэтому он не в силах говорить, он еле слышно шелестит:

- ... не верьте, не верьте ему, - жалобно прошелестел он, еле переводя дыхание и цепляясь за рукав (Дорога на океан, с.68).

Рассвирепев, Векшин обрывает пьяного бродягу не громким, а шелестящим, и от этого еще более зловещим, голосом:

- Не делай из меня фрайера, и пусть будет тихо, а то мне неприятно, когда зря возле шумят, - не отводя глаз и как-то в одно дыхание прошелестел Векшин (Вор, с.587).

- И как же он, розаном, что-ли? – насмешливо шелестел Векшин (Вор, с.648).

Лжеученый, карьерист Грацианский обращается к Морщихину:

- Не могу скрыть от вас, уважаемый товарищ, что действительно вы выбрали не совсем удачный денёк для нашего разговора на столь интересующую вас тему, - мягко зашелестел Грацианский (Русский лес, II, с.110).

- Как же, как же ...- размеренно шелестел Грацианский, косясь на дверь ... (Русский лес, II, с.116).

Глагол шелестеть Л.Леонов употребляет для характеристики речи отрицательных героев. Трудно себе представить, чтобы «прошелестел» Увадьев,

Курилов или Вихров, являющиеся в романах Л.Леонова правдивыми, честными, прямыми людьми.

Подобную же стилистическую окраску вносит в повествование глагол шуршать.

Бюрократ, бумажная душа, Чикилёв не говорит, а шуршит:

- Минутку, одну минуточку терпения, и затем я предоставляю вам беспристрастно оценить некоторые чикилевские умозрения, возникшие от рассмотрения прошлого и сопоставления его с настоящим, - зашуршал он бумажно-деловым тоном, исключаяющим право постороннего вмешательства (Вор, с.354).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ. Из вышесказанного можно сделать следующие выводы:

1. Контекстуально-речевые синонимы чаще всего имеют отрицательный эмоциональный признак, используются для выражения насмешки, иронии, сатиры (зааминить, балаболить, зудить, квохтать, фыркать и др.).

2. Синонимы-глаголы речи употребляются для создания характеристики человека, для раскрытия его внутреннего мира (журчать, щебетать, шелестеть, шуршать).

3. Глаголы речи различаются по своей стилистической принадлежности: бубнить, бросить-разг., балаболить, ладить-просторечн. и т.д.

4. Глаголы речи в плане стилистического употребления могут:

а) передавать самый характер процесса говорения (пробасить, отчеканить, твердить, ладить),

б) выражать психическое, физическое состояние героя (махануть, шептать, взмолиться, зашикать и др.),

в) характеризовать манеру речи того или иного персонажа (цедить, шелестеть, скрипеть, мямлить).

5. Отсутствие или наличие в том или ином из рассматриваемых романов определенного глагола связано с идейно-художественным замыслом писателя, с особенностями его стиля.

ЛИТЕРАТУРА

1. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. - Минск: Тетра Системс, 2004.-256 с.
2. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // В.В. Виноградов. Избранные труды. Лексикология и лексикография. - М.: Наука, 1977. - 189 с.
3. Шмелёв Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка. - М.: Просвещение, 1964. - 244 с.
4. Лукин В.А. Противоречие и согласие: Языковые концепты, дискурсные стратегии, текстовые свойства // Вопросы языкознания. - М., 2003. №4. - С. 91-109.
5. Николаева О.М. Контекстуально-речевые лексические синонимы: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. - Ростов-на-Дону, 2003. - 24 с.
6. Леонов Л. Избранные сочинения. - М.: Худож. литература, 1985. - 544 с.



UDK: 4BBK 81.2 Isp-5

Tulkin SULTANOV,
*«Ipak yo'li» turizm xalqaro universiteti dotsenti,
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
E-mail: tolqin82@yahoo.com*

NAVOIY AND SODIQIY: COMPARATIVE ANALYSIS OF THE FIRST TURKIC TAZKIRAS

Abstract

Alisher Navoi's contribution to the development of classical literature of the Turkic peoples is remarkable. The best creatures of Uzbek poet who has been honored as "Shams ul-millat", alongside the works of the spiritual and spiritual world of humanity such as Jaloliddin Rumi, Hafiz Sherozi, Alighieri Dante, William Shakespeare and Lev Tolstoy. The first tazkira in the Turkic language, "Majolis un-nafois", was created by Alisher Navoi in 1491-1498. Sodiqbek Afshor is a well-known poet, a well-known scientist and miniature artist who lived in Azerbaijan in the second half of the XVI century and early in the seventeenth century. Informations about life and work of the poet came through his divan and tazkira that called "Majma' ul-khavos". Sodiki wrote the second tazkira in the 1597-1598 years in the Turkic language "Majma' ul-kavos" in the style of "Majolis un-nafois" by Alisher Navoi. In this article ideological and artistic comparisons of Alisher Navoi's "Majolis un-nafois" and Sodiki Afshor's "Majma' ul-khavos" has been revealed.

Keywords: tazkira, tradition, poet, Turkic literature, Azerbaijani literature, style, ghazal, literary influence, majlis, majma'.

НАВОИ И СОДИКИ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПЕРВЫХ ТЮРКСКИХ ТАЗКИР

Аннотация

Неоспорим тот факт, что Хазрат Алишер Навои внес огромный вклад в развитие классической тюркской литературы. Его гениальные произведения стоят в одном ряду с произведениями Джалолиддина Руми, Хафиза Шерози, Данте, Уильяма Шекспира, Льва Толстого, внесших огромный вклад в развитие не только литературы, но и цивилизации в целом, не зря современники называли Алишера Навои «Шамс ул-миллат» («Свет нации»). Особо стоит отметить произведение Алишера Навои «Маджолис ун-нафоис» («Размышления о гармонии»), которое является по сути первой тазкирой написанным на тюркском языке в течение 1491–1498-х гг. Также и Содикбек Афшор Содики, будучи знаменитым поэтом, ученым источниковедом и художником миниатюристом Азербайджана второй половины XVI – первой половины XVII в., оставил в качестве наследия своего творчества тазкиру «Маджмаъ ул-хавос» («Собрание подражаний»), которая является второй тазкирой (мемуаром) на тюркском языке. Особенная заслуга Содики состоит в том, что он создал вторую тазкиру на тюркском языке в течение 1597–1598-х гг., состоящую из восьми частей и эпилога, в точном творческом стиле произведения Алишера Навои «Маджолис ун-нафоис». Именно по этой причине, в рамках данной статьи выбран вопрос сопоставления идейно-художественных особенностей произведений жанра тазкиры «Маджолис ун-нафоис» Алишера Навои и «Маджмаъ ул-хавос» Содикбека Афшора Содики, посредством чего, определены общие и отличительные черты данных произведений.

Ключевые слова: тазкира, традиция, поэт, тюркская литература, азербайджанская литература, стиль, газель, литературное влияние, меджлис, маджмаъ.

NAVOIY VA SODIQIY: ILK TURKIY TAZKIRALARNING QIYOSIY TAHLILI

Annotatsiya

Alisher Navoiy boy adabiy merosi bilan turkiy xalqlar ma'naviy xazinasiga katta hissa qo'shdi. U zot yaratgan shoh asarlari bilan Jaloliddin Rumiy, Hofiz Sheroziy, Aligyeri Dante, Vilyam Shekspir, Lev Tolstoy kabi insoniyat ruhiy-ma'naviy dunyosi namoyandalari safining boshida turadi. Turkiy tilda dastlabki tazkira hisoblanadigan "Majolis un-nafois" asari 1491-1498- yillarda Alisher Navoiy tomonidan yaratilgan. Sodiqbek Afshor Sodiqiy XVI asrning ikkinchi yarmi va XVII asr boshlarida Ozarbayjonda yashagan taniqli shoir, olim va miniatyurachi rassomdir. Sodiqiyning hayoti va ijodi haqidagi ma'lumotlar uning "Majma' ul-xavos" deb nomlangan tazkirasida orqali yetib kelgan. Sodiqiy ikkinchi turkiy tazkira bo'lgan "Majma' ul-xavos" asarini Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" tazkirasiga an'analari ta'sirida 1597-1598- yillarda yozgan. Ushbu maqolada Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" va Sodiqbek Afshor Sodiqiyning "Majma' ul-xavos" asarlari g'oyaviy-badiiy jihatdan qiyosiy tadqiq etilgan.

Kalit so'zlar: tazkira, an'ana, shoir, turkiy adabiyot, ozarbayjon adabiyoti, uslub, g'azal, adabiy ta'sir, majlis, majma'.

KIRISH. Hazrat Navoiyning ilhomboxsh asarlaridan ozarbayjonlik shoirlar ham bahramand bo'lishgan. XV asrning ikkinchi yarmida Ozarbayjonda mavjud siyosiy parokandalik sababli shoirlarning bir qismi Alisher Navoiy tashkil etgan Hirot adabiy maktabiga, qolganlari esa Istanbulga yo'l olishadi. Ozarbayjonlik navoiyshunos olim, akademik Hamid Araslining "Alisher Navoiy va ijodi" maqolasida e'tirof etilishicha, Xulqiy, Allohiy va Ziyoiy taxallusli shoirlar Navoiyning majlislarida muntazam ishtirok etish orqali kamol topgach, o'zbek shoirining durdona asarlari qo'lyozmalarini olib Ozarbayjonga qaytishgan [1]. Roza Eyvazova Navoiyning suhbatidan bahramand bo'lgan shoirlar guruhiga Basiriy, Kishvari, Shohqulibek, Susanibek, Paripaykar kabi qalam ahlini ham ilova qilgan [6]. Shu tariqa Navoiy asarlari qo'lyozmalari xattotlar va adabiyotsevar insonlar tomonidan ko'plab nusxalarda ko'chirtirilishi natijasida Ozarbayjonda ham keng tarqalgan.

Natijada XV-XVIII asrlarda Alisher Navoiy g'azallaridagi g'oya va badiiy obrazlardan ilhomlangan holda ozarbayjon adabiyotida Kishvari, Muhammad Amoniy, Shoh Ismoil Xatoiy, Fuzuliy, Rahmatiy Tabriziy, Soib Tabriziy, Alijon Qo'vsiy Tabriziy, Zafar Murtazoqulixon Shomli, Masihiy, Vohidi Qazviniy kabi shoirlar ajoyib nazirlar bitgan bo'lsalar, Som Mirzo Somiy "Tuhfai Somiy", Ahdiy Bag'dodiy "Gulshan ush-shuaro", Sodiqbek Afshor Sodiqiy "Majma' ul-xavos", Lutfalibek Ozar "Otashkada" kabi tazkiralarni yaratishgan.

Alisher Navoiy ijodi va adabiy an'alarining olamshumul ahamiyatini chuqurroq tadqiq etish maqsadida ozarbayjon ijodkori Sodiqbek Afshor Sodiqiy tomonidan o'zbek shoirining "Majolis un-nafois" asaridan ilhomlangan holda yozilgan "Majma' ul-xavos" tazkirasini o'zaro qiyoslab, mushtarak hamda farqli jihatlarini tadqiq etish ayni muddaodir.

ASOSIY QISM. Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" asari XIV-XV asr forsigo'y va turkigo'y shoirlari hamda she'riyatini o'rganuvchi turkiy tildagi ilk tazkira bo'lsa, Sodiqiy kitobdorning "Majma' ul-xavos"i XVI asr ijodkorlari hayoti va asarlarini tadqiq etishga bag'ishlangan ikkinchi muhim manbadir. Bu xususda tadqiqotlar olib borgan o'zbek olimasi Ra'no Qobulova Navoiyning "Majolis un-nafois"i va Sodiqiyning "Majma' ul-xavos"i orasidagi mushtaraklik tazkiralarning nomlaridagina emas, balki til va asar tuzilishi jihatdan ham yaqinligida ekanligini nomzodlik dissertatsiyasida aniq dalillar orqali isbotlagan [11].

Sodiqiyning "Majma' ul-xavos" tazkirasini taxminan 1597-1598- yillarda yozilgan bo'lib, shoh Ismoil I hukmronligi davrida Eron, Ozarbayjon, O'rta Osiyo, Turkiya, Afg'oniston, Pokiston, Hindiston hududlarida fors-tojik va turkiy tillarda ijod qilgan shoirlarni dunyo ahliga tanitish hamda ularning asarlarini o'rganishga e'tibor qaratilishi bilan ahamiyatlidir. Ozarbayjon tazkiranavisi Muhammadali Tarbiyatning e'tirof etilishicha, Sodiqiyning "Majma ul-xavos" tazkirasini Navoiyning "Majolis un-nafois" asari uslubida, turkiy tilda yaratilgan bo'lib, unda XVI-XVII asrlarda yashagan 480 ta ijodkor tarjimayi holi hamda ijodidan namunalar keltirilgan [23:280]. Biroq, Akram

Bag'irov tomonidan 2008- yilda Bokuda "Ilm" nashriyotida ozarbayjon tilining lotin alifbosida chop ettirilgan "Majma' ul-xavos"ning tarjimasi va muqoyasali matnini ko'zdan kechirganimizda, ushbu asarning muqaddima, 369 shoirning hayoti va ijodi haqida ma'lumot beruvchi sakkiz majma' hamda xotimadan iborat ekanligi ma'lum bo'ldi [4].

Sodiqiy o'z asarining muqaddima qismida Abdurahmon Jomiyning "Bahoriston", Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois", Davlatshoh Samarqandiyning "Tazkirat ush-shuaro", Som Mirzoning "Tuhfai Somiy" tazkiralarni yuksak ehtirom bilan tilga olib, mazkur an'anani davom ettirganligi va "Majolis un-nafois" uslubida tazkira yozganligini qayd etgan [4].

Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" asarini ko'zdan kechirganimizda, kirish qismida she'riy janrlar uchramasligi kuzatildi. Sodiqiyning "Majma' ul-xavos" tazkirasini muqaddimasida esa, muallif qalamiga mansub 10 baytli masnaviy, 2 ta ruboiy, 5 baytli qit'a, shoh Abbosning fors tilidagi 3 baytli "doram" radifli g'azali, turkiy tildagi ruboiysi va forscha tarjimasi keltirilgan. Jumladan, "Majma' ul-xavos"ning muqaddimasini ozarbayjon shoiri Allohga murojaat etishdan (nido san'ati) boshlab, Yaratgandan ijodkorning quyoshga o'xshash kalomini jahonga zeb beradigan (g'ulu' san'ati), nay kabi ko'nglini shakkari orqali daryo hamda qalbini uning hamdini aytadigan (intoq san'ati) qilishini so'raydi:

Ya rəb, sədəfi-təb'imi gövhərza qıl,
Xurşid kəlamımnı cəhanara qıl.
Könlüm neydir, şəkkərin ilə dərya qıl,
Yəni dilmi həmdin ilə guya qıl [4].

"Majolis un-nafois"ning "Avvalgi majlis"i "Jamoati maxodim va azizlar zikridakim, bu faqir alarning sharif zamonining oxirida erdim va mulozimatlarini sharafiga musharraf bo'lmadim" [20], degan jumlar bilan tasniflangan bo'lib, hazrat Navoiy o'z tazkirasini "tabarruk qilmoq uchun" shayxlardan Xoja Qosim Anvor zikri bilan boshlaganini ta'kidlaydi. Ushbu majlisda Navoiy o'zidan oldin yashagan 46 nafar ijodkorning hayot yo'li hamda asarlarini ta'riflab, ijodidan go'zal namunalar keltirgan. Navoiy yunon, arab, fors va turkiy tillarda qalam tebratgan, tasavvuf adabiyotining yirik namoyandasi bo'lgan Qosim Anvorni yuksak ehtirom bilan tilga olib, uch-to'rt yoshligida uning ijodidan yod olgan mashhur baytini faxr ila yodga oladi:

Rindemu oshiqemu jahonso'zu joma chok,
Bo davlati g'ami tu zi fikri jahon chi bok [20].

Sodiqiy esa "Majma' ul-xavos" tazkirasining dastlabki qismini "Avvalgi majma'" deya atab, unga "Hozirgi podshohlar haqida" sarlavhasini qo'ygan. O'zbek shoiri o'z asarining ilk majlisida zikr etilgan zotlar xizmatidan bebahralligini o'kinch bilan e'tirof etgan bo'lsa, ozarbayjon ijodkori birinchi majma'da ta'rifi keltirilgan 12 nafar davlat arbobi bilan shaxsan uchrashib, suhbatidan bahramand bo'lganligini faxr-la tilga oladi. Jumladan, "Avvalgi majma'"da Sodiqiy shoh va shoir bobokalonimiz Zahiriddin Muhammad Boburning sevimli o'g'li Humoyun mirzoga xos yuksak insoniy fazilatlar, uning she'riyatga bo'lgan muhabbati

haqida to'xtalib, turkiy tilda bitgan mashhur she'rlaridan namuna keltirgan:

“Humayun padshah – böyük səxavət və kəramət sahibi olan incə zövqlü bir padshah idi. Müləyim şeir təbinə malik idi. Türkçə yazdığı bu iki beyti çox məşhurdur:

Nəzm:

Qəriblik qəmidən möhnətü mələlim bar,
Bu qəmdən ölümqə yetdim qərib halım bar.
Vüsali dövlətidən ayrılıb məni-məhzun,
Tirinməni bu tirinlikdən infialım bar» [4].

“Majolis un-nafois” tazkirasining “Ikkinchi majlis”i shoirning bolalik va yigitlik paytlarida suhbatida bo'lgan 91 nafar shoir haqidagi noyob ma'lumotlar keltirilishi tufayli bebahollik xususiyatini kasb etgan. Alisher Navoiyning tazkiranavislik uslubi samimiy tanqid va haqqoniy bahoni xolisona fikrlar orqali ifodalashga asoslanishi bilan xarakterlidir. Shoirning fikricha, Lutfiy tarjima qilgan “Zafarnoma” asaridagi 10 ming baytdan ortiq masnaviy bayozga yozilmaganligi, ya'ni she'riy to'plamga kiritilmaganligi sababli unchalik mashhur bo'lmadi. Lekin u salafarning forsiy tilda bitgan murakkab qasidalariga munosib javob yoza olgan: “Va Mavlononing (Lutfiyning) “Zafarnoma” tarjimasida o'n ming baytdin ortuqroq masnaviyi bor, bayozg'a yozmag'on uchun, shuhrat tutmadi va lekin forsiyda qasidago'y ustodlardan ko'pining mushkul she'rlarig'a javob aytibdur va yaxshi aytibdur” [20].

Sodiqiy tazkirasining “Ikkinchi majma”si she'riyatga ixlosi baland, siyosiy faoliyat bilan birgalikda nazm bahridan marvaridlar tergan 8 nafar ijodkor shahzoda haqidagi xotiralar aks etganligi bilan “Majolis un-nafois”dan farq qiladi. Bu qismdagi tavsiflar hamsuhbat shoir tilidan sodda, ravon hamda realistik uslubda bayon etilganligi bilan xarakterlidir: Sam Mirzo – bu shahzadə də mərhum şahın (I Şah Təhməsib, № 1) kiçik qardaşı idi. Eys-ışrəti seviridi. Müxtəlif nəzm və nəsr növlərində şux və möhkəm təbi olub. Təhfeyi-Sami adlı bir şairlər təzkirəsi yazdı. Axırda Şəyx Səfiəddin məqbərəsinə çekilib şairliklə məşğul oldu” [4].

“Majolis un-nafois”ning “Uchinchi majlisi”da o'z davri she'riyatiga ulkan hissa qo'shgan yuksak ta'bli 175 nafar shoir zikr etiladi. Majlisda, shuningdek, Amir Shayxim Suhayliy, Abdulloh Hotifiy, Osafiy Hiraviy kabi qalam ahlari, Sayfiy Buxoriy singari muammo va aruz ilmiga doir risola yozgan ijodkor, Kamoliddin Binoiy, Gadoiydek sohibi devon shoirlar haqidagi ta'riflar ham keltiriladi.

Sodiqiy “Majma' ul-xavos”ning “Saltanat ustuni bo'lgan turklar haqida” deb nomlangan “Uchinchi majma”sida ilk turkiy tazkiraning ayni majlisiga mushtarak va farqli jihatlar mavjud. Ozarbayjon shoirining tazkirasida ham turkiy xalqlar orasida mashhur 11 nafar shoirning qalamga olinishi o'xshashlik tomoni bo'lsa, ijodkorlarning shohlar avlodidan ekanligi o'zgachalik mazmunini kasb etgan.

Navoiy “Majolis un-nafois”ning “To'rtinchi majlis”ini she'r yozishda u qadar mashhur bo'lmagan, ammo latif va go'zal ash'or bitgan Xoja Kamoliddin Udiy, Atoulloh Husayniy, Husayn Voiz Koshifiy,

Mirxond, Xondamir, Sulton Ali Mashhadiy va boshqa 72 nafar asr fozili haqidagi ma'lumotlar bilan bezagan bo'lsa, Sodiqbek Afshor Sodiqiy “Majma' ul-xavos”ning “To'rtinchi majma”sini “Majolis un-nafois”dan farqli ravishda “Saltanat ustuni bo'lgan toziklar (eroniyalar) haqida” deb nomlagan. Ozarbayjon shoiri ushbu qismda asr fozillari emas, balki 33 nafar davlat va din arbobining hayot yo'li haqida to'xtalib, ularning fors-tojik tilida bitgan she'rlaridan parchalar keltirgan. Jumladan, “To'rtinchi majlis”da Alisher Navoiy Abdurahmon Jomiyning “yorug' xotiri”, “ochiq ko'ngli”, “latoyifi nazmi”ga juda yuksak baho berib, uning qalamiga mansub kitoblar nomi yozilsa, varaqlarga sig'may ketishi, durdek asarlari tilga olinsa, dunyo dengizlari u sababli toshishini go'zal tashbeh hamda g'ulu' san'atlari vositasida tasvirlagan bo'lsa, Sodiqiy “To'rtinchi majma”da Yazd hokimi Muhammadbey (Amoniy)ning botiniy va zohiriy olami, iste'dodi xususida fikr bildirib, uning majlislarida she'rlarini tinglashdan fayz olganligini faxr bilan qayd etgan.

“Majolis un-nafois” tazkirasining “Beshinchi majlis”i Xurosonning “ta'bi nazmi bor” 21 nafar mirzozodalari zikrida bo'lib, Davlatshoh Samarqandiy ta'rifi bilan boshlanadi. Alisher Navoiy Davlatshohning hasham va mol-dunyodan voz kechib, faqrlik yo'lini tutganligini e'tirof etar ekan, uning “Majma' ush-shuaro” (“Tazkirat ush-shuaro”) asarini mutolaa qilgan shaxs shoirning iste'dodi va kamoloti qay darajada ekanligidan xabar topadi, degan yuksak bahoni bildiradi.

Sodiqiy tazkirasining “Beshinchi majma”si “Majolis un-nafois”ning xuddi shu majlisiga g'oya va mavzu jihatdan o'xshaydi. Bunda ozarbayjon shoiri saltanat ustuni bo'lgan nozikta'b turklar va tozik(eroniy)larning buyuk avlodlaridan 15 nafarining surati-yu siyrati xususidagi adabiy-tanqidiy fikrlarini ifodalagan. Jumladan, Kirmon hokimi Shohquli Sultonning o'g'li Murodbek haqida to'xtalib, “falakning teskari ishlari oqibatida tiryokka ruju” qo'yanligidan saltanat ishini tark etib, qoshiq yo'nish bilan mashg'ul edi”, deyshidan jasoratli va haq so'zni aytishdan cho'chimaydigan ijodkor bo'lganligini anglash mumkin.

“Majolis un-nafois”ning “Oltinchi majlis”ida Samarqand, Xorazm, Qarshi, Badaxshon, Hisor, Qazvin, Sova, Kirmon, Iroq, Qum, Lor, Yazd, Sheroz kabi Xurosondan tashqarida joylashgan shahar va viloyatlarda yashagan 31 nafar sohibi devon fozillar haqida so'z yuritiladi. Ushbu majlis bejiz Samarqand hokimi Ahmad Hojibek ta'rifi bilan ochilmagan. Chunki, u “Vafoiy” taxallusi bilan she'rlar bitgan, Hirotda va Samarqandda adolatli hukm yuritgan, “surati dilkash, axloqi hamida va atvori pisandida”, jangchilikda kuchli shijoat hamda botirlikka ega bo'lib, ta'bi bag'oyat xub va nazmga ko'p iltifotlidir:

Girifti joni man az tan ba zulfi purshikan, basti,

Kushodi parda az ruxsori xeshu chashmi man basti [20].

Ushbu qo'shmisrada mubolag'aning aql ishonadigan va hayotda yuz beradigan turi – tablig' (yuzdagi parda bilan ko'zni bog'lash) hamda aqlga sig'maydigan va hayotda sira uchramaydigan turi –

g'ulu' (tandan jonni olib, zanjirli soch bilan bog'lash) san'atlarining qo'llanilganligi Ahmad Hojibekning yuksak shoirona mahoratga ega bo'lganligidan dalolat beradi.

Sodiqiyning turkiy tazkiranavislikka kiritgan yangiligi shundaki, u "Majma' ul-xavos"ning "Oltinchi majma'"sini "Payg'ambar naslidan bo'lgan shoirlar haqida" deya nomlab, unda Nishopur, Qum, Yazd, Hamadon, Sabzavor, Tafrish, Zavvora, Tabriz, O'rdbod, Sarkon, Astrobod, Lahijan, Simnon, Artimon, Koshon, Iroq, Kirmonda istiqomat qilgan nabiylar avlodiga mansub 39 nafar qalamkashning shoirlik iste'dodi va badiiy mahorati xususidagi noyob ta'riflarni keltirgan.

"Majolis un-nafois"ning "Yettinchi majlis"i Amir Temur va temuriy ijodkorlar zikriga bag'ishlangan bo'lib, unda Sohobqiron boshlab Sulton Ali Mirzogacha jami 22 nafar temuriy shoir haqida so'z boradi. Ushbu majlisda Navoiy Amir Temur shaxsiyati va faoliyatiga yuksak baho berib, uni "muluk shajarlarining bo'stoni va salotin gavharlarining ummoni, xoqoni jahongiri sohibqiron", deya ulug'laydi. Majlisni shoir Temur nomi bilan ochar ekan, so'zni joyi kelganda nazm va nasrdan biror narsa o'qib, adabiyot sohasidan boxabar ekanligini namoyish eta bilganligidan boshlaydi: "Temur Ko'ragon – agarchi nazm aytmoqqa iltifot qilmaydurlar, ammo nazm va nasrni andoq xub mahal va mavqe'da o'qubdurlarkim, aningdek bir bayt o'qug'oni ming yaxshi bayt aytqoncha bor" [2].

Sodiqiy "Majma' ul-xavos"ining "Yettinchi majma'"si turkiy, forsiy va arabiy tillarda so'z aytmoq qudratiga ega bo'lib, Arab-u Ajam mamlakatlarida shuhrat topgan 28 nafar shoirga bag'ishlanganligi bilan ajralib turadi. Mazkur majma' Mavlono Fuzuliy haqidagi ta'rif bilan boshlanib, "Mahmud va Ayozi" masnaviysini yozgan Yolqulibek Shomli(Anisiy), sohibi devon Qosimbek Holatiy, Mavlono Shoni, Pirqulibek, "Yusuf va Zulayxo" dostoniga tatabbu' bog'lagan Mahmudbek Salim, "malik ush-shuaro" Nijoti Rumiy, musiqa ilmiga doir risola bitgan Durrabek Karomiy, turkona she'r aytgan Mavoliy Turkman, Tayhoyibek singari ijodkorlar zikri orqali davom ettiriladi.

Alisher Navoiy qalamiga mansub "Majolis un-nafois" asarining "Sakkizinchi majlis"ida "fasohat ilmining nukta birla sehrsozi va balog'at jahonining diqqat bila mo'jiza pardozi" – Sulton us-salotin Abdulg'oz Sulton Husayn Bahodirxon devonidagi arab alifbosi harflari bilan yakunlanadigan qofiya hamda radifga ega g'azallarning matla' baytlari vazn, mazmun va she'riy san'atlar nuqtayi nazaridan tahlil qilinganligi Navoiyning adabiy tanqiddan unumli foydalana olgan ilmi daryo olim bo'lganligidan ham dalolat beradi.

Navoiy Husayn Boyqaroning muruvvatligi va bahodirligini Rustamga, ham shoirlikda, ham saxovatda Hotamga o'xshatadi. Shoir bolalikdan yaqin do'sti va sirdoshi bo'lgan zotga nisbatan yuksak ehtiromi, samimiy tilaklarini turkona nazm vositasida quyidagicha ifoda etgan:

Kim, mulki davomi to qiyomat bo'lsun,
Zotig'a bu mulk uzra iqomat bo'lsun,
Adl ichra tariyqi istiqomat bo'lsun,

Olam ahli uchun salomat bo'lsun [20].

"Majma' ul-xavos"ning yakuniy majma'si Navoiy tazkirasining so'nggi majlisidan tubdan farq qiladi. Navoiy "Sakkizinchi majlis"ni Husayn Boyqaro ta'rif va she'riyati tahliliga bag'ishlagan bo'lsa, Sodiqiy "Sakkizinchi majma'"da Ajamning o'sha davrdagi Xo'ja Hofiz Sheroziy uslubida devon bitgan Mavlono Zamiri Isfahoniy, 16 jild asar yozgan Mashhadiy, "Shoirlar tazkisasi" muallifi Mavlono To'vfii, yetti tilda qasida yozgan shoir Hofiz Sabuniy, o'zbek xoni Abdullaxonning kitobdori Mavlono Mushfiqiy, Shayx Muslihiddin Sa'diyning "Bo'ston" asariga tatabbu' bog'lagan Mavlono Jalol Sipehriy, Kamoliddin Behzodning shogirdi Xo'ja Abdulaziz Naqqosh, hofizi Qur'on Mavlono Faroqiy va boshqa 223 nafar fasohat-u balog'at sohiblarini zikr etgan. Jumladan, "Sakkizinchi majma'"da Sodiqiy xurosonlik shoir Ayyub ibn Abulbaraka haqida quyidagi fikrlarni bayon etgan:

"Oyyub – Xorasanlıdır. Öbülberəkə oğludur. Əmiri Kəbir Əmir Əlişir öz "Məcalis ün-Nəvais" kitabında onun haqqında yazır ki, "o qədər zəti qırıq və sarsaq idi ki, Xorasan əhli onun əlindən qaçıb çöllərə düşdülər". Bu bəyti onun haqqında deyiblər:

Şeir:

Dive-şeytansefət Öbülberəkə,
Bad cayət be həftomin dərəkə.

Lakin oğlu öz əksi olaraq məclis yaraşığı və suxtəbiət bir adam idi. Ustadımız mərhum Mir Sün'i (№ 80) ilə çox yaxın idilər" [4].

Sodiqiy "Majma' ul-xavos"ning "Sakkizinchi majma'"sidagi 369-shoir Ayyub haqida gapirganda, bu ijodkorning otasi Abulbaraka xususidagi ma'lumot Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" tazkirasida ham keltirilganligini qayd etgan. Darhaqiqat, "Majolis un-nafois"ni ko'zdan kechirganimizda, asarning "Oltinchi majlis"ida Abulbaraka ismi mavjudligi kuzatildi. U haqda nozik did egalari tomonidan aytilgan "Devi shayton sifat Abulbaraka, Bod joyash ba haftumi dargga" [20] bayti ham Navoiy tomonidan keltirilgan. Abulbaraka haqidagi ta'rifning "Majolis un-nafois" va "Majma' ul-xavos" asarlarida uchrashi haqidagi faktga tayanib, Abulbarakani mazkur tazkiralarning har ikkida zikr etilgan mushtarak shaxs sifatida e'tirof etishimiz mumkin.

XULOSA. Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" tazkisasi va undan adabiy ta'sirlangan holda ozarbayjon shoiri Sodiqiy tomonidan bitilgan "Majma' ul-xavos" asarining g'oyaviy-badiiy, shuningdek, asar tuzilishi jihatdan qilingan muqoyasasidan xulosa qiladigan bo'lsak, "Majolis un-nafois" kirish, 8 majlis va xilvatdan iborat bo'lib, unda Sharq adabiyotshunosligidagi tazkirachilik hamda biror-bir shoir she'rlariga sharh yozish (jumladan, 8-majlisda Husayn Boyqaro she'riyatiga yozilgan sharh) an'analari mavjud. "Majma' ul-xavos" esa, muqaddima, 8 majma' va xotimadan tashkil topgan bo'lib, unda faqat tazkirachilik an'anasini uchraydi. Umuman olganda, Alisher Navoiy an'analari ozarbayjon shoirlariga bir necha asrlardan buyon ilhom bahsh manba bo'lib kelmoqda. Buni hazrat Navoiyning "Majolis un-nafois" tazkisasi va undan adabiy ta'sirlangan holda Sodiqbek

Afshor Sodiqiy tomonidan yozilgan “Majma’ ul-xavos” asarining qiyosiy tahlili misolida ochib berishga harakat qildik. Sodiqiy Navoiy tazkirasidagi adabiy an’ana,

tazkiranavislik uslubi, shuningdek, mavzu va g’oyalarni yangidan qalamga olish orqali ozarbayjon mumtoz adabiyoti tadrijiy taraqqiyotiga muhim hissa qo’shdi.

ADABIYOTLAR

1. Araslı H. Əlişir Nəvai və yaradıcılığı // İnqilab və mədəniyyət. – 1948. – № 5. – S. 42–48.
2. Caferoğlu A. Azərbaycan edebiyatı // Türk dünyası el kitabı. – Ankara: Türk kültürünü araştırma enstitüsü yayınları, 1946, s. 465–483.
3. Çınarcı M.N. Sâdıkî-i Efşârın Tebriz Milli Kütüphanesindeki Külliyyatı ve Türkçe Manzumeleri // Turkish Studies. – 2012. – № 7. – S. 813–835.
4. Əfşar S.B. Məcmül-Xəvas (tərcümə, müqayisəli mətn). Nəşrə hazırlayan: Əkrəm Bağirov. – Bakı: Elm, 2008. – 412 s.
5. Əfşar S.B. Şeirlər (transfoneliterasiya və fotofaksimile). Nəşrə hazırlayan: Paşa Kərimov. – Bakı: Nurlan, 2010. – 80 s.
6. Eyvazova R. Kişverî Divanı’nın Dili (Morfoloji Hususiyetleri). – Bakı: Elm, 1983. – 140 s.
7. Gandjei T. Sadıki Afşar’ın Türkçe şiirleri // Türkiyat Mecmuası. – 1971. – № 16. – S. 19–26.
8. Ганиева С. «Маджолис ун-нафоис» Алишера Навои (литературно-исторический анализ и критический текст III и IV маджлисов): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ленинград, 1956. – 30 с.
9. G’aniyeva S. Alisher Navoiy «Majolis un-nafois» asarining ilmiy-tanqidiy matni. – Toshkent: Fan, 1961. – 156 b.
10. Isakova Z. M. Alisher Navoiyning «Majolis un-nafois» asaridagi ijtimoiy-siyosiy leksika: filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2010. – 25 b.
11. Кабулова Р. Традиции «Маджалис ун-нафаис» Алишера Навои в тюркоязычной литературе (на материале антологии Садиббека Садики «Маджмаъ ул-хавос»): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1979. – 28 с.
12. Kartal A. Sâdıkî-i Kitâbdâr’ın Mecma’ul-havâs İsimli Tezkiresi ve Onda Yer Alan Anadolu şâirler // Şirazdan İstanbul’a Türk-Fars Kültür Coğrafyası Üzerine Araştırmalar. – İstanbul: İstanbul Kurtuba Kitap Yayınları, 2010, S. 198–212.
13. Kişverî. Əsərləri. Tərtib edən, şərh və lüğətin müəllifi: Cahangir Qəhrəmanov. – Bakı: Şərq-Qərb, 2004. – 176 s.
14. Kuşoğlu M. O. Sâdıkî-i Kitâbdâr’ın Mecma’ü’l-Havâs Adlı Eseri (İnceleme-Metin-Dizin). Basılmamış Doktora Tezi. Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü. – İstanbul, 2012. – 140 s.
15. Muradova M. Sadiq bəy Sadiqinin həyat və yaradıcılığı. – Bakı: Elm, 1999. – 256 s.
16. Musalı V. Azərbaycan təzkirələrinin təsnifatı: dili, strukturu, əhatə etdiyi coğrafiya və dövr // Turkish Studies. – 2013. – № 8/13. – S. 351–367.
17. Nağıyeva C. Azərbaycanca Nəvai. – Bakı: Tural-Ə, 2001. – 264 s.
18. Насиров И. Лексика “Маджалис ан-нафаис” Алишера Навои: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1980. – 28 с.
19. Navoiy A. Qomusiy lug’at. Ikkinchi jild. T-H. – Toshkent: Sharq, 2016. – 500 b.
20. Navoiy A. Mukammal asarlar to’plami. Yigirma tomlik. O’n uchinchi tom. Majolis un-nafois. – Toshkent: Fan, 1997. – 300 b.
21. Navoiy A. To’la asarlar to’plami. 10 jildlik: 9-jild. – Toshkent: G’. G’ulom, 2013. – 746 b.
22. Tekcan M. Sadıki Afşar’ın Mecma’ul-Havâs’ı: Çağatay Türkçesinde yazılmış Şâirler Tezkiresi // Turkish Studies. – 2013. – № 8/13. – S. 169–178.
23. Tərbiyat M. Dənışməndani Azərbaycan. – Bakı: Azərnəşr, 1987. – 460 s.
24. Tərbiyat M. Dānīshmēnd-i Azerbaijan. – Tehran: Çāp-i Evvel, 1314. – 460 p.



Азамат УРАЛОВ,
*Сирдарё вилоят ХТХҚТМОҲМ Тилларни
ўқитиш методикаси кафедраси мудири,
филология фанлари бўйича фалсафа доктори*

АЙРИМ МОРФЕМ ХОДИСАЛАР ТАҲЛИЛИ

Аннотация

Мақолада агглютинация ва фузия муносабати, фузиянинг ҳосил бўлиш жараёнлари, агглютинация, функционал транспозиция ҳодисалари, транспозициянинг диахрон ҳамда синхрон жиҳатлари, аналитик ва синтетик шакллар масаласи, қўшма аффикс ҳамда мураккаб шаклларга муносабат билдирилган. Улар ҳақидаги назарий маълумотлар етук тилшуносларнинг фикрига таянган ҳолда қисқартирилган. Мавжуд маълумотлар асосида хулосалар чиқарилган.

Калит сўзлар: Агглютинация, фузия, фузиянинг ҳосил бўлиш жараёнлари, агглютинация, функционал транспозиция, транспозициянинг диахрон ҳамда синхрон жиҳатлари, аналитик ва синтетик шакллар, қўшма аффикс, мураккаб шакл.

Аннотация

В статье дается подробная информация об отношениях возникновения агглютинации и фузии, функциональной свойстве транспозиции, диахронных и синхронных свойств, вопросы форм аналитики и синтетики, союзные аффиксы, а также сложных форм. Исследование проводилось согласно теоретическим сведениям передовых лингвистов, а также заключениям существующих сведений.

Ключевые слова: Агглютинация, фузия, процессы возникновения агглютации и фузии, функциональная транспозиция, свойства диахронной и синхронной транспозиции, аналитические и синтетические формы, союзные аффиксы, сложные формы.

Abstract

In this article is given exact information about relations of occurring agglutination and fusion, attributes of functional transposition, synchronic and diachronic attributes, allied affixes including comprehensive forms. Research process was organized according to theoretical works of advanced linguists and their existed information.

Key words: Agglutination, fusion, appearance process of agglutination and fusion, functional transposition, attributes of diachronic and synchronic transposition, analytical and synthetic forms, allied affixes, comprehensive forms.

Морфемалар тизимида агглютинация ва фузия муносабати илмий адабиётларда анчагина тадқиқ қилинган. Фузия – янги морфем бирикмалар ҳосил қилувчи жараён, алоҳида усул. Туркий тилларда, жумладан, ўзбек тилида сўзнинг морфем таркиби ўзгармас, турғун ҳолатда тургандек кўринса-да, аслида у мураккаб ўзгарувчан табиатга эга. Умумий тилшуносликка доир адабиётларда тез-тез учраб турадиган қуйидаги фикр, агглютинация тамойили асосида тузилган сўзда морфемалараро чегара, тугашув нуқталари ҳамиша аниқ кўриниб туради тарзидаги қараш нисбатда нисбийдир. Шу маънода А.А.Реформатскийнинг образли тушунтиришича, асос паровоз бўлса, вагонлар аффикслар ҳисобланади. Агглютинация асосга бирин-кетин қўшилаётган, ҳар бирининг маъно-вазифаси морфемалар аро чегара аниқ кўриниб турадиган ҳодисадир[2]. Мазкур фикрларнинг нисбий эканлигини фузия ҳодисаси ҳам исботлайди. Юқоридаги тавсифнинг нисбийлиги асос ва қўшимчаларнинг чегараси ҳамиша ҳам очиқ, аниқ кўриниб турмаслиги вақт ўтиши билан фузион жараёнлар содир бўлиши эвазига товуш ўзгариши,

товушларнинг бирикиб кетиши, аффиксларнинг соддалашиш, қайта бўлиниш жараёнлари содир бўлиши натижасида улар орасидаги «очиқ кўриниб туриш» ҳолатининг йўққа чиқишида кузатиш мумкин. Оға+ини – оғайни, бор+а+мен – бараман сўзларида ҳам фузияга учраб, агглютинацияни юзага келтирган.

Узоқ вақтларгача О.Н.Бётлинг(к) ва В.В.Радловнинг морфемаларнинг келиб чиқиши ҳақидаги фикрлари далилларга тегишли тарзда татбиқ қилинмади: улар туркий тилларда саноқли қўшимчаларгина мустақил сўзларга бориб тақалади, деб кўрсатган эдилар. Тарихий-типология текширишларнинг кенг қамровда олиб борилиши натижасида агглютинатив тиллар, шу жумладан, ўзбек тилининг морфем бойлиги – ҳам ўзак қисми, ҳам қўшимчалар қисми икки етакчи усулда бойиб бориши аниқланди: 1) агглютинация; 2) фузия.

Агглютинация туркий тиллардаги грамматик шаклларни ҳосил қилишнинг қадимий усули ҳисобланади. Икки сўзнинг бирикувидан янги бирлик юзага келади ва бундай бириклар аналитик ёки синтетик ҳолатда бўлади. Ўзбек тилида ҳам

шунга ўхшаш мураккаб морфологик бирликларнинг ясалиш жараёни мавжуд. Бу ҳодиса бир вақтнинг ўзида содир бўлмайди, балки маълум вақт ўтиши билан рўй беради. Агглютинация жараёнида сўзларнинг бошқа сўзлардан ёки бирикмалардан ҳосил бўлиши, аффиксга айланиши тил бирликларининг ўзига хос кўринишлари юзага келишини кўрсатади. Масалан: келтирмакда турур мен – келтирмактатурмен – келтирмактадурмен – келтирмакдамен – келтирмакдаман. Юқоридаги сингари ҳолатлар кўпроқ феъл сўз туркумидаги сўзларда юз берганки, бу агглютинация ҳодисасининг шу туркум доирасида фаоллигини кўрсатади.

Тил бирликлари, жумладан, морфемик бирликлар ҳам умумий моҳиятини сақлаган ҳолда тарихий-семасиологик, лингвосомиотик, функционал жиҳатдан ўзгариб, қайта тақсимланиш ва ўринлашиш жараёнларига ҳам тортилиб туради. Бундай тортилишлар, тилдаги қайта бўлинишлар тил тизимида турли ҳолатда ва даврда рўй беради. Морфем бирликларнинг бундай усулда кенгайиши ёки торайиши тилда янги морфемаларнинг пайдо бўлиши, лексемаларнинг кўпайишига олиб келади. Тил бирликларида шакл ва мазмун ҳамиша ўзаро боғлиқ. Аммо бу боғланиш мутлақ эмас, балки шакл ва мазмун муносабати турли ҳолатларда мустақилдир. Шакл ва мазмуннинг бундай хусусияти нутқ жараёнида янада кўпроқ ифода топади. Тил бирликларидаги бундай ифодаланишлар уларнинг янги имкониятларини кўрсатади.

Транспозиция ҳодисаси ҳақида кўпгина адабиётларда берилган бўлса-да, унинг номланиш ва «кўчиш» атамаси билан боғлиқ муаммоларни ҳал этиш Ж.Элтазаровнинг ишларида кузатилади[3]. Маълумки, конверсия термини остида сўзлар учун умумий бўлган маънонинг ўзгариши орқали янги маъноли бирликни ҳосил қилиши тушунилади. Бу ҳолатда, асосан, сўзнинг туркуми ўзгаради, яъни бир туркум доирасидан бошқа бир туркум доирасига ўтади. Аммо бу кўчиш бир ҳодисанинг аввалги ҳолатини сақлаб қолиб, янги бир бошқа ҳолатга ўтиши кўринишида эмас, балки аввалги кўринишини сақлаган ҳолда янги маънога ҳам эга бўлишидир. Демак, бу аслида кўчиш эмас, балки маънонинг кенгайишидир. Янги (сифат) – янги (равиш). Қаҳрамон, касал, ярадор сингари сўзлар деярли от сўз туркумига ўтаётганини кузатсак, чол, кампир сўзлари от сўз туркумига ўтган. Сифатларнинг отга кўчиши сифатдан кейин келган отнинг тушиб қолиши билан ифодаланади ва отга тегишли барча категорияларни олиб турланади: касалим, касалинг, касали, касалимиз, касалингиз, касаллари (аслида, касал одам, сифат сўз туркуми)[4].

Морфемалар таркибида ҳам диахрон жиҳатдан транспозиция жараёни юз беради. Бу ҳолат, асосан, сўзга бирор шакл қўшилишида яққол кўринади: иссиқ – сифат, иссиқда – от; лекин – боғловчи, лекин – от. Темир, ғишт, пўлат сингари сўзлар ҳам аслида сифат сўз туркуми доирасида

бўлган: темир эшик, пўлат болға, ғишт бино. Бугунги кунда бу сўзлар от сўз туркумига мансуб деб қаралади[5].

Транспозицияда эса ясалиш объекти мавжуд бўлмайди (Аммо унинг лекин бор-да). Улар грамматик алоқага киришганидан сўнггина функционал транспозиция жараёнини сезиш мумкин: Яхшига ёндашсанг етарсан муродга, ёмонга ёндашсанг қоларсан уятга. Яхшига, ёмонга сўзлари функционал транспозицияга яққол мисол бўла олади.

Функционал транспозиция морфемалар таркибида ҳам мавжуд бўлган ва бу жараён узок тарихий тараққиёт натижасидир. Келиб чиқиш нуктаи назаридан -чи сифат ясовчи аффикси асосан от, ҳаракат номи ҳамда сифатлардан сифат ясаган: ашулачи бола, балиқчи одам, сотувчи қиз, қизикчи йигит каби. Кейинчалик -чи морфемаси конверсияга учраб, от ясовчи морфема бўлиб қолган. Бугунги кунда айни морфема шахс отлари яшаш учун хизмат қилади: компьютерчи, дастурчи сингари. Баъзан -чи, -(у)вчи аффикслари орқали ясалган от сўз туркумидаги ясамаларнинг маънолари кенгайиб, сифат сўз туркумига тортилишини ҳам кузатиш мумкин: ёзувчи(адиб) – ёзувчи йигит.

Ижтимоий онг ва тафаккурда оламнинг лисоний манзараси тобора кенглик касб эта бориши билан тил тарихининг ҳар бир синхрон босқичида мазмуннинг ифода имкониятлари ҳам даврга мос тарзда мукаммаллаша боради. Туркий тиллар ва ўзбек тили тарихида айрим синтетик шакллар ўрнига аналитик шакллар, айниқса, феъл кўмакчиларининг фаоллашганлиги қўшма аффиксларга ўхшаш, лекин мустақил тил бирлиги – аналитик формантлар (сўз ва гапни яхлит ҳолда мураккаблаштирувчилар)ни юзага келтирган.

Тил кишилиқ жамияти тараққиёти эҳтиёжларига мослашиб, бойиб боргани учун унинг синхрон тизимида аввалги давр бирликлари ҳам турли вазибаларда яшашда давом этади. Қадимги туркий тил ва эски ўзбек тилида жуда фаол қўлланган -ги, -гу (ҳозирги-келаси замон сифатдоши) қўшимчаси кейинги даврларда фаоллигини йўқотиб, баъзи шакллар таркибига сингиб кетган. Ана шундай шакллардан бири боргим келди, ўқигим келади, айтгим келади даги -ги кел аналитик шаклидир. Боргим, ўқигим, айтгим каби сўз шаклларида мураккаблашган -гим (-гум) аффикси – яхлит бирлик ҳосил бўлган. Аналитик шаклларнинг биринчи – кучсиз қисми мураккаб шакллардан ҳам пайдо бўлиши мумкин.

А.Юлдашевнинг кўрсатишича, -ги кел- шакли аччиғи кел(моқ) кўринишидаги от ясалмалар асосида юзага келади, уларнинг таркибидаги кел- ўзининг дастлабки маъносини йўқотади ва шу сабабли сезув феълларини ҳосил қиладиган маълум сўз яшаш моделининг таркибий қисмига айланади. Ихтиёрсиз истак билдирувчи феъл шакллари ҳосил қилувчи (уйқуси келмоқ, айтгиси келмоқ) -ги кел- мураккаб шаклли қолип мунтазам қолипга айланади. Аслида -ги кел- шакли ҳам юқорида қайд этилган менинг боргим келади кўринишидаги

қурилмаларнинг кейинги қисқаришидан пайдо бўлади: қаратқич келишигидаги сўз бош келишик шаклига кўчади, эга эса кейинги феъл сўз билан кесимга айланади. Шуниси ҳам муҳимки, боргим келади, боргинг келади, боргиси келади, боргимиз келади, боргингиз келади, боргилари келади қурилмаларидаги эгалик қўшимчалари аналитик шаклнинг (-ги кел-) ўртасига қўшилиб қолади, бу қўшимчалар отга хос белгиларини йўқотиб, феъл шакллари – тусловчи мақомини олади. Шу ўринда аналитик шаклнинг иккинчи қисмидаги -ади шакли мавқеига ҳам ойдинлик киритиш зарур. Деярли барча грамматика ва илмий ишларда -ади шакли феълнинг III шахс бирлиги шакли деб кўрсатилади[6]. Шу қурилмада эгалик қўшимчалари тусловчилар вазифасини бажариб, тегишли шахс-сон маъносини ҳам вужудга келтиради. Бу ўринда -ади шаклида -а ҳозирги-келаси замон маъносини билдиради, -ди эса аслида турур феълнинг қолдиқ шакли бўлиб, шахс-сон категориясига бирор даражада алоқадор эмасдек. Солиштиринг: боргиси кела турур > боргиси келадур > боргиси келади. Демак, III шахсда шахс-сон маъноси ноль морфема орқали ифодаланган. Бошқа туркий тилларда турур шаклининг қисқариши янада чуқурлашган: қирғиз тилида баргиси келет. Татар тилида эса тамомила тушиб қолади: баргиси кела.

Шуниси характерлики, айрим яхлит тил бирлиги – қўшма аффикс қисмлари орасида маълум вазифадаги мустақил аффикс пайдо бўлиши мумкин: жумладан, равишдошнинг -гунча ..., -ганча аффиксли шаклларида шундай ҳодиса кузатилади: келгунча, келгунимча, келгунингча, келгунича; келгунимизча, келгунингизча, келгунларича; келганча – келганимча, келганича...

-гача шаклида иккинчи қисм (-ча)нинг маъноси актуал бўлиб, -га – туташтирувчи (асемантик) бирликка айланган; иккинчидан, мустақил шакл бўлганидан, -гача (уйгача, шаҳаргача) боғланиб келадиган феъллар билан -га жўналиш келишиги боғланадиган феъллар фарқланади. Ҳозирги тилда -гунча, -гача каби аффикслар худди -гудек (келгудек: -гу: келаси замон сифатдоши), -ларча (ўнларча), -тача (юзтача) қўшма аффикслари каби яхлит тил бирликлари бўлиб, агар уларнинг ташкил этувчилари алоҳида-алоҳида олиб қараладиган бўлса, тил системасига

тегишли парадигмалардаги бинар-оппозитивлик муносабатларига путур етади. Чунки ҳар бир тил элементи, содда ёки қўшмалигидан қатъи назар, синхрон ҳолатда ўз ўрни ва мавқеига эга. Албатта, кўмакчилар ҳам, юклама ва боғловчилар ҳам муайян вазифада морфемик майдонга тортилади. Морфем синтагматикада уларнинг ҳам ўзига хос ўрни ва ҳиссаси бор.

“Қўшма аффикс ҳамда мураккаб шакллар қуйидаги белгилари билан ўзаро фарқланади:

1. Қўшма аффикс таркиб жиҳатидан энди содда аффикс мақомини олган бўлади: -чи+лик, > -чилик, -гарчилик, -гар, -қич, -моқ+да > -моқда, -(и)м+си+ра > -(и)мсира кабилар.

Мураккаб шакл эса феъл негизига бириктирувчи восита билан ташқи кўриниши мустақил сўзга ўхшаб кетувчи кўмакчи сўз бирлигидан ташкил топади: -(и)б юбор- (кулиб юбор-), -а сол- (айта сол-), -а ёз- (йикила ёз-), -а чик- (айта чик-)...;

2. Қўшма аффикс икки ва ундан ортик қисмлардан таркиб топади: -гар+чи+лик:

ёғингарчилик, -(и)н+ки+ра: босинкира. Аналитик формант эса доим икки қисмли бўлади: -са эди (ўқиса эди), -й кўр (сўрай кўр). У иккидан ортик бирликдан ташкил топган бўлса ҳам, одатда, икки қисмга ажратилади. Айтиб қўя қолди каби;

3. Қўшма аффикс маълум синтагмаларда ҳар хил – кучли, кучсиз позицияларда кела олса, аналитик формантнинг иккинчи қисми, синтагманинг ёпувчи аъзоси сифатида кучли позицияда келади: -(и)б чик – (ўқиб чик), -(и)б юбор (айтиб юбор-);

4. Қўшма аффикслар аналитик формантлардан туғилиши мумкин (-макта турур- > -мактадур- > -макта- > -моқда), ўз навбатида, қўшма аффикслар аналитик формантларнинг биринчи қисми бўлиб келади: -моқчи эди, -моқда эди”[5].

Хулоса қилиб айтганда, фузия (тўлиқ маънода) туркий тиллар, жумладан, ўзбек тилига хос ҳодиса бўлиб, унинг ўзига хос кўринишлари мавжуд. Мустақил сўзларнинг айримлари вақт ўтиши билан аффиксларга айлангани ҳолда, аффиксларнинг ҳам баъзилари фузияга учраб, мустақил сўз таркибига сингиб кетади. Сўз таркиби агглютинация ҳамда фузия қонуниятлари асосида ривожланади.

АДАБИЁТЛАР

1. Бердиалиев А. Сўз таркиби ва шакл-маъно номуносивлиги. Бишкек-2013. – 134 б.
2. Реформатский А.А. Агглютинация и фузия / Морфологическая типология и проблема классификации языков. – М., 1965. – 328 б.
3. Элтазаров Ж. Ўзбек тилида сўз туркумларининг ўзаро алоқаси ва кўчиши. Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Т., 2007. – 42 б.
4. Ўзбек тили грамматикаси. I жилд. – Т.: Фан, 1975. – 610 б.
5. Уралов А. Ўзбек тили морфемикасида мураккаб ва “кенгайган шакл”лар. Филол.фан. б.фалсафа.док. ...дисс. автореф. – Т., 2019. – 52 б.
6. Ҳожиев А. Феъл. – Тошкент, 1973. – 192 б.
7. Йўлдошев И., Шарипова Ў. Тилшунослик асослари, – Т., 2007. – 116 б.
8. Усмонова М. Ўзбек тилида соддалашиш. – Т., 2016. – 161 б.



Laylo KHALILOVA,
Teacher of Gulistan state university
E-mail: l.khalilova_89@mail.ru

ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ В АНГЛИЙСКИХ КЛАССАХ

Аннотация

В статье рассматривается интерактивное обучение - современный способ обучения, который заключается во взаимодействии всех участников образовательного процесса: преподавателей и студентов. Сегодня этот метод обучения широко используется повсеместно: в школах, университетах, на курсах и тренингах, поскольку этот метод чрезвычайно эффективен не только с точки зрения получения знаний, но и с точки зрения формирования личных навыков и развития характера студентов.

Ключевые слова: интерактивное обучение, интерактивное занятие, стандартные уроки, интерактивные уроки, дискуссия, обмениваться информацией, модели обучения, активное взаимодействие, индивидуальный вклад, взаимная поддержка, критически мыслить, решать проблемы.

INTERACTIVE METHODS IN ENGLISH CLASSES

Abstract

This article is about interactive learning - a modern way of learning, which consists in the interaction of all participants in the educational process: teachers and students. Today, this method of teaching is widely used everywhere: in schools, universities, courses and trainings, because this technique is extremely effective not only in terms of gaining knowledge, but also in terms of the formation of personal skills and the development of the character of students.

Keywords: interactive learning, interactive activities, standard lessons, interactive lessons, discussion, exchange information, learning models, active interaction, individual contribution, mutual support, think critically, solve problems.

ИНГЛИЗ ТИЛИ ДАРСЛАРИДА ИНТЕРАКТИВ МЕТОДЛАР

Аннотация

Ушбу мақолада интерфаол таълим яни ўқув жараёнида ўқитувчилар ва талабаларнинг ўзаро фаолиятларидан иборат бўлган замонавий ўқитиш усули ҳақида фикр юритилган. Бугунги кунда ушбу ўқитиш усули ҳамма жойда кенг қўлланилади: мактабларда, университетларда, курсларда ва тренингларда, чунки бу усул нафақат билим олиш нуктаи назаридан, балки талабаларнинг шахсий қobiliятларини шакллантириш ва характерларини ривожлантириш нуктаи назаридан ҳам жуда самарали усулдир. Таълимнинг интерфаол усулларида ўқитишнинг деярли барча турларида гуруҳ бўлиб ўқитишда, масофавий ўқитишда, телефон орқали ёки шахсий учрашувларда қўллаш жуда муҳимдир. Шунингдек, ўқувчиларни инглиз тили дарсларида интерфаол машғулотларга жалб қилиш масалалари кўриб чиқилган.

Калит сўзлар: интерфаол таълим, интерфаол машғулотлар, стандарт дарслар, интерфаол дарслар, мунозара, маълумот алмашиш, ўқув моделлари, фаол ўзаро таъсир, индивидуал хисса, ўзаро ёрдам, танқидий фикрлаш, муаммоларни ҳал қилиш.

Introduction. Interactive learning technologies - this is such an organization of the learning process in which it is impossible for the student not to participate in a collective, mutually supportive, based on the interaction of all its participants in the process of teaching knowledge.

Interactive methods of teaching English help students not only exchange information, but also gain practical communication skills in the language they are studying, learn to formulate their thoughts, quickly respond and respond to replicas of the interlocutor. In such lessons, the teacher is no longer just a leader, but an assistant who can quickly tell the right word, correct a mistake. Interactive methods of teaching English

significantly accelerate the process of learning a foreign language.

In pedagogy there are several learning models:

- 1) passive - the student acts as the "object" of learning (listens and looks)
- 2) active - the student acts as the "subject" of training (independent work, creative tasks)
- 3) interactive - inter (mutual), act (act). The learning process is carried out in conditions of constant, active interaction of all students. The student and teacher are equal subjects of instruction [4].

The use of an interactive learning model provides for the modeling of life situations, the use of role-playing games, joint problem solving. The dominance of any participant in the educational process

or any idea is excluded. This teaches a humane, democratic approach to the model.

Main part. The essence of interactive learning is that the learning process is organized in such a way that almost all students are involved in the learning process, they have the ability to understand and reflect on what they know and think. The joint activity of students in the process of cognition, development of educational material means that everyone makes their own individual contribution, there is an exchange of knowledge, ideas, ways of activity. Moreover, this happens in an atmosphere of goodwill and mutual support, which allows not only obtaining new knowledge, but also develops the cognitive activity itself, translates it into higher forms of cooperation and cooperation.

Interactive activity in the lessons involves the organization and development of dialogue communication, which leads to mutual understanding, interaction, to joint solution of common, but significant for each participant tasks. During the interactive training, students learn to think critically, solve complex problems based on an analysis of circumstances and relevant information, weigh alternative opinions, make informed decisions, participate in discussions, and communicate with other people. For this, individual, group and group work is organized in the lessons, research projects, role-playing games are applied, work is underway with documents and various sources of information, and creative work is used [1].

In the learning process, one can distinguish at least the substantive (what to teach), procedural (how to teach), motivational (how to activate the activities of students) and organizational (how to structure the activities of the teacher and students) parties. Each of these sides has a number of concepts. So, the first side corresponds to the concept of meaningful generalization, generalization of educational material, integration of educational subjects, enlargement of didactic units, etc. The procedural side is the concept of programmed, problematic, interactive learning, etc. Motivational - the concept of motivational support for the educational process, the formation of cognitive interests, etc. Organizational - the ideas of humanistic pedagogy, the concept of pedagogy of cooperation, "immersion" in the subject (M.P. Shchetinin), concentrated training, etc [6].

All these concepts are in turn provided by technology. For example, the concepts of problem-based learning correspond to such technologies: problem-based interactive learning; problematic; problem-algorithmic; contextual; problem model; modular problem; computer-based training.

The concept and technology of interactive learning are based on the phenomenon of interaction (from English interaction - interaction, impact on each other). In the learning process, there is interpersonal cognitive communication and interaction of all its subjects [2]. The development of the individuality of each student and the education of his personality occurs in situations of communication and interaction of people with each other. Adequate, from the point of view of

supporters of this concept, and the most frequently used model of such situations is the educational game. M.V. Klarin, Y.S. Tyunnikov studied the educational possibilities of the game used in the learning process: games provide the teacher with opportunities related to the reproduction of learning outcomes (knowledge, skills and abilities), their application, development and training, taking into account individual differences, involving students with different levels in the game training. At the same time, games carry the potential for significant emotional and personal impact, the formation of communicative skills, and value relationships. Therefore, the use of educational games contributes to the development of individual and personal qualities of the student [3].

By the technology of interactive learning, we understand the system of ways of organizing the interaction of the teacher and students in the form of educational games, guaranteeing pedagogically effective cognitive communication, as a result of which conditions are created for students to experience success in learning activities and to enrich their motivational, intellectual, emotional and other areas [9].

The basis of modern innovative technologies is personality-oriented training. In the practice of teaching a foreign language, I use a number of personality-oriented technologies. Interactive learning technology is one of them. The technology of learning in interaction is based on the use of various methodological strategies and techniques for modeling situations of real communication and the organization of interaction of students in a group (in pairs, in small groups) in order to jointly solve communicative problems. Of course, for me such forms of instruction in interaction are not new, as dialogic - steam room; polylogical - group game [5]. These are the so-called traditional forms of learning. The main idea of training in cooperation is to study together, and not just to do something together. This makes the process of studying the subject interesting, forms and develops students' motivated interest in the subject. The methods used for interactive learning are aimed at enhancing the role of student activity. At present, there is a contradiction between the need of society for a socially active, creative, independent personality and the real state of the educational process in a domestic school. Therefore, the use of an interactive teaching method in school is very relevant today. Although the opinions of teachers on interactive lessons differ: some see the progress of pedagogical thought in them, the right step towards democratizing the school, while others, on the contrary, consider such lessons a dangerous violation of pedagogical principles, forced retreat of teachers under the pressure of lazy students who do not want and do not know how to seriously work. However, I concluded that the use of interactive forms of the lesson enriches not only the student, but also the teacher, expands his methodological tools, stimulates search, initiative, and makes him keep up to date. The purpose of using the interactive teaching method is to form a motivated interest in the English language, to create conditions for the development of students' speech competence in

various types of speech activity, which leads to mutual understanding, interaction, and joint solution of common issues.

The task is to make each lesson interesting, exciting and to ensure that it develops cognitive interest, encourages students to actively participate in the educational process.

Conclusion. So we conclude that the interactive lesson is an impromptu training session that has an unconventional structure. It is easy to notice that some types of classes were included in the category of interactive lessons, which in the previous classifications appeared as auxiliary, extra-curricular, and extracurricular forms of organization of educational work, and their names give some idea of the goals, objectives, and methods of conducting such classes. It must be concluded that students in the interactive lessons are diligent and diligent. They don't have to get bored. And finally, the marks that the children receive for the lesson are much higher than those they receive in traditional lessons. Interactive teaching methods are a special form of organizing cognitive and communicative activities in which students find themselves involved in the cognitive process, have the ability to understand and reflect on what they know and think. Teacher's place in interactive lessons often comes down to directing students to achieve lesson goals. He develops a lesson plan (as a rule, this is a set of interactive exercises and assignments, during which the student learns the material).

Thus, the main components of interactive lessons are interactive exercises and assignments that are performed by students. The fundamental difference between interactive exercises and tasks from ordinary ones is that in the course of their implementation not only material already learned is fixed, but also new

material is studied. Interactive exercises and assignments are designed for so-called interactive approaches.

Thus, the use of interactive forms of teaching English shows that their use makes it possible to instill in students interest in the language being studied; creates a positive attitude to its study, stimulates independent speech-cognitive activity of students; makes it possible to more purposefully implement an individual approach to training; increases the positive motivation of learning a foreign language among students, supports the internal motivation of learning. Interactive aspects of teaching stimulate the intellectual activity of high school students in teaching a foreign language. In addition, to the question "is it worth resorting to interactive forms of teaching in a foreign language lesson?" One can safely and affirmatively answer what is "worth", since learning a foreign language should lead the learner to master speech skills (listening, speaking, reading and writing), realizing the communicative essence of the language. I believe that positive motivation is the key to successful learning a foreign language. The form of presentation (reportage, messages, role-playing game, discussion) children choose themselves. Using the technology of interactive learning in my work, I came to the conclusion that this forms and improves the general culture of communication and social behavior in general and leads students to practical knowledge of a foreign language.

The most relevant for the teacher, in my opinion, is interactive knowledge test (the ability to conduct an exam, quiz, testing) with an immediate analysis of the results; the lesson can be recorded and saved for later playback.

BIBLIOGRAPHY

1. Egorova L. M. Unconventional forms of the lesson - one of the ways to increase interest in the subject // Foreign languages at school, 1991, № 3. - P 46 - 48
2. Kavtaradze D.N. Training and game. Introduction to active teaching methods. - M., 1998
3. Korotaeva E.V. I want I can do it! Learning Immersed in Communication – M. 1997
4. Meshcheryakova E. Summer Linguistic Camp / E. Meshcheryakova, E. Isakovich // Educational work at school.-2005.-№ 2. - P. 27
5. Passov E.I., Kuzovlev V.P., Korostelev V.S. The purpose of teaching a foreign language at the present stage of development of society. General methodology of teaching foreign languages. Reader / Ed. Leontiev A.A. M., 1991.
6. Polat E.S. Education in cooperation // Foreign languages at school. - 2000. - № 1.
7. Polat E.S. The method of projects in the lessons of a foreign language. - 2000. - № 2. - P. 73.
8. Rogers K. Questions that I would ask myself if I were a teacher \\\ anthology in pedagogical psychology comp. 1995,
9. Useinova N.V. Techniques for involving students in interactive activities in English classes. - 2005. № 6. - P. 49-54.
10. Velichko V.V., Karpievich D.V., Karpievich E.F., Kirilyuk L.G. Innovative methods in civic education. - M., 1999.
11. Wenzel K.N. Free education: Sat. scientific works. - M., 1999.



Наргиза ЮЛДАШЕВА,
Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети
мустақил изланувчиси
E-mail: madinabonu1977@mail.ru

SIMILARITIES AND DIFFERENCES IN COMPOUND WORDS' DEFINITIONS IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Abstract

The article describes the compound words in English and Uzbek, their peculiarities in description. The features of compound words in English and Uzbek, including their similarities and differences, have been studied. Each type of compound word is classified in terms of its level of use, productivity, in modern English. The classification of compound words is related to certain problems related to their structural and semantic order. The basic types of compound words in different languages are actually somewhat similar, and these similarities themselves will also need to be studied and verified. Although it is impossible to classify compound words on the basis of a single scheme, different linguistic scholars have used classifications.

Key words: compound word, principle, complex word, synthetic compound word, syntactic, asyntactic, classification.

СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ В ОПИСАНИЯХ СЛОЖНЫХ СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация

В статье описаны сложные слова на английском и узбекском языках, их особенности в описании. Изучены особенности сложных слов на английском и узбекском языках, в том числе их сходства и различия. Каждый тип составного слова классифицируется с точки зрения его уровня использования, производительности в современном английском языке. Классификация составных слов связана с определенными проблемами, связанными с их структурным и семантическим порядком. Основные типы составных слов в разных языках на самом деле несколько похожи, и сами эти сходства требуют изучения и проверки. Хотя невозможно классифицировать составные слова на основе одной схемы, разные лингвистические исследователи использовали классификации.

Ключевые слова: составное слово, принципы, сложное слово, синтетическое составное слово, синтаксическое, асинтактик, классификация.

ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ҚЎШМА СЎЗЛАРНИНГ ТАВСИФИДАГИ ЎХШАШЛИК ВА ФАРҚЛАР

Аннотация

Мақолада инглиз ва ўзбек тилларидаги қўшма отлар, уларнинг тавсифлашдаги ўзига хос жиҳатлари ёритиб берилган. Инглиз ва ўзбек тилларида қўшма отларнинг хусусиятлари, жумладан, уларнинг ўхшаш ва фарқли томонлари тадқиқ этилган. Қўшма сўзларнинг ҳар бир тури ҳозирги замон инглиз тилида қўлланиш даражаси, маҳсулдорлиги нуктаи назаридан таснифланган. Қўшма сўзлар таснифи уларнинг таркибий ва семантик тартибига оид маълум бир муаммолар билан боғлиқ. Турли тилларда қўшма сўзларнинг асосий турлари ҳақиқатда ҳам қанчадир даражада ўхшаш ва бу ўхшашликларнинг ўзини ҳам ўрганиб, текшириш керак бўлади. Қўшма сўзларни бир схема асосида таснифлаш имконсиз бўлсада, турли тилшунос олимлар таснифларидан фойдаланилган.

Калит сўзлар: қўшма сўз, тамойил, мураккаб сўз, синтетик қўшма сўз, синтактик, асинтактик, таснифлаш.

КИРИШ. Таркибида бирдан ортик ўзак мавжуд бўлган, аммо тузилиши жиҳатидан ўзаро фарқ қиладиган турли хил лексик бирликларнинг ҳаммасини қамраб олувчи бир умумий терминнинг – «мураккаб сўзлар»нинг мавжуд бўлиши бундай лексик бирликларни тасниф қилишни қулайлаштиради, унга аниқлик киритади.

АСОСИЙ ҚИСМ. Инглиз тилида қўшма сўзлар таснифи бироз мураккаб. Чунки у турли хил принциплар (тамойиллар) асосида тасниф қилиниши мумкин. Бундан ташқари қўшма отларнинг ҳар бир

тури ҳозирги замон инглиз тилидаги маҳсулдорлиги нуктаи назаридан таърифланиши керак. Бу каби таърифлашдан мақсад – тилда мунтазам ҳосил бўладиган қўшма отларнинг таркибий ва семантик тузилишларини аниқлаш ва уларнинг системаларини ўрнатишдир.

Л.Блумфильд ва Г.Марчанд қўшма сўзлар ичидан синтетик қўшма сўзларни ажратадилар. Г.Марчанд эса уларни қўшма сўзлар ёки асосий қўшма сўзлар (primary and synthetic) билан

такқослайди. (Compounds versus synthetic compounds).

У ёки бу сўз ясовчи белги-хусусиятларга эга бўлган қўшма сўзлар синтетик қўшма сўзлар дейилади. Бу каби қўшма сўзларнинг характерли хусусиятларидан бири шундан иборатки, унинг компонентларидан бирини фақат қўшма сўз таркибидагина қўллаш мумкин.

Синтетик қўшма сўзлар асосан хинд-европа тиллари тарихининг илк даврларига хос, лекин бу улар ҳозирги кунда қўлланмайди деган маъно англатмайди. Масалан: инглиз тилидаги *boot-black* «оёқ кийим тозаловчи» қўшма сўзидаги иккинчи компонент *black* – от сўз туркумига мансуб бўлаяпти. У *to black* тозалаш (оёқ кийим) феълидан конверсия йўли билан ҳосил қилинган. Лекин муҳими шундаки *black* бундай маънода фақат қўшма сўз компоненти бўлгандагина учрайди.

Инглиз тилида *meat-eater* ва *meat-eating* каби қўшма сўзлар эркин тарзда ҳосил қилиниши мумкин, лекин *to meat-eat* каби қўшма феъллар ҳосил қилинмайди; *to housekeep* каби феълларда эса алоҳида мустасно ҳолатлари учрайди. Шу нуқтаи назардан келиб чиқиб, бундай қўшма сўзлар билан бир қаторда *eater* ва *eating* га ўхшаш сўзлар билан ҳосил қилинган қўшма сўзлар ҳам бор.

Юқорида ҳосил қилинган қўшма сўзларнинг синтетик характери шундан иборатки, *eat meat* каби сўз бирикмалари фақатгина улар таркибига –*er* ва –*ing* қўшимчаларини қўшгандагина қўшма сўзга мос келиши мумкин.

Meat-eater ва *meat-eating* туридаги сўзларни ярим синтетик қўшма сўзлар деб аташ мумкин.

Л.Блумфильд қўшма сўзнинг компоненти бирон бир сўз ясовчи белгилар билан ажралиб турса бу уларни мустақил сўздан ажратади деб ҳисоблайди [1].

Бу каби синтетик қўшма сўзлар қаторига Г.Марчанд *gate-crasher*, *housekeeping* каби сўзларни киритади. Қоидага асосан бу қўшма сўзларнинг иккинчи компоненти мустақил қўллана олмайди [2]. Чунки *crasher* ва *keeping* сўзлари қўшма сўз

таркибида янги маъно англатади. Алоҳида ҳолатда қўлланиши мумкин бўлган бу сўзлар қўшма сўз таркибидagi маънони сақлаб қола олмгани учун мустақил қўллана олмайди.

Тилнинг таркибидagi қўшма отларни таърифлаш ва таснифлаш учун, уларнинг ўша тилда тузилишидаги ўзига хосликларини ўрганиш керак бўлади. Кўп ҳолатларда тилшунослар қўшма сўз турлари тилларда универсал деган фикрлар билан хатоликка йўл қўядилар. Турли тилларда қўшма сўзларнинг асосий турлари ҳақиқатда ҳам қанчадир даражада ўхшаш ва бу ўхшашликларнинг ўзини ҳам ўрганиб, текшириш керак бўлади. Лекин сўз қўшиш жараёни, айниқса уларни бошқа тил бирликларидан фарқловчи белги-хусусиятлар турли тилларда турлича тарзда ифодаланади. Худди шу нарса қўшма сўзларни ҳамма тилларда бир схема асосида таснифлашга имкон бермайди. Шунга қарамасдан, қўшма сўзлар тилшунослар томонидан турлича таснифланган.

Л.Блумфильд қўшма сўзларни уларнинг компонентлари орасидаги ўзаро муносабатга асосланган ҳолда синтактик, ярим синтактик ва асинтактик турларини фарқлайди [3]. У биринчи турга компонентларнинг тартиби худди синтактик сўз бирикмаларидаги сўз тартибига ўхшайдиган *blackbird* типидagi сўзларни киритади. Инглиз тилида бундай қўшма сўзларда сўз тартиби худди сўз бирикмалари каби синтаксис қоидаларга асосан курилади.

Blue-bell, *mad-doctor*, *blacklist* (a+n) типидagi қўшма сўзларда компонентлар тартиби *blue bell*, *mad doctor*, *black list* (A+N) бирикмаларидаги аналогик жойлашиш тартибига мос келади. *Door-handle*, *day-time*, *spring-lock* (п+n) каби қўшма сўзларда эса биринчи от қисми атрибутив функцияда келадиган *spring time*, *stone steps*, *peace movement* (N+N) каби отли бирикмалардаги сўз тартибига ўхшаш бўлади. Қуйида қўшма отларни таснифлаш критериялари кўрсатилган жадвал берилган.

1 - жадвал



Иккинчи турдаги сўзларга, яъни ярим синтактик турга синтактик ва асинтактик қўшма сўзлар орасида бўлган сўзларни киритади. Бу хилдаги қўшма сўз қисмлари орасидаги алоқа синтактик конструкцияга ўхшаб кетади, лекин шу билан бирга аниқ бир ҳолатлар билан сўз бирикмасидан узоқлашади. Масалан: *keep up* “пиша, пропитание, *upkeep* “ремонт”.

Асинтактик турга эса бу тилдаги синтаксис нуктаи назаридан қараб бўлмайдиган, компонентлари ўзаро уйғунлашиб кетган бирикмали сўзларни киритади. (*man-made*). Бу каби қўшма сўзларда сўз таркиби инглиз тилида синтаксис қоидаларига қарама-қарши ҳолатда бўлади.

Масалан: турланувчи сўз бирикмаларида сифат турлана олмайди, турланувчи отлар эса сифатдош ёки сифат олдидан қўлланилмайди. Лекин бу каби асинтактик турдаги қўшма сўзлар ҳозирги замон инглиз тилидаги қўллаб қўшма сўзлар учун хосдир

Масалан: *red-hot, pale-blue, rain-driven*.

Door-knob типидagi асинтактик қўшма сўзларнинг компонентлари *door knob* шаклидаги сўз бирикмаси сифатида қўлланилмайди.

И.В. Арнольд қўшма сўзларни сўз қўшиш ва элементларнинг боғланиши, сўз туркумлари, семантик белгилар асосида таснифлашни таклиф қилади [4]. У қўшма сўзларни таркиби жиҳатдан қуйидаги турларга ажратади:

- Содда ўзаклардан иборат бўлган қўшма сўзлар (*film-star*)
- Битта компоненти ясама ўзакдан иборат бўлган қўшма сўзлар (*chain-smoker*)
- Компонентларидан бири қисқартма сўздан иборат бўлган қўшма сўзлар. *maths-mistress* (B.E.) ва *math-mistress* A.E.
- Компонентларидан бири қўшма сўзлардан иборат бўлган қўшма сўзлар. (*wastepaper-basket*).

Сўз туркумлари бўйича тасниф қилинганида сўзнинг қайси сўз туркумига хос бўлиши унинг фақатгина битта қисмига эмас, балки бутун бир сўзга боғлиқ бўлади:

$N + N = N$	<i>workshop</i> касалхона
$A + N = N$	<i>blackboard</i> оқсоқол
$N + V = N$	<i>hair-do</i> Худоберди
$PI + N = N$	<i>writing table</i> -----

Шу ва шунга ўхшаш қўшма сўзларни лексикология нуктаи назаридан тасниф қилаётганда унинг қайси сўз туркумига мансуб эканлигини, компонентлари қайси сўз туркумидан иборат эканлигини, қўшма сўзнинг турини, улар орасидаги семантик алоқани кўрсатиб ўтиш керак бўлади. Р.С. Гинзбург қўшма сўзларга қуйидаги жиҳатлар орқали ёндошишни таклиф қилади [5].

1. Семантик жиҳатдан мустақил компонентларнинг алоқаси ва даражаси.
2. Қўшма сўзга алоқадор бўлган сўз туркуми.
3. Сўз қўшишнинг усуллари.
4. Қўшма сўзларни ҳосил қилувчи сўзлар.
5. Қўшма сўзларнинг эркин сўз бирикмалари билан ўзаро алоқаси.

Қўшма сўзларнинг ҳар бир тури ҳозирги замон инглиз тилида қўлланиш даражаси, махсулдорлиги нуктаи назаридан таснифланиши лозим. Умуман олганда қўшма сўзлар таснифи уларнинг таркибий ва семантик тартибига оид маълум бир муаммолар билан боғлиқ. Хусусан, инглиз тилидаги қўшма сўзларда бунини яққолроқ кузатиш мумкин.

Қўшма сўзларни таснифлашдаги турли хил белги ва хусусиятлар баъзан уларга яна қўшимча турдаги қийинчиликларни юклайди. Булар тилда мавжуд бўлган аналогик хилма-хилликлар бўлиб, улар тилларда қўшма сўзларни бир схема асосида таснифлашга тўсқинлик қилади [6].

Ўзбек тилидаги қўшма отларнинг ўзига хос хусусиятларидан бири шуки, унинг ҳамма компоненти ёки охириги компоненти кўчма маънода келади (қизиштиш, бўриқалла, туятовон, кўксултон) ёки шу шаклда ҳозир мустақил қўллана олмайдиган бўлади: қораялоқ, лолақизгалдоқ, кечкурун каби.

Бу ерда *бодомқовоқ*, *қўйқўз* типидagi бирикмаларнинг қўшма от бўлишини алоҳида таъкидлаб ўтишга тўғри келади, чунки улар (ҳозир ажратиб ёзилгани учун) қўшма от бўлолмаслиги хақида ўзбек тилшунослигида талай фикрлар баён қилинган. Масалан, Ш.Рахматуллаев ўзининг «Нутқимиз кўрки» китобида шундай ёзади: «Ажратиб ёзиладиган қўшма сўзлар деб келтирилган мисол типларининг кўпчилигида улар таркибидаги сўзлар маъно ва грамматик жиҳатдан мустақиллигини сақлаган ҳолда боғланиб келади. Масалан, *қўй қўз* бирор сўзга (бола сўзига) сифатловчи бўлиб келади, аммо шу асосда *қўй қўз* қўшма сўзга айланадими? Йўқ, албатта». Бу муаллиф ўз таҳлилини қуйидагича якунлайди: «Демак, таҳлил қилинган типдаги мисолларни қўшма сўз эмас, бирикма (сўз бирикмаси) ёки гап [?] деб қарашда уч нуктаи назарга асосланамиз:

1. Мустақил туркумларга мансуб биттадан ортик сўздан таркиб топади;

2. Бу сўзлар шаклий мустақиллигини сақлайди; ажратиб айтилади ва ёзилади;

3. Бу сўзлар маъно мустақиллигини сақлайди; таркибидаги сўзларга хос маънолар бир бутун маънога бирлашмайди, яхлитлашмайди, маънодаги аналитик ҳолат сақланади» [7].

Биз бу муаллифнинг фикрларига қўшила олмаймиз, чунки:

1. Биринчи пунктга амал қилинса, *белбоғ*, *оқсоқол*, *қирқоёқ*, *гултожхўроз* каби сўзларни ҳам сўз бирикмаси ёки гап деб тушунишга тўғри келади. Бу эса умуман, қўшма сўз тушунчасини инкор қилиш демакдир, чунки қўшма сўзларнинг кўпи мустақил туркумларга мансуб сўзлардан ёки сўз ўзакларидан ташкил топади.

2. Иккинчи пунктдаги фикр қўшма сўзларни бирор лингвистик асоссиз «ажратиб ёзишдан» келиб чиққан. Бош келишик формасидаги отлардан тузилган бирикмаларнинг айрим истиснолардан ташқари кўпчилик эътибори билан қўшма сўз бўлиши хақидаги фикрлар кенг ёйилгандан кейин

қўйқўз типидagi бирикмаларнинг ҳам қўшма сўзлиги ва қўшиб ёзиш лозимлиги аён бўлди ва бу хол 1976 йилда нашр этилган «Ўзбек тилининг имло луғати»да тўғри акс эттирилди. Луғатда қўйқўз типидagi сўзларнинг қўшиб ёзилишининг ўзиёқ уларни сўз бирикмаси, хатто гап деб қараш тўғри эмаслигини кўрсатади.

3. Учинчи пунктда бу сўзлар маъно мустақиллигини сақлайди. Юқорирокда эса қўйқўз типидagi бирикмалар «таркибидаги сўзлар маъно ва грамматик жиҳатдан мустақиллигини сақлаган» дейилади. Чиндан ҳам шундай бўлганда, бу бирикма қўйнинг қўзи шаклида бўлар эди. Бунда биринчи компонент қарашлилик маъносини билдириб, иккинчи сўзга нисбатан аниқловчи бўлар эди.

Қўйқўз бирикмасида бундай хусусиятлар йўқ. Бу бирикма аслида қўзи қўйнинг қўзига ўхшаган (бола) тарзидаги сўз бирикмасининг қисқариши, ихчамлашуви натижасида юзага келган. Сўз бирикмалари тил тараққиёти жараёнида кишиларнинг эҳтиёжларига қўра зарурияти асосида ихчамлашиб қўшма сўзга айлана боради. Бунда компонентлар орасидаги синтактик алоқани кўрсатувчи қўшимчалар, айрим сўзлар тушади, қолган компонентлар синтактик алоқадан холи яхлит бирикмага – сўзга айланади: қўйнинг қўзи > қўйқўз. Шунинг учун қўйқўз (бола) бирикмасининг биринчи компоненти иккинчисига нисбатан на семантик ва на грамматик жиҳатдан аниқловчи бўла олади. Бу турдаги бирикмалар семантик ва грамматик жиҳатдан яхлит бўлгани учун ҳам бутунича муайян бир сўз туркумига мансуб бўлиб, бутунича бошқа сўзлар билан боғлана олади. Хуллас, қўйқўз типидagi бирикмалар қўшма сўз, қўшма сўз бўлганда ҳам хақиқий қўшма сўзлардир.

Яна бундан ташқари қўшма от элементларининг қўшимчасиз (туб) ёки қўшимчали ҳолатига қўра қўшма отларни қуйидагича таснифлаш мумкин:

1. Ҳар икки элементи қўшимчасиз: blackbird, bluebottle, каттакўрғон, қўқсултон, айиктовон.

2. Биринчи элементи қўшимчасиз, иккинчи элементи қўшимчали: dressmaker, car-driver, ишбоши, Булоқбоши.

3. Биринчи элементи қўшимчали, иккинчиси қўшимчасиз: hanger-on, looking-glass, қайнарбулоқ, элчихона.

4. Ҳар икки элементи қўшимчали: fighter-bomber, elevator-operator, искаптопар, кунгабокар.

Қўшма от таркибидаги элементлар: а) ўзак + ўзак, б) ўзак + ўзак + қўшимча, в) ўзак + қўшимча + ўзак, г)) ўзак + қўшимча + ўзак + қўшимча тартибида бирикади.

5. Қўшма отларнинг характерли хусусиятларидан бири компонентлар ўз маъносидан бошқа янги лексик маъно ифодалайди: bluebottle, cow-baby, канакунжут, айиктовон.

6. Бирор бирикманинг қўшма от ёки сўз бирикмаси бўлишида интонациянинг ҳам роли бор. Сўз бирикмаси орасида пауза бўлмайди. Биринчи элементга нисбатан иккинчиси тезроқ айтилади.

ХУЛОСА. Ҳозирги замон инглиз тилида эргашган қўшма сўзлар қўшма сўзларнинг асосий қисмини ташкил қилади. Қўшма сўзларнинг энг кўп маҳсулдор ҳисобланган типлари эргашган қўшма сўзларга мансубдир. Ўзбек тилида қўшма сўзлар мустақил туркумларга мансуб биттадан ортиқ сўздан таркиб топади. Бирикмалар семантик ва грамматик жиҳатдан яхлит бўлгани учун тўла муайян бир сўз туркумига мансуб бўлиб, бутунича бошқа сўзлар билан боғлана олади.

АДАБИЁТЛАР

1. Л.Блумфильд. Язык. М.: «Прогресс», 1968, с. 249.
2. Marchand H. The categories and Types of Present day English Word-Formation. Wiesbaden, 1960. p. 12.
3. Л.Блумфильд. Язык. М.: «Прогресс», 1968, с. 249.
4. I.V. Arnold. The English word. М.: «Высшая школа», 1973, с.71-72
5. Ginzburg R.S and others. A course in Modern English Lexicology, М.: 1996
6. Л. Блумфильд Язык. М.: «Прогресс», 1968., с.252.
7. Ш.Рахматуллаев. Нутқимиз кўрки. Т.: «Фан», 1970, 57 б.



Зебо ЯХШИЕВА,
Қарии ТАТУ мустақил тадқиқотчиси
E-mail: zebonam@mail.ru

«УЛУҒ САЛТАНАТ» ТЕТРАЛОГИЯСИДА ПСИХОЛОГИК ТАСВИРНИНГ ПОЭТИК ТАЛҚИНИ

Аннотация

Мазкур мақолада истеъдодли ёзувчи Муҳаммад Алининг «Улуғ салтанат» тетралогиянинг биринчи жузви «Жаҳонгир Мирзо» асарида психологик тасвир ўзига хослиги борасида сўз юритилади. Унда хабар хронотопи, бадиий конфликт ва психологик тасвир тамойиллари, жаҳон ва ўзбек олимлари тадқиқотларига муносабат тарзида тадқиқ қилинади. Тарихий ҳақиқат нуқтаи назаридан бадиий асардаги хилма-хил воқеаликлар ижодий ният маҳсули эканлигига ойдинлик киритилди.

Калит сўзлар: психологизм, экзистенциал, фалсафа, хронотоп, портрет, тасвир, сюжет, композиция, характер, персонаж, тарихийлик.

POETICAL ANALYSIS OF PSYCHOLOGICAL IMPLEMENTATION IN THE GREAT SALTANAT

Annotation

This article is about the talented writer Muhammad Ali describing the “Great Kingdom”, psychological features in the first work of Tetralogy “Jahongir Mirzo”. It explores the chronology of news, the principles of artistic conflict and psychological images, as well as how researchers from around the world and Uzbekistan react. From the point of view of historical fact, it was shown that various realities in a work of art are a product of creative design.

Key words: psychology, existentialism, philosophy, chronotop, portrait, image, plot, composition, character, character, history.

ПОЭТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ РЕАЛИЗАЦИИ В «ВЕЛИКОМ КОРОЛЕВСТВЕ»

Аннотация

В этой статье речь идет об талантливом писателе Мухаммеда Али описывающий «Великое королевство», психологические черты в первом произведении Тетралогии «Джапонгир Мирзо». На нем исследует хронологию новостей, принципы художественного конфликта и психологических образов, а также то, как реагируют исследователи со всего мира и Узбекистана. С точки зрения исторического факта было показано, что различные реалии в художественном произведении являются продуктом творческого замысла.

Ключевые слова: психология, экзистенциализм, философия, хронотоп, портрет, образ, сюжет, композиция, персонаж, персонаж, история.

Бадиий психологизм масаласи ҳар бир давр адабий ҳаётида муҳим ўрин тутадиган принциплардан саналади. Негаки, бадиийлик моҳиятида психологик тасвир доминант белгилари жиддий ишлансагина у узоқ вақтлар адабий ҳаётимизда севиб мутолаа қилинади. Эндиликда инсон руҳий борлигини қайта инкишоф қилиш, унинг фанга маълум бўлмаган қирраларни аниқлаш учун қатор илмий тадқиқотлар олиб борилмоқда. Айниқса, тарихий асарда бу тамойил бошқача зухур этилади. Шу чоққача бадиий адабиёт, хусусан, насрий полотно асарларда инсон руҳий борлиги билан мушоҳада қилинадиган, мунозара юритиладиган кўплаб ўзига хос жиҳатларни назарий-илмий тамойиллар негизида тадқиқ қилиш малакасига рўбарў келганлигимиз айни ҳақиқатдир. Негаки, бадиият дурдоналарида инсон руҳий борлиги у ёки бу тарзда зухур этилиши мумкин. Лекин бу бир томондан тўғри илмий мушоҳадалар сирасига қиради. Бироқ тарихий типик асарларда ўша давр кайфиятини, инсон тақдири билан оламга назар ташлаш, ўша давр пўрталарида ҳаёт кечиришган архаик қадриятлар маълум маънода

адабий асар композициясини бир маромда бирлаштириши тайин. Забардаст ёзувчи ва публицистик, Давлат мукофоти лауреати Муҳаммад Алининг «Улуғ салтанат» тетралогияси шакл ва мазмун жиҳатидан яхлит гўзал асарлар қаторидан ўрин эгаллайди. Унда ёзувчи Соҳибқирон ворисларининг, сеvimли фарзандларининг ҳарб юришлари, оилавий муносабатлар тифизлиги, ота-она, ака-ука орасидаги мислсиз курашлар, тожу тахт учун фидойиклик сезимларининг танқидий таҳлили ҳам мааром билан инкишоф қилинган.

Давр яратган ҳаёт ақидасини бадиий ақидага айлантириш, ундан керакли хулосалар чиқариш учун ёзувчидан жуда ката билим, матонат, тайёргарликни талаб қилади. Бусиз асар ўзига хослигига путур етиши мумкин. Шу жиҳатдан олиб қаралса, Муҳаммад Алини ёзишга ундаган куч, унинг орқасидаги ижодий ният бутунлиги юқоридаги фикр-мулохазаларимизни тўлақонли тасдқлайди. Асарнинг ҳар бир бўлимида Амир Темур дорулсалтанатининг метин иродали, кўркмас, мард ва жасур фарзандларининг ижтимоий-сиёсий ҳаётдаги принципиал интилишлари-ю, матонати

юксак бадий деталлар негизда қайта идрок этилган. Жумладан, асарнинг биринчи жузви «Жаҳонгир Мирзо» деб номланган. Мазкур бўлимда Жаҳонгир Мирзо рухиятини алоҳида бадий сифатлар билан ёритганлигини кўриш мумкин. Масалан, Жаҳонгир Мирзонинг душман тарафидан сиқувга олиниши саҳнасида унинг буюк Соҳибқирон ҳузурида мардона туриш ҳолатларини тасвирга олар экан, атрофдаги аёнлару, улуғ бир уламо Мир Саййид Бараканинг «дуолари»га қулоқ солиши бунинг ёркин мисолидир:

«Хумоюн ўрдудан чопар қутлўғ хабар етказди. Темурбек Жаҳонгир Мирзо чодирига ташриф буюрмоқда эканлар... Мулозимлар тараддудга тушдилар.

Ногаҳон келиб теккан ўқнинг захми ёш шаҳзодани хийлагина ҳоритди. Намозхўжа Шошийнинг муолажаси пайтида тишини тишига қўйиб чидаган эса-да, чодирга келганларидан кейин дард кучайди. Айниқса, саккиз қават кўрпачали ўринга чўзилганида ўқ теккан жой лўққиллаб оғрий бошлади.

– Азоб бермоқдаму?..

Ахий Жаббор шаҳзоданинг чехрасига қараб унинг изтиробларидан қийналаётганини кўрди. Тиниқ юзлари бўғриққан, намланган ёркин кўзларига хира парда тортилган-дек... Аҳволини кўриб, билиб туриб, ҳол сўраганига ўзи хижолат чекди:

– Иложи топилсайди, шаҳзодам, дардингизни ўзимга олардим...

Жаҳонгир Мирзо индамади. Ахий Жаббор уни тинчлантириб, ухлатиб қўйиб ўз олачуғига қайтмоқчи эди. У ерда йигитлари Учқора, Яналтекин, Йўлқутлулар кутишмоқда. Бу кеча посбонлик уларга топширилган. Ахий Жаббор шаҳзоданинг салки оёғини оҳиста кўтариб болдири тагидан икки ёстиқ қўйиб қўйди. Чопар билан изма-из қўлида тасбеҳ, пири муошид Мир Саййид Барака кириб келди. У шаҳзода ёнига тиз чўкди ва пичирлаб дуо ўқий бошлади...»[1].

Тетралогияда ушбу мулоқот негизда бош қаҳрамон Жаҳонгир Мирзонинг шаҳзодалик иродасини гўзал чизгиларда тасвирлар экан, хиёнатга қўл урган Амир Ҳусайин қилмишларига ҳам ойдинлик киритади. Жаҳон аҳлида адолатни байроқ қилган Соҳибқирон ўғитларини, унинг қилаётган юмушларини кўз ўнгидан намоён этгани унда юксак бир мардликка ихлос борлигини англатади. Аммо «қилмиш-қидирмиш» деганларидек Амир Ҳусайиннинг ўз хатти-ҳаракатлари бошига етади. У садоқатли саркарда Амир Муайяднинг қиличида жон таслим қилди. Бу ўринда Жаҳонгир Мирзонинг соғлиги бироз тикланади. У душманни тор-мор қилганлигини англаб етади.

Айтиш жоизки, насрий асарда бадий психологизмнинг юзага чиқиш омиллари турли туман бўлади. Негаки, ёзувчи ўз олдига қўйган мақсадида бош қаҳрамон руҳий ҳолатини индивидуаллаштириши лозим. Асарда иштирок этувчи бошқа персонажлар ҳам вазият ва шароит тақозоси билан сюжет линияларини бир-бирига

боғлашда хизмат қилишади. Демак, адиб яратган тетралогияда «психологизмнинг аналитик ва динамик принциплари уйғун ҳолатда қўлланилади ва синтетик принципларни шакллантиради»[2]. Хусусан, Муҳаммад Али қаҳрамонга гоҳ шафқатли, гоҳ бешафқат муносабатда бўлар экан, у давр нуқтаи назаридан, амал ва идрок жиҳатидан «ўзига хос тарзда сийланади». Адиб тарихий ҳақиқатни қайта тиклар экан, бадий деталларни ҳаддан ортиқ жилваланишига эътибор ҳам қаратади. Биринчи китобнинг ўндан ортиқ жойларида психологик конфликт турларидан фойдаланади. Тарихий вақт, бадий вақт, ижодий ният яхлитлашуви негизда воқелик аналогияси шартли равишда ўзгарувчан моҳият касб этади. Шуни қайд қилиш лозим, тетралогияда «бадий концепция олий даражага кўтарилган нукталардан бири»[3] Хонзода хоним (Севин бика)нинг (севикли аёлининг икки йилгига бирга бўлишлари) муаммолари уни руҳан букиб қўйган воқелик тасвирида яққол намоён бўлади. Кўп ҳолларда ёзувчи ижодий нияти, асосан, Амир Темур оиласидаги мулоқотларни, муҳобасаларни тасвирлашга кенг ўрин берилганлигини тўлақонли тасдиқлайди. Жумладан, Жаҳонгир Мирзонинг Хоразм маликаси Хонзода хоним ишқида ёнишлари, унинг васлида изтироб чекиш лаҳзаларини «баҳорда барқ очилган гулдек» дея таърифлайди. Бу жиҳатдан олиб қаралса, тетралогияда муҳаббат тасвири, ишқ таърифлари монологик, диалогик нутқни юзага келтирган ҳамда шеърӣй парчаларнинг Мирзонинг хос ясовули ўнбоши Ахий Жаббор тилидан ирод қилиниши асар тўқималарида муайян мантиқий изчилликни намоён қилган. Асардаги энг характерли жиҳатлардан бири ҳам Жаҳонгир Мирзо ва Хонзода хонимнинг турмуш қуриш йўлидаги Соҳибқироннинг оқилона иш тутиши, узоқни кўзлаб қилинган сайъ-ҳаракатлар авлодлар олдида юксак масъулиятни тақозолайди, манна бу лавҳада психологик тасвирнинг аналитик усулидан фойдаланган:

«Боғи Нақши жаҳонга жўнашдан олдин чилласининг охириги куни Хонзода хоним Оққиз билан боғ айланишга чикдилар. Кўпдан бери сайрга чиқишолгани йўқ. Улар кайфиятлари чоғ, чорчаманларни оралаб, боғ ўртасидаги зилол ҳовузга яқинлашдилар.

Хонзода хоним гулбоғчаларга меҳр билан тикилди. Гулбоғчалар орасидаги кирмизи қу ташланган йўл бошига келганда қаср ва унинг ёнидаги чинорларга қаради. Қаради-ю... юраги орқага тортиб кетди! Не кўз билан кўрсинки, қаср ёнида ҳамиша савлат тўкиб турадиган икки чинорнинг бири – чапдагиси, ўша Жаҳонгир Мирзо, боласи, деб таърифлаган «бола-чинор»... жойида йўқ эди!

– Маликам! Тобингиз қочдиму?.. – жон ҳолатда сўради Оққиз, кўз ёригандан сўнг ниҳолдеккина бўлиб қолган Хонзода хонимнинг қўлларидан тутар экан. Малика сал гандиралаклагандай туюлди. – Нечун безовталандингиз?

– Оқ!... Чинор... Чинор қани? Анови чинорларнинг бири?..

– Ҳа... уми? Қурибди-да... – жавоб қилди Окқиз бепарво.

– Кеча кўчириб ташладилар. Муҳаммад Султон туғилмасидан олдин қурий бошлаган экан ўзи... Нимагадир Хонзода хонимнинг юраги шувиллаб кетди»[4].

Мазкур психологик лавҳада англашиладики, умри тугаб бораётган Жаҳонгир Мирзо ҳақидаги суюклиснинг тасаввурлари биров унғайсизлик келтириб чиқаради. Аслида ҳам шундай бўлади. Бунинг натижасида одамнинг бир кун келиб умри поёнига етишини тасаввурига сиғдирилмаслик ёш жувонга сира тинчлик бермайди. Ёзувчи асар охирида икки қалб ҳақида жуда изтиробли ва сира англаб бўлмас дийдор – ғанимат эканлигини ифодалайди. Психологик таранг картиналар негизда Соҳибқироннинг ҳам руҳий ҳолатини ойдинлаштиришга ҳаракат қилган. Баъзи ўринларда такрор лавҳалар тетралогия сюжет мантикига салбий таъсир қилиш ҳолатлари учрайди. Аммо воқелик онг ва туйғу нисбатида умумий жиҳатларга раҳна солмайди. «Маликам тобингиз қочдиму?» риторик саволининг ўзиёқ Жаҳонгир Мирзога бўлган буюк ва ҳаққоний муҳаббатнинг ички соғинчга эврилишини пайкаган Окқиз бадийий тўқима бутунлигини таъминлашга хизмат қилган. Баён ва таҳлилда ёзувчи жиддий тайёрганликни бошидан кечиришга муваффақ бўлган.

Тетралогиянинг биринчи китобида сўз юритилган жамики воқелик аналогиясида инсон қалбининг биз билмаган синоатларга тўлаллиги, жўмард йигитнинг аянчли тақдири, Соҳибқирон қалбини ўртаган узил-кесил воқеалар, метин иродани диний ва дунёвий илмлар, чексиз ғайрат, шижоат билан тўлдириши ўқувчини асло бефарқ қолдирмайди.

Шуни алоҳида таъкидлаш ўринлики, Муҳаммад Али тетралогияда ҳарб юришларни тасвирлашда фақат хабар хронотопидан унумли фойдаланади. Мисол учун «кўшин юборилди», «жанг бошланди», «музаффар бўлди», «таслим бўлди», «тор-мор қилди», «ишғол қилди» каби феълли бирикмалар шулар жумласидандир. Бу эса эпопеяда юқорида қайд этганимиздек, оила ва қариндош-уруғ ўртасида кечадиган бадийий хронотопи бадийий концепция тугаллигини таъминлашга мантикий урғу берилади. Гурганж қалъасининг ишғол қилинишида аклу заковат била ниш тутишини Жаҳонгир Мирзо юрак-юрагидан хис қилади. Чунки у ерда инсон қони бегуноҳ тўкилиши сира мумкин эмаслигини астойдил хоҳлаганлигини билиш қийин эмас. Чиройу малоҳатда тенгсиз бир малика Хонзода хонимнинг муҳаббатини инсоний мардлик билан қозониш нияти Жаҳонгир Мирзонинг ҳамиша диққат марказида бўлади. Бу ўринда бадийий психологизмнинг монологик типидан унуфли фойдаланади адиб. Айниқса, ёр қалбини фақат илму заковат билан забт этиш одати уни олға қараб етаклайди. Бир қарашда ушбу асарнинг ўнинчи бобидан бошлаб кўпгина

тасвирлар – муҳаббат ва уни забт этишга қаратилганлигини эътироф этиш лозим. Хоразм маликасининг узоқ-яқиндан келган совчиларни бирин-кетин рад этишида муайян ҳикматни туйиш мумкин бўлади. Яъни унинг ҳақиқий тимсолини тасаввур тарозусида англаётган икала ошиқ-маъшук ҳаётга муҳаббат билан баҳо беради. «Дунёни – гўзаллик қутқаради» ибораси айнан бу ёш қалбларга ҳам тааллуқли эканлиги кундек равшанлашади. Соҳибқирон ишқдан роҳат ололмаган Хонзода хонимни бир ёстикка бош қўйган умр йўлдоши Жаҳонгир Мирзонинг онаси бошқа иккинчи укасини Мироншоҳ Мирзога никоҳлайди. Мироншоҳ Мирзо Хонзода хонимдан етти ёш кичик бўлади. Ундан туғилган ўғил фарзандга Халил Султон дея исм қўядилар.

Тетралогиянинг яна бир муҳим кирраларидан бири психологик конфликт турунинг асар тўқималарининг кўплаб жойларида воқеликни атайин қизиқарли бўлиши учун киритилганлигида қабариб кўринади. Психоанализ Эрих Фром инсон характери, унинг хусусиятлари ҳақида шундай ёзади: «Инсон зиддиятларга тўла шароитлар таъсирида яшаб келади. Шу боис у, яъни инсон яхшилик ва ёмонлик, муҳаббат ва нафрат каби қарама-қарши категориялар ёки ҳар доим ҳам унда етарли даражада бўлавермайдиган инстинкт ва ҳар доим керагидан ортиқ даражада бўладиган ўз «мен»ини юқори қўйиш каби зиддиятли ҳолатлар билан идрок этилиши мумкин. Бепоён олам олдида ўзини ёлғиз ва тарихий зарурият олдида ожиз сезиши, бежилов муносабатларга таъсир ўтказолмаслигига иқдор бўлиши кишида экзистенциал эҳтиёжларни келтириб чиқаради. Ушбу эҳтиёжларни қондириш киши учун табиий эҳтиёжларни қондириш каби зарур. Агар уларни қондириш имкони бўлмаса, киши куч ишлатишни лозим топади»[5]. Мазкур талқинни асардаги қаҳрамонлар тийнатиға нисбатан қўллайдиган бўлсак масала моҳияти янада равшанлашади. Чунончи асарда Амир Хусайн ва унинг ҳамтовокларига қаратилган ишора янглиғ қабул қилиш мумкин. Негаки, асарда жангнинг илк илдизлари айнан шу нуқтадан куртак отади. Бироқ нияти бузуқ, ёвуз, фасоҳатсиз бир кишининг қилмишига яраша жазоланиши асарнинг янада ишонарли ёритилишига замин ҳозирлаган. Баъзи ўринларда адиб бадийий тўқимаган зўр вақт ажратади. Имкон қадар тарихий ҳақиқатни қайта тиклашга интилади. Ҳаддан ортиқ бадийий тўқима ҳам асарнинг поэтик қийматига акс таъсир этиши ҳақиқат.

Умуман, тетралогиянинг энг муҳим жиҳатлардан бири Жаҳонгир Мирзонинг психологик ҳолати юксак маҳорат билан ифодаланган. Адиб айрим бобларда тасвирдаги такрорларга – қайта эслаш, ҳикояни чўзиб талқин қилиш ҳолатларига йўл қўяди. Бироқ тетралогиянинг умумий бадийий концепцияси яхлит манзарасига бу каби жузъий камчиликлар раҳна солмайди.

АДАБИЁТЛАР

1. Муҳаммад Али. Жаҳонгир Мирзо. Тетралогия. –Т., Наврӯз. 2019 йил, -Б.87-88.
2. Ботирова Ш. Улуғбек Ҳамдам романларида бадий психологизм. Филл.фанлари бўйича фалсафа доктори диссертацияси. –Қарши. 2019. Б.106.
3. Жўракулов У. Назарий поэтика масалалари. –Т., Ғ.Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриёти. 2015. –Б. 205.
4. Муҳаммад Али. Жаҳонгир Мирзо. Тетралогия. –Т., Наврӯз. 2019 йил, -Б.87-88.
5. Фром Э. Гуманистический психоанализ. Спб.: Питер, 2002. С.32.